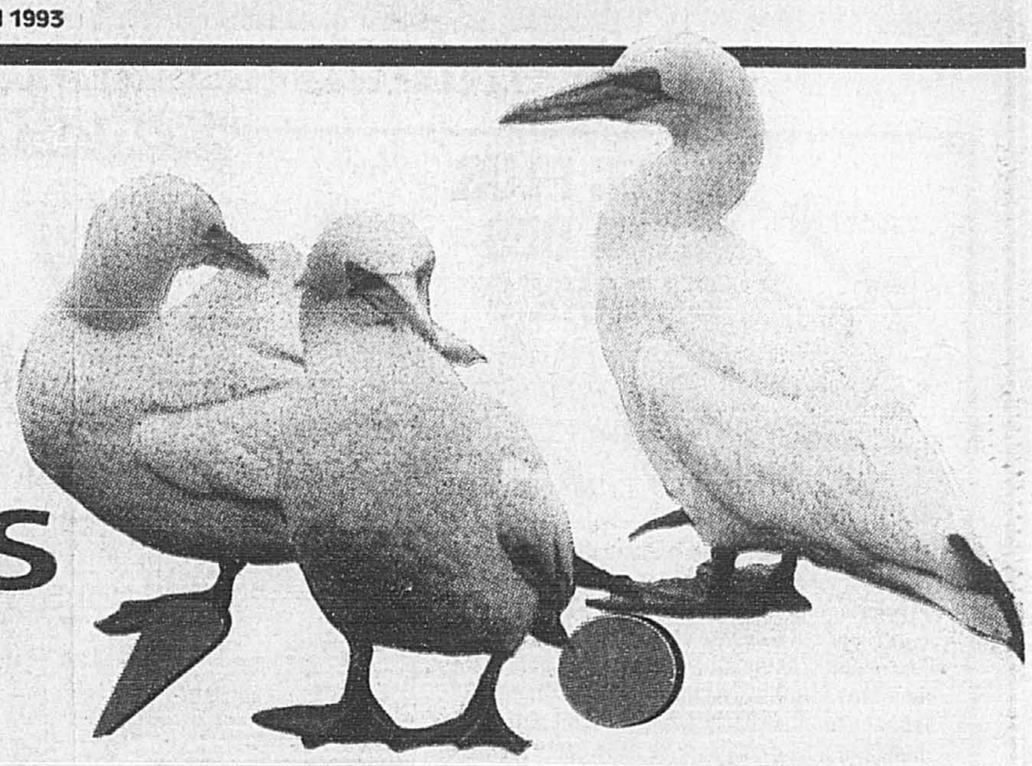
Quand c'est Paris c'est . . .
TOURBEC VOYAGES
Membre du Groupe Transat A.T. Inc.

VOYAGES YVON DUPUIS INC
(514) 523-2143

La Presse
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 12 JUIN 1993



UN RETOUR AUX SOURCES EN Gaspésie

ÉRIC CLÉMENT
Collaboration spéciale

Quoi de plus reposant que de mettre ses soucis entre parenthèses en allant souffler quelques jours dans une atmosphère dépaysante. Mais pourquoi se ressourcer à l'étranger quand notre pays regorge d'oasis de paix, me demandais-je, la tête près du hublot, en quittant Gaspé.

D'autant qu'il y avait ce couple de Lyonnais qui avaient préféré Forillon, le Rocher Percé et l'île Bonaventure à la Crète pour leur voyage de noces. Tombés sous le charme des lieux, ils sont depuis déchirés entre rester en France ou émigrer au Québec!

Faut-il donc que l'attraction de la Gaspésie nous échappe au point d'être insensible à ses charmes? Il ne m'a fallu que deux jours de villégiature pour retrouver la vue et découvrir une population courageuse accrochée à une nature paradisiaque.

Mon bref séjour fut un retour aux sources historiques puisque Gaspé est le berceau du Canada si l'on envisage sa découverte par la lorgnette de Jacques Cartier en 1534 plutôt que par celle des Micmacs qui l'ont vu arriver depuis le promontoire de «Gespeg», mot qui décrit la «fin des terres» et qui serait à l'origine du mot Gaspésie.

Mais également un retour aux sources humaines, la Gaspésie ayant conservé dans le sang ce désir magique d'accueillir, de partager et d'entreprendre pour le bien commun. C'est au Bistro-Bar Brise Bise, de Gaspé, que j'ai abordé de front le fier caractère local, forgé d'incessantes tempêtes, qu'elles viennent du large ou de la météo économique.

Le Brise Bise, «la» salle de spectacles de Gaspésie, est aussi célèbre pour son festival de jazz la dernière semaine de juillet que pour avoir présenté Richard Desjardins bien avant le Forum et le bar d'Auteuil de Québec. Sa propriétaire, Claudine Roy, qui gère aussi le restaurant La Belle-Hélène, est le symbole même de ce pays qui ne veut pas mourir avec le siècle et qui foisonne d'idées et de bras pour s'en sortir.

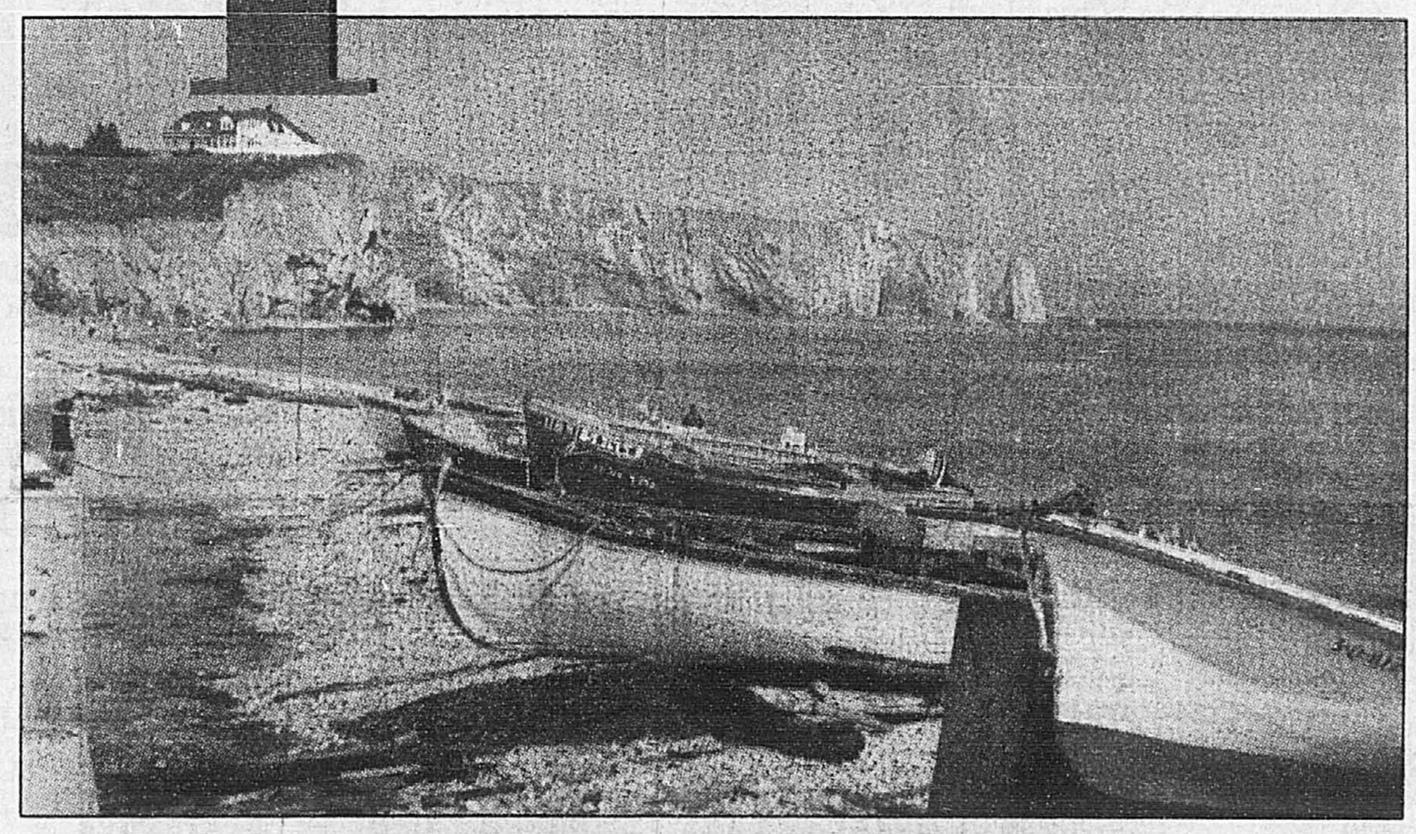
Ainsi, entre la côte Carter et la rue de la Reine, dégustant les délices de la gastronomie régionale (qui n'est pas que de la cuisine de bûcherons, n'en déplaise au *Guide du Routard*), Claudine, en véritable aubergiste du temps passé, vient partager un moment avec vous, vous assurant que l'on peut vivre riche et heureux en Gaspésie avec 8000 $ par an et peu de services à portée de la main, comme en ville.

Forillon

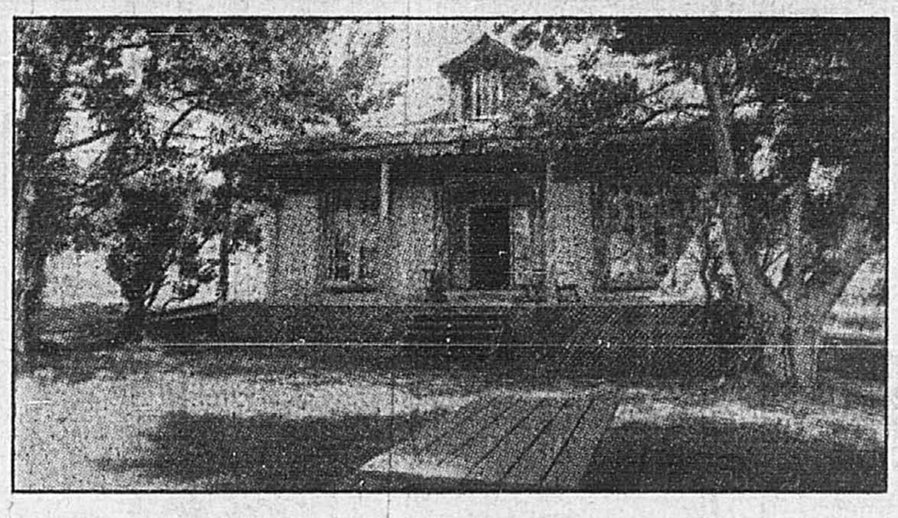
Il s'agissait donc d'entrée de jeu d'éveiller nos sens pour saisir pleinement cette terre promise. C'est à un véritable tour du propriétaire que le naturaliste en chef du parc Forillon, Maxime Saint-Amour, nous a soumis cette après-midi-là, tellement on le sent chez lui sur cette péninsule dont il fait partager le tréfonds. S'étendant sur 240 km carrés, le parc a été ouvert en 1977 et reçoit 150 000 visiteurs chaque été qui viennent s'oxygéner têtes et poumons en empruntant ses nombreux sentiers.

La première étape nous mène à Grande-Grave (qui signifie grande plage de galets en français ancien), un vieux port de pêche à la morue faisant la nique aux quotas canadiens. En contre-haut se trouve le magasin

SUITE À LA PAGE 3



Le charme du Rocher Percé et le pittoresque des pêcheurs attirent voyageurs et artistes depuis les années 30 en ce haut lieu touristique gaspésien.



Le manoir LeBoutillier de l'île Bonaventure, face à Percé, abrita une compagnie de pêche qui joua un rôle important dans l'économie régionale.

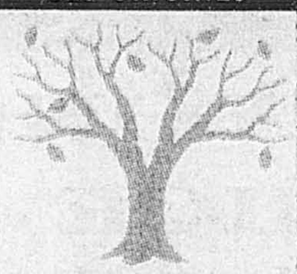
PHOTOS FRANÇOIS TREPANIER GRAPHISME: JOCELYNE POTELLE

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE

Deux petits hôtels sympathiques, rue Sherbrooke est

page 14

LES ORIGINES



Toussaint Toupin, sieur de Bélair, fondateur des Écureuils

page 6

LE POULS DU MARCHÉ

Tarifs aériens: Paris et Londres à la baisse

page 5

LA SEMAINE PROCHAINE

Languedoc Roussillon, la vielle France au naturel

19 juin

Club Aventure voyages
SOIRÉES D'INFORMATION GRATUITES

LUNDI 14 JUIN	MARDI 15 JUIN	MERCREDI 16 JUIN	LUNDI 21 JUIN	MARDI 22 JUIN
CIRCUITS EN VÉLO EUROPE 19 H	KENYA 19 H YÉMEN 20 H 30	ÉGYPTE 19 H THAÏLANDE 20 H 30	NÉPAL 19 H	INDE 19 H

REGION DE TROIS-RIVIÈRES 1-800-561-2944 1221, ST-HUBERT, MONTRÉAL R.S.V.P. 286-9290

Vacances Air Canada MD

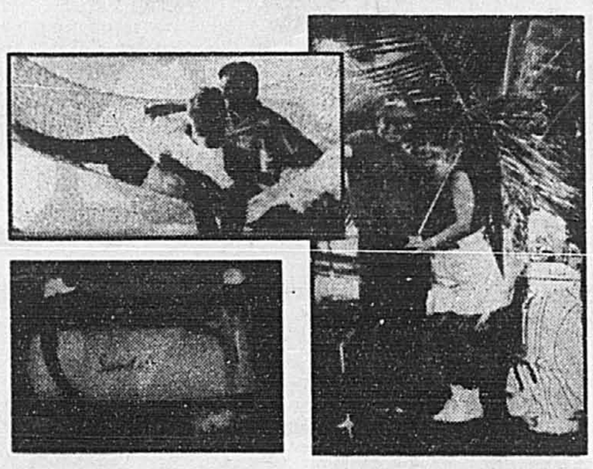
TARIF UNIQUE INCLUANT LES TAXES ET FRAIS DE SERVICE

DESTINATION DU MOIS

LE NEC PLUS ULTRA DES CARAÏBES Sandals

JAMAÏQUE • ANTIGUA • ST-LUCIE

Abandonnez-vous au romantisme des Sandals. Vraiment tout est compris: les pourboires, les transferts, tout les sports comme le ski nautique, la plongée sous-marine et de surface, le golf (à l'exception d'Antigua), les plages de sable blanc, chambres et suites luxueuses face à la mer, 26 expériences gastronomiques. Incluant dîners à la chandelle pour deux, service avec gants blancs et au moins 3 restaurants par propriété, légers goûters en tout temps et consommations à volonté. Séjournez à l'un des clubs Sandals et bénéficiez des commodités des autres clubs en Jamaïque. C'est l'occasion du siècle!. Des vacances dont vous vous souviendrez très longtemps.



Réservez Tôt et Épargnez!

Réservez avant le 30 juin'93

Déduisez 355$ par couple, par séjour (26 au 31 déc. exclus)

JAMAÏQUE

Sandals Inn	Sandals Montego Bay	Sandals Ocho Rios
1 semaine à partir de 1639$ (standard)	1 semaine à partir de 1859$ (standard)	1 semaine à partir de 1979$ (standard)

Sandals Royal Caribbean	Sandals Negril	Sandals Dunn's River
1 semaine à partir de 1909$ (standard)	1 semaine à partir de 2019$ (standard)	1 semaine à partir de 2099$ (standard)

STE-LUCIE

NOUVEAU Sandals Ste-Lucie — 1 semaine à partir de 2329$ (standard)

ANTIGUA

Sandals Antigua — 1 semaine à partir de 2469$ (standard)

DÉPARTS EN JUILLET ET AOÛT

ÉVASION SOLEIL

FLORIDE

~~À PRIX INCROYABLES~~

ESPACE LIMITÉ

Sélection de sièges — Air Canada — Confort et Fiabilité

FORT-LAUDERDALE/MIAMI/ CÔTE OUEST

Départs en juin

VOL ET VOITURE: ESPACE LIMITÉ pour 1 semaine à l'achat de 2 billets aller-retour à partir de 269$

FORT-LAUDERDALE/MIAMI

VOL, HÔTEL ET VOITURE:

Départs en juin

	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
BEACHARBOUR OU SUEZ (chambre)	469$	729$
HOLIDAY INN LAUDERDALE BY THE SEA (chambre)	499$	769$

CÔTE OUEST/TAMPA

Départs en juin

VOL, CONDOS SPACIEUX ET VOITURE DE LUXE SEA BREEZE OU SAN REMO 69$/jour

VOITURE DE LUXE INCLUSE

Occupation quadruple applicable sur un séjour de 7 jours. Pour une 2e semaine, ajouter 30$ par jour, par personne.

ORLANDO

Départs en juin

VOL & VOITURE: à partir de 259$ pour 1 semaine à l'achat de 2 billets aller-retour

VOL, HÔTEL ET VOITURE:

DAYS INN FLORIDA MALL (chambre)

BEST WESTERN Intl plaza (studio) — 1 semaine à partir de 479$

Enfants de moins de 12 ans hébergés gratuitement

LAS VEGAS

Sélection de sièges

Départs les jeudis et dimanches en juin de Dorval (via Toronto) avec AIR CANADA

BOURBON STREET (chambre) — 3 nuits à partir de 559$* — 7 nuits à partir de 639$

FLAMINGO HILTON (chambre) — 3 nuits à partir de 649$* — 7 nuits à partir de 809$

*Les prix annoncés s'appliquent à des départs les jeudis

Royal Caribbean Cruise Line

VOL INCLUS

Vente 3e et 4e Passagers

NORDIC EMPRESS - Bahamas 3 nuits
Départs du 18 juin au 27 août
469$

MAJESTY ou MONARCH - Caraïbes 7 nuits
Départs du 5 septembre au 12 décembre
MAJESTY 629$ MONARCH 729$

Les prix ci-haut sont par personne pour le troisième et quatrième passager partageant la cabine avec deux passagers payant le tarif régulier. Les tarifs incluent le transport aérien aller et retour avec Air Canada au départ de Montréal. Cette offre est sujet à la disponibilité des cabines et peut changer sans préavis.

OUEST CANADIEN CIRCUITS ACCOMPAGNÉS EN AUTOCAR

Circuits 8 jours/7nuits 17 juillet	Circuits 13 jours/12 nuits 19, 26 juin, 3, 10 et 17 juillet
1599$	à partir de 2099$

JAMAÏQUE "LE SPÉCIALISTE"

Départs en juillet

	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
TURTLE BEACH (studio)	739$	909$
SEAWIND (ch. tour, vue sur baie)	799$	1089$
TRELAWNY 2 REPAS PAR JOUR (ch. standard, vue montagne)	1159$	1809$

NOUVEAU — T-WATER (chambre modérée) — 1 semaine à partir de 1029$ — 2 semaines à partir de 1469$ — SUR LA PLAGE DE NÉGRIL 2 REPAS PAR JOUR

CUBA

ÉPARGNEZ JUSQU'À 90$ PAR COUPLE

Départs en juin et juillet	1 semaine à partir de
GRANMA APTS. (chambre)	429$
MELIA VARADERO (chambre)	579$
TUXPAN (chambre) 2 REPAS PAR JOUR	699$
SOL PALMERAS (chambre) 2 REPAS PAR JOUR	729$

FREEPORT/NASSAU

Départs en juin

	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
FREEPORT INN (chambre standard)	669$	859$
NASSAU HARBOUR CLUB (chambre)	739$	999$

AUTOPORT — RÉSERVEZ AVEC VACANCES AIR CANADA ET OBTENEZ UNE RÉDUCTION DE 20% AU STATIONNEMENT AUTOPORT DE DORVAL POUR LA DURÉE DE VOTRE SÉJOUR

DERNIER JOUR

LA VENTE QUE VOUS ATTENDIEZ!

PARIS TRIOMPHE

BONI — Obtenez un certificat vacances d'une valeur de 50$ par couple applicable sur votre prochain achat!

CONFORT ET FIABILITÉ AIR CANADA

DÉPART QUOTIDIEN SANS ESCALE DE MONTRÉAL AVEC Air Canada
SERVICE GROS PORTEUR B-747

AVANTAGE +

• Service de pré-sélection de sièges • Écouteurs à bord de l'avion
• Projection d'un film • Service de bar • Repas avec vin et liqueurs

LE TOUT GRATUITEMENT

		à partir de
DÉPARTS DU 20 JUIN AU 2 JUILLET RETOURS AVANT LE 15 JUILLET	Départs 21, 22, 23, 24, 25 et 27 juin complet	499$
DÉPARTS DU 4 AU 13 JUILLET RETOURS AVANT LE 22 JUILLET	Départ 9 juillet complet	569$
DÉPARTS DU 14 AU 22 JUILLET RETOURS AVANT LE 28 JUILLET	Départs 16 et 17 juillet complet	649$

HÉBERGEMENT À PARIS

ARCADE PARIS
CAMBRONNE TOUR EIFFEL — 49$ par nuit, par personne

Offre applicable avec l'achat d'un vol de Vacances Air Canada

RENAULT ACHAT-RACHAT

Renault 5 (3 portes) 23 jours
Partagée par deux personnes — 339$ par personne

PRISE ET REMISE GRATUITE

Aéroports: Nice, Lyon, Bordeaux, Nantes, Marseilles, Toulouse Villes: Paris, Calais, Bayonne, Pau, Perpignan, Rennes, Strasbourg, Mulhouse
Offre applicable avec l'achat d'un vol de Vacances Air Canada.

EUROPE

LYON Départs 6, 10, 13, 17, 20 juillet — Vol à partir de 749$

NICE Via Londres — Vol à partir de 743$

Départ de Dorval via Toronto
IRLANDE BELFAST DUBLIN • SHANNON — à partir de 699$

LONDRES VALEUR AJOUTÉE 678$ par personne

OBTENEZ la location d'une voiture Budget de catégorie supérieure pour 7 JOURS
OU
2 NUITS à l'hôtel IMPÉRIAL si réservé avant le 30 juin 1993

La location de voiture est basée sur une Ford Sierra partegée par 2 personnes. L'hébergement est basé sur une occupation double ou triple.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix incluent les taxes et frais de services. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les tarifs vol seulement sont applicables à des séjours de 7 et 14 jours, séjours de 21 et 28 jours - sur demande avec supplément. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Les tarifs annoncés incluent les taxes et frais de service. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 12 ou 18 juin, à l'exception de la vente sur Paris en vigueur le 12 juin seulement.

multi-voyages

Pour de plus amples renseignements sur ces forfaits, consultez-nous

au 858-6260

8403, rue Saint-Denis Montréal H2P 2G9

Permis du Québec

Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages Multi-Voyages

Une région variée qui a beaucoup à apprendre aux touristes

DOSSIER

SUITE DE LA PAGE 1

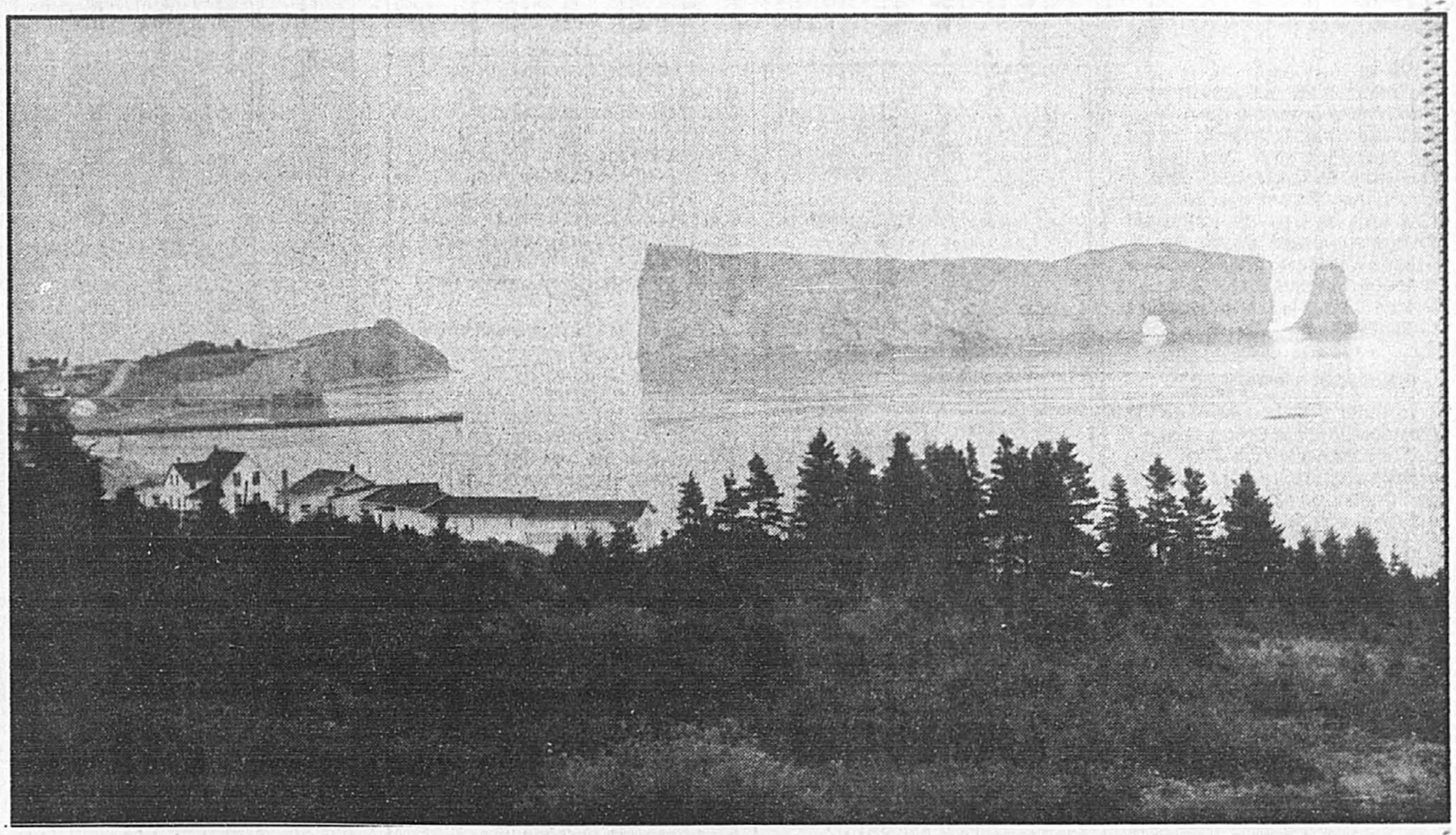
Hyman, incontournable centre social et économique de la région au début du siècle. Accessible aux fauteuils roulants, l'endroit est plus qu'un musée. On y retrouve l'atmosphère qui régissait la vie des pêcheurs du coin, depuis la création de l'industrie par des Anglais de Jersey, activité reprise plus tard par des Canadiens français jusqu'à ce que le magasin cesse ses activités en 1967, usé par le progrès.

M. Hyman avait quitté la Pologne avec ses parents en 1819, à l'âge de 12 ans. Installé à Gaspé, il vendait la morue salée sous la marque Gaspé Cure, de l'Amérique du Sud aux riches familles de l'Angleterre, nourissant même les esclaves des Antilles.

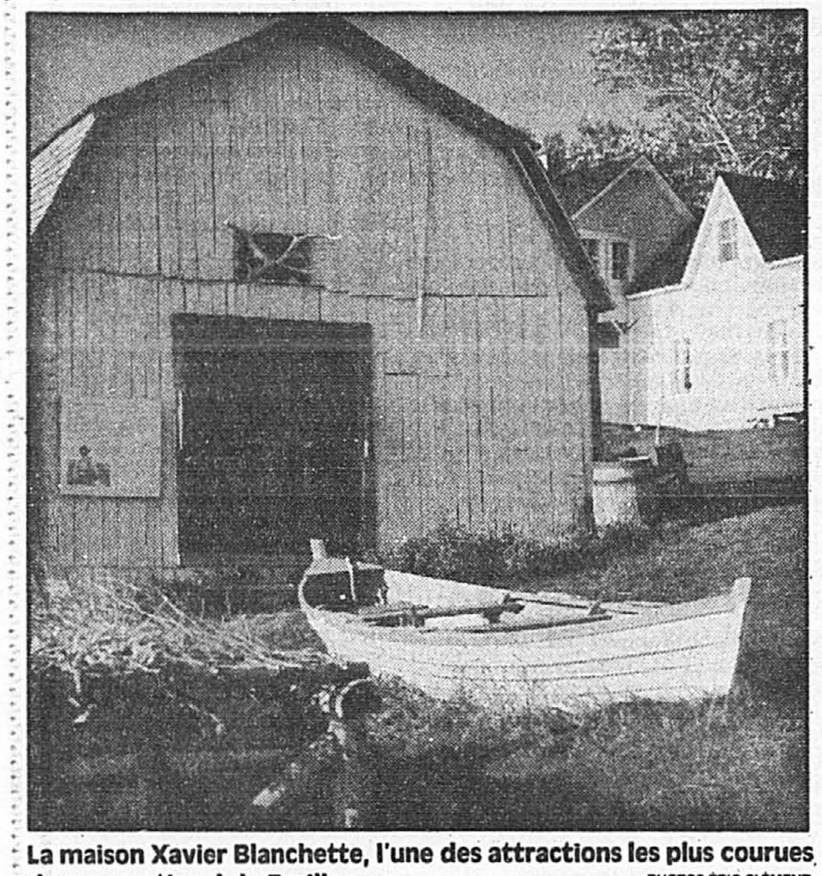
Au milieu des lampes à l'huile, vêtements, draps et équipements de pêche, des guides en costumes d'époque expliquent le système de crédit alors en vigueur. «Les Gaspésiens trouvent que le Musée Hyman traduit la réalité de la vie des pêcheurs sans clichés ni forcer les détails», fait remarquer Maxime Saint-Amour.

Le pêcheur achetait au magasin non pas avec des dollars, mais avec son poisson qu'il ne pouvait vendre ailleurs que chez Hyman. Pour obtenir un baril de farine, il devait fournir 2500 livres de poisson, soit la moitié de sa prise annuelle. Inutile de dire que, de ce régime, seul le marchand sortait gagnant... Si le pauvre homme n'avait pas assez de poissons, M. Hyman lui prenait un cochon ou une vache. Ainsi, dans une misère totale, les familles restaient vissées à l'ardoise du magasin, les dettes se transmettant de père en fils.

Pour subsister, il fallait être débrouillards, une qualité que les Gaspésiens ont conservée. Aussi cultivait-on l'orge, l'avoine et le blé, le grain étant moulu à l'Anse-aux-Sauvages. L'autarcie était de rigueur: les familles de pêcheurs faisaient tout de leurs mains, depuis la maison jusqu'au savon (à partir de suif de boeuf, d'huile de foie de morue et de cendre),



Le Rocher Percé est plus que le symbole d'une province gravé sur nos 25 cents, il est aussi celui de la résistance d'une région.



La maison Xavier Blanchette, l'une des attractions les plus courues du parc national de Forillon. PHOTOS ÉRIC CLÉMENT

aux jouets des enfants en passant par les rames et le traîneau à chiens avec lequel ils allaient chercher le bois.

Le musée contient une salle où l'on présente une bande audio reconstituant un dialogue entre un pêcheur et M. Hyman, dans lequel l'employé demande un crédit supplémentaire à son patron. En français, le patron acquiesce à son souhait, mais la version anglaise est différente, le boss rétorquant «je ne peux rien faire pour vous»!

Cette exploitation dura jusqu'en 1967 alors que la compagnie déclara faillite à cause de la centralisation des coopératives de pêcheurs à L'Anse-au-Griffon et surtout à Rivière-au-Renard, devenu depuis un important centre industriel de transformation du poisson. D'ailleurs, le centre d'interprétation des pêches contemporaines de Rivière-au-Renard propose pendant l'été une exposition où sont expliquées les différentes facettes de cette industrie, dans un port où vivent encore des descendants d'Irlandais recueillis à la suite du naufrage du Karrick en 1847.

Toujours à Grande-Grave, des employés du Service canadien des Parcs donnent le mercredi et le dimanche matin des renseignements sur la vie sous-marine de la baie de Gaspé. La faune y est en effet nombreuse et variée: une centaine d'espèces de poissons, autant de mollusques et deux fois plus de crustacés.

Les visiteurs sont assis sur la grève de galets. Pendant ce temps, des plongeurs vont chercher à différentes profondeurs des algues, des oursins, des étoiles de mer, des pétoncles géants, des raies, un homard, des crabes et expliquent leurs modes de vie. La faune est ensuite remise à l'eau sans dommage. Et puis si vous êtes chanceux, vous pourrez acheter une ou deux morues aux pêcheurs qui auront abordé au quai du vieux port pendant cette classe en plein air.

Autres attraits

Un peu plus loin, on peut visiter une des plus célèbres maisons de Gaspésie, la demeure de Xavier Blanchette, pêcheur de morue et cultivateur. Une après-midi folklorique est organisée tous les dimanches à l'Anse-Blanchette, autant pour la population locale que pour les touristes.

Puis sur la route jusqu'à l'Anse-aux-Sauvages, plusieurs sites panoramiques permettent d'apercevoir les baleines, chassées dans la baie jusqu'en 1895, des phoques ou des dauphins. Selon Maxime, on peut voir parfois jusqu'à 250 dauphins aux flancs blanchâtres sauter au-dessus de l'eau.

En revenant par la 132 pendant la traversée de la forêt boréale, nous nous arrêtons sur le bord de la route pour observer des castors, habitués au manège des autos comme des curieux. Près du cap Bon-Ami, des phoques somnolent sur les rochers en étirant leurs palmes. Mais nous ne pouvons les approcher, car la zone est protégée.

Après un rapide coup d'oeil au camping verdoyant de Cap-Bon-Ami, nous sommes au Centre d'interprétation de Cap-des-Rosiers où sont expliqués la géologie régionale, les habitats fauniques et la flore. Les aquariums et les photographies de poissons invitent à la plongée sous-marine, les fonds étant superbes.

Paris à la carte! À PARTIR DE 479 $ aller-retour EXEMPT DE TPS
RÉSERVEZ AUX PLUS BAS TARIFS
CHOIX DES MEILLEURES COMPAGNIES AÉRIENNES

Pour des départs	Aller-retour à partir de
Entre maintenant et le 18 juin (limité)	479$
Entre le 19 juin et le 2 juillet	479$
Entre le 3 et le 15 juillet	549$
Entre le 15 juillet et le 10 septembre	574$
Entre le 11 et le 24 septembre	499$
Entre le 26 septembre et le 29 octobre	449$

LYON, à partir de 524$ NANTES, à partir de 524$ NICE, à partir de 524$ TOULOUSE, à partir de 524$
BÂLE, à partir de 524$ BORDEAUX, à partir de 524$ BRUXELLES, à partir de 539$
BARCELONE, à partir de 594$ LONDRES, à partir de 564$ ROME, à partir de 674$

SUPER SPÉCIAL AVION + AUTO + HÔTEL à partir de 479$
Comprend: vol aller retour pour Paris, taxes d'aéroport, 11 jours de location de voiture prise et remise au centre-ville, kilométrage illimité, assurances tous risques (CDW), assurance conducteur et passagers, 1 nuit d'hôtel en France dans l'un des 170 hôtels Climat de France. Occupation triple. Si en occupation double ajouter 50 $ par personne. Aussi disponible en 18 et 25 jours moyennant supplément.

LOCATION D'AUTO en Europe (par jour, minimum 7 jours) à partir de 27$ | ACHAT-RACHAT RENAULT 5, 23 JOURS tout compris 599$

demandez nos tarifs spéciaux pour les moins de 21 ans et les plus de 60 ans

GRATUIT: Sur demande nous offrons une assurance-accident de vol aérien et transporteur public de 100 000 $ à l'achat de chaque billet.
Toutes les taxes sont incluses. Certaines conditions s'appliquent. Les prix d'avion sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Sauf pour les tarifs inférieurs à 444$.
T1959645

BONI PAYEZ 10 $ DE MOINS par billet si vous achetez 2 billets
PAYEZ 20 $ DE MOINS par billet si vous achetez 3 billets

Cinquième Saison 30, av. de l'Epée angle av. Laurier, Outremont 270-1237 Permis du Québec

ITALIE
Du 2 au 26 septembre 1993
25 jours - 2 repas par jour
Du nord au sud incluant la Sicile
Prix imbattable
3 800$ p.p. occ. dbl.
incluant les taxes
contactez Mme Di Lalla au:
629-4644
en collaboration avec
Vacances Auratours
Permis du Québec
T1960167

CÔTE D'AZUR
DU 10 AU 25 SEPT. 15 JOURS OU 14 NUITS 1 499$
INCLUANT: VOL MONTRÉAL-NICE
14 NUITS EN STUDIO À NICE,
9 EXCURSIONS DE JOUR, 8 EN SOIRÉE,
1 DÎNER, TAXES ET TRANSFERTS.
Visitez en toute liberté ou avec guide.
Prix par pers. en occ. double
Toutes taxes comprises.
AIRTOUR VOYAGES (1989) INC.
PERMIS DU QUÉBEC
Sans frais: 1-800-363-8936
(Michel)
T1959014

VOYAGE INTAIR AIR INC. 3768, BOUL. ST-LAURENT 982-0920

PARIS	478 $	BÂLE	358 $	QUITO	788 $
LYON	518 $	NANTES	328 $	GUATEMALA	748 $
AMSTERDAM	598 $	TOULOUSE	528 $	COSTARICA LONG SÉJOUR	518 $
BRUXELLES	458 $	BARCELONE	648 $	CARTAGENE	438 $
LONDRES	518 $	LISBONNE	668 $	SANTIAGO	1078 $
NICE	378 $	ROME	598 $	NICARAGUA	728 $

T1960378 PERMIS DU QUÉBEC

Wildwood - Atlantic City
4 jours - 3 nuits
23 juin - 27 juin 93
Autocar - motel - taxes
Bonus casino + spectacles
occ. dble 229$ occ. triple 199$
occ. quad. 179$
Information: Jean-Marie
323-5860
va go Voyages Go Travel
735-4526 Permis du Québec
S1960346

Oui nous avons
FORT-LAUDERDALE
à partir de 199 $ Retour avant le 27 juin.
mais nous avons aussi
LOS ANGELES ou SAN FRANCISCO
VOL et AUTO / AIR CANADA
à partir de 1 sem. par pers. occ. dble 579$
2 sem. par pers. occ. dble 639$
ARUBA
Amsterdam Manor Beach Hotel
à partir de 1 sem. 899$
MANZANILLO
TOUT COMPRIS
à partir de 1 sem. 1099$ Coco Melaque
1 sem. 1289$ Maeva
CROISIÈRE CARNIVAL
à partir de 7 jrs 1119$
HAWAII 11 jrs/10 nts
avion, hôtel et transferts CANADIEN
à partir de 1259$
TAHITI 17 jrs
avion, hôtel, transferts
à partir de 1999$
VOYAGES Funtastique
Permis du Québec
MTL CENTRE-NORD 270-3186
MTL CENTRE-VILLE 934-0664
VIEUX-MTL 843-7544
CÔTE-DES-NEIGES 737-2535
SAINT-LAURENT 856-0088
LASALLE 366-1600
ANJOU 256-0357
MONTRÉAL-EST 640-8630
REPENTIGNY 582-4727
CHOMEDEY 686-1015
TERREBONNE 471-5950
VIMONT 629-6191
BROSSARD 466-8266
LONGUEUIL 670-1235
CHAMBLY 658-5600
POINTE-CLAIRE 694-9499
T1960266

COSTA RICA AUTHENTIQUE
• CIRCUITS ÉCOLOGIQUES, dép. en juillet et août
• FORFAITS PLAGE- MONTAGNE
• COURS D'ESPAGNOL à partir de 1 585 $/MOIS TOUT INCLUS
• GÎTES DU PASSANT, AUBERGES, LOC. D'AUTO
• DOCUMENTATION ET CONSEILLERS-EXPERTS SUR PLACE
Multicentre- Costa Rica-Voyages Mony Tours
4571, rue St-Denis
Tél.:847-9279
Permis du Québec Mont-Royal
93131 - 501

en direct VOYAGES
VOYAGES EN DIRECT
Le No 1 des bas prix développe son réseau de franchises et vous offre de partir en affaires...
GAGNANT!
• Joignez-vous à une équipe dynamique
• Territoire protégé
• 20 franchises en opération au Québec
• Investissement minimal
• Support complet
Franchises disponibles à: Montréal, Ville St-Laurent, Verdun, Jean-Talon, Rosemont et quelques-unes en province.
Cette offre s'adresse aux propriétaires d'agences de voyage déjà en opération et / ou à toute personne, avec ou sans connaissance dans ce domanine, désirant ouvrir une agence.
Claude Girardin: (514) 646-1415
T1956120

COSTA RICA
Apprendre l'espagnol
2 semaines 1099$ 3 semaines 1369$
TOUT COMPRIS
Plage Tambor 3 repas FORMULE CLUB à partir de 999$
SOIRÉE D'INFORMATION: lundi 14 juin, 19:30 R.S.V.P.

COSTA RICA
Circuit automobile
1 semaine à partir de 599$
2 semaines à partir de 699$
COMPREND: avion et location auto, base double, km. illim., carte routière et guide Ulysse du Costa Rica, toutes taxes incluses (itinéraire détaillé sur demande).
En collaboration avec
Vacances Air Transat

ÉQUATEUR
Apprendre l'espagnol
TOUT COMPRIS 3 semaines 1469$
CIRCUIT AVION+JEEP 3 semaines 1669$
SOIRÉE D'INFORMATION: lundi 28 juin, 19:30 R.S.V.P.
inter tours Membre du réseau Air Transat
Permis du Québec
846-9790
VOLS SEULS DISPONIBLES • DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES

en direct VOYAGES Franchises disponibles: 848-9355
• PERMIS DU QUÉBEC • SIÈGES LIMITÉS • PRIX À PARTIR DE
• PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES EN JUIN
• PRIX EN BASE DOUBLE SAUF INDICATION CONTRAIRE
ON VOUS OFFRE UN SERVICE ROYAL
PRIX UNIQUE TOUTES TAXES INCLUSES
COMPAREZ • SUPER SPÉCIAUX JUIN • RÉSERVEZ TÔT
VOL SEUL CUBA (VARADERO) PTO. PLATA PARIS À PARTIR DE 442$ COMPAREZ
CUBA PTO. PLATA DÉPARTS 19 JUIN 297
COMPLEXE GRANMA CHAMBRE (PRIVÉ) 1 SEM. 397$ 2 SEM. 477$
HOTEL KAWAMA PARTAGÉ 1 SEM. 417$ 2 SEM. 507$
HOTEL BELLAMAR PARTAGÉ 1 SEM. 317$ 2 SEM. 497$
PARAISO-PUNTARENAS PETIT DÉJEUNER 1 SEM. 527$ 2 SEM. 727$
CONDO DOMINICANO CUISINETTE 1 SEM. 497$ 2 SEM. 587$
CASA LAGUNA CABARET 1 SEM. 507$ 2 SEM. 617$
SOSUA PARADISE 2 REPAS INCLUS 1 SEM. 567$ 2 SEM. 757$
SOSUA SUNBAY 3 REPAS, BOISSONS 1 SEM. 617$ 2 SEM. 837$
RÉSERVEZ AVANT LE 15 JUIN ET OBTENEZ UNE RÉDUCTION JUSQU'À 100$ /PERS

	RÉGULIER	SPÉCIAL
24 JUIN AU 2 JUILLET	619	519
3 JUILLET AU 10 SEPT.	599	549
11 SEPT. AU 24 SEPT.	519	479

VANCOUVER À PARTIR DE 415
FT. LAUDERDALE À PARTIR DE 199
ORLANDO À PARTIR DE 199
MONTRÉAL 848-9355
LAVAL 967-0772 LONGUEUIL 646-1444 DRUMMONDVILLE 475-6440 CHICOUTIMI 690-2840 ST-EUSTACHE 974-0333 LAVAL-EST 665-5197 MÉTRO H. BOURASSA 381-3810 TROIS-RIVIÈRES O. 691-4114 STE-THÉRÈSE 979-3030 REPENTIGNY 585-0015 ST-HYACINTHE 771-2244 VARENNES 652-2961 TERREBONNE 964-2273 ST-JÉRÔME 565-8484 HULL 595-9333 GATINEAU 246-5776

PERMIS DU QUÉBEC
Nolitour VACANCES
• ÉTÉ '93 •
Prix du Meilleur Commerce 1993 Le Choix des Consommateurs
Taxes et frais de service inclus

CIRCUIT 15 JOURS EUROPE DE L'EST DÉPART LE 28 JUILLET
200$ DE RABAIS PAR COUPLE 1 999$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

CIRCUIT 15 JOURS AUTRICHE SUISSE ALLEMAGNE
DÉPART 24 JUILLET 1 979$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

CIRCUIT 15 JOURS FRANCE et ITALIE
DÉPARTS 17 ET 24 JUILLET 1 999$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

CIRCUIT 7 JOURS MAROC Villes Impériales
DÉPARTS 19 ET 26 JUIN 1 249$
D'AUTRES DATES DE DÉPART SONT AUSSI DISPONIBLES

BILLETTERIE INTERNATIONALE à partir de

Amsterdam	576$
Genève	694$
Londres	572$
Francfort	665$
Vienne	706$
Helsinki	761$
Stockholm	721$
Madrid	716$
Budapest	849$
Casablanca	679$

PARIS en gros porteur AVEC air Liberté DÉPART LE 19 JUIN 399
AUTO SPÉCIAL ACHAT/RACHAT Peugeot 106 XN Citroën AX TEN 23 jours 629$
TRAIN 15 jours
Eurailpass 551$
5 jours/2 mois Flexipass 364$
3 jours/1 mois Francepass 226$

BRUXELLES à partir de 448$ VANCOUVER à partir de 298$ ATHÈNES à partir de 899$

MTL CENTRE 987-1103 MTL OUEST 367-1511 CÔTE DES NEIGES 344-5460 H.-BOURASSA 858-6465 LANGELIER 253-4900 LONGUEUIL 679-3721 LAVAL 682-5453 ST-SAUVEUR 227-8811 HULL 777-7827 VALLEYFIELD 377-5844 SHERBROOKE 823-0023 QUÉBEC 692-2003 STE-FOY 656-6555 CHICOUTIMI 690-3073 EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523 LAC ST-JEAN 1-800-267-5341

POINTS DE REPÈRE

OÙ?

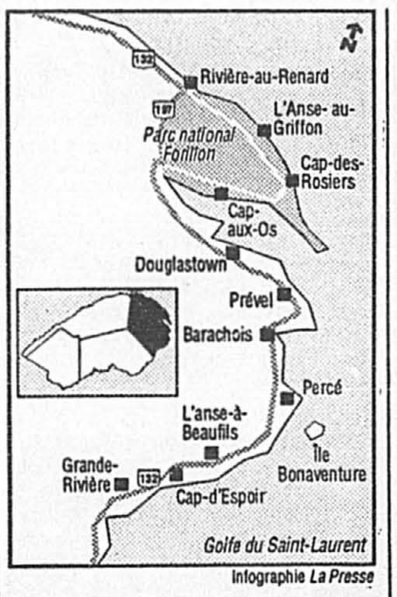
La Pointe de la Gaspésie est l'extrémité orientale de la péninsule, soit le triangle formé par Anse-Pleureuse, Gaspé et Newport. En longeant la côte entre Anse-Pleureuse et Newport (310 km), on trouve notamment Rivière-au-Renard, Gaspé, Percé, Grande-Rivière et Chandler. C'est le secteur le plus important de la Gaspésie pour la transformation du poisson.

POURQUOI S'Y RENDRE?

La Pointe est la destination la plus courue de la Gaspésie en période estivale à cause de trois grands attraits: le Parc national de Forillon, à l'extrémité nord-est de la péninsule, pour sa faune et ses sentiers pédestres; Gaspé, en face du parc, pour se souvenir que c'est sur son promontoire que Jacques Cartier planta une croix et prit possession du Canada au nom du roi de France, le 24 juillet 1534; puis le secteur de Percé pour son fameux rocher et pour le Parc de l'île Bonaventure et ses fous de Bassan. Mais d'autres points d'intérêt valent le détour: à Gaspé, la station piscicole, la cathédrale de bois, le sanctuaire Notre-Dame-des-Douleurs et le Musée de Gaspésie, les nombreux et pittoresques villages côtiers, notamment Petite-Vallée et son théâtre d'été et, à l'intérieur des terres, la mine de cuivre de Murdochville.

QUAND?

Pour les amoureux de l'hiver, la Pointe de Gaspésie, comme le reste de la péninsule, présente de nombreuses activités blanches (patiner dans la Baie de Gaspé par exemple!) Il n'en reste pas moins qu'elle est surtout visitée en été, soit de la mi-mai au début d'octobre. Comme plusieurs activités ne débutent souvent qu'en juin, il vaut toutefois mieux se renseigner avant. Pour ceux qui souhaitent la visiter en faisant le tour complet de la Gaspésie, il faut prévoir un séjour de huit à 20 jours, selon le rythme de chacun. Pour ceux qui veulent se ressourcer en évitant l'affluence estivale, la fin de juin



Infographie *La Presse*

et le début de septembre sont indiqués.

COMMENT?

Les touristes s'y rendent surtout en auto, mais aussi en vélo, en autobus, en train ou en avion. Par la route, Gaspé est à 930 km de Montréal et à 700 km de Québec. Pour le covoiturage: Allô Stop: (514) 985-3032.

En train, Via Rail vous conduit à Gaspé au départ de Montréal, les lundi, jeudi et samedi. Départ à 19 h, arrivée à 11 h, le lendemain. Jusqu'au 6 septembre, le tarif de base pour un aller simple est de 106 $ (117,96 $ avec taxes) et pour un aller-retour, de 212 $ (235,92 $ avec taxes).

Le tarif simple en semi-privé (couchette du haut) est de 170,26 $ (taxes incluses) et le tarif aller-retour (toujours sur la même base) de 340,52 $. Le tarif simple en semi-privé (couchette du bas) est de 192,51 $ (taxes incluses) et le tarif aller-retour sur la même base est de 385,02 $. Signalons que le tarif pour deux couchettes revient à 340,52 $ pour un aller simple et à 681,04 $ pour un aller-retour. Il est fortement conseillé de réserver à l'avance si on a l'intention de voyager en juillet et au début d'août. Renseignements 1-800-361-5390.

En autobus, Orléans-Express dessert Gaspé à partir de Montréal. Départs à 9 h 30 (arrivée à 23 h 40) et 22 h 30 (arrivée le lendemain après-midi). Le tarif est de 95 $ pour un aller et de 132 $ pour un aller-retour dans les dix jours. Il existe aussi un «Tour Pass» utilisable pendant 14 jours, avec arrêts possibles, pour 177 $. Renseignements 842-2281.

En avion, si vous réservez votre billet avec Air Alliance 14 jours à l'avance (pour un séjour qui comprend un samedi) le prix d'un aller-retour est de 418 $ (taxes comprises). Pour un aller, en tout temps, le prix est de 381 $ (taxes comprises). Départ de Dorval: 6 h 50. Arrivée à Gaspé: 10 h. Renseignements 1-800-361-8620.

Tours Chicoutimi propose également un forfait Gaspé-Îles de la Madeleine à 660 $ comprenant le transport aérien Montréal-Gaspé-Îles de la Madeleine-Montréal, deux nuits d'hébergement à Gaspé, deux nuits d'hébergement aux Îles, une location d'auto à Gaspé et aux Îles. Renseignements 1-800-463-6565 ou (418) 543-4758.

HÉBERGEMENT

La Gaspésie possède une grande variété de lieux d'hébergement: chalets, gîtes du passant, bases de plein air, auberges de jeunesse, hôtels et motels. À titre d'exemple, disons que pour deux personnes, le tarif d'hébergement en hôtel ou en motel peut aller de 40 $ à 120 $ par nuit. Notez que ces tarifs sont moins élevés avant le 30 juin et dès la fin août.

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES

- Information touristique de Gaspé: (418) 368-6335, 368-3521.
- Parc national Forillon, 146 Bd Gaspé, CP 1220, Gaspé, G0C 1R0, M. Maxime Saint-Amour, naturaliste en chef, (418) 892-5554, 892-5572, 368-5505.
- Information touristique de Percé, CP 99, Percé, G0C 2L0, (418) 782-5448, 782-2933.
- Parc de l'Île Bonaventure et du Rocher Percé, ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, 4, rue du Quai, CP 310, Percé, G0C 2L0, (418) 782-2240.
- Association touristique de la Gaspésie, 357, Route de la Mer, Sainte-Flavie, G0J 2L0, (418) 775-2223.

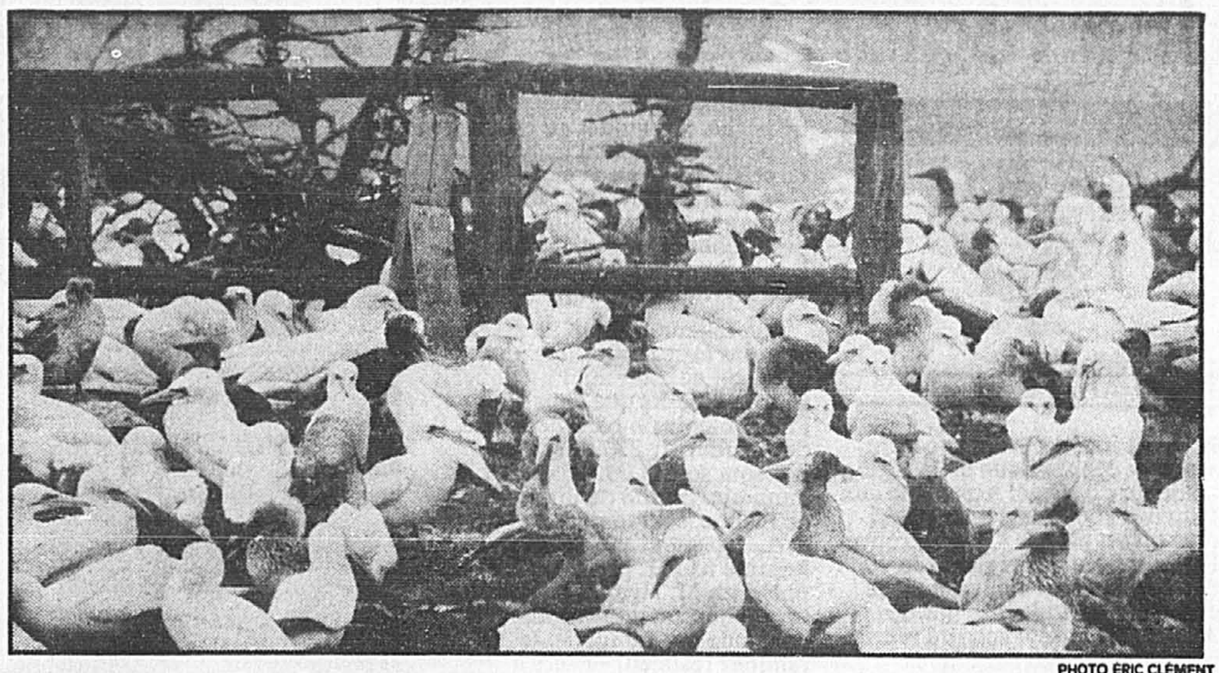


PHOTO ÉRIC CLÉMENT

Des dizaines de milliers de fous de Bassan nichent d'avril à octobre dans l'île Bonaventure.

L'île Bonaventure est comme un nid géant de fous de Bassan heureux

DOSSIER

ÉRIC CLÉMENT
Collaboration spéciale

Avant de partir à l'assaut du Rocher Percé et de l'île Bonaventure, il est judicieux d'aller faire un petit tour au Centre d'interprétation de Percé sur les hauteurs du village pour se familiariser avec l'ornithologie, la faune et la flore du Saint-Laurent.

Les animateurs du centre connaissent bien leur sujet et la projection d'un petit film permet d'en savoir plus sur les 18 000 couples de fous de Bassan qui reviennent chaque année dans l'île. On y apprend notamment qu'on trouve aussi des fous de Bassan aux Îles-de-la-Madeleine, à Anticosti et à Terre-Neuve mais pas autant qu'à Bonaventure, sanctuaire où se réfugie la plus importante colonie de fous accessible!

La visite terminée, nous avons rejoint à 10 h le Capitaine-Duval, bateau au fond vitré permettant d'observer, si les fonds marins ne sont pas trop troubles, des homards et des oursins. Le tour du fameux Rocher sera, malgré la bruine, l'occasion de quelques photos de cet ouvrage minéral qui, comme la vie, est érodé par le temps.

Certains préfèrent rejoindre le Rocher à marée basse dans l'espoir d'y dégoter quelques fossiles calcaires. Mais il est toujours interdit d'en effectuer l'ascension, ce qui frustre les amateurs de varappe.

Puis, le tour de l'île Bonaventure constituera notre premier contact avec ces dizaines de milliers d'oiseaux tournoyant bruyamment près d'abruptes falaises sculptées par la mer, le vent et la gravité.

Par un sentier étroit (le chemin des colonies), nous nous sommes engouffrés dans la sapinière de l'île, une forêt de conifères à maturité subtilement parfumée par la pluie fraîchement tombée et où se cachent tout un monde de champignons. D'ailleurs, il faut noter qu'en plein été les amateurs de balades apprécieront qu'il n'y ait pas le moindre maringouin dans l'île Bonaventure.

En arrivant à la Pointe à Margaulx (nom que les premiers Européens donnèrent aux fous de Bassan), on prend conscience que cette partie de l'île n'est finalement qu'un nid géant. Bien sûr, on voit des fous partout, que l'on peut presque toucher de la main. Mais il y a aussi d'autres oiseaux (200 000 au total?), des cormorans à aigrette, des macareux, des mouettes et des godes.

Mais ce sont bien les fous de Bassan, l'oeil cerclé de bleu, qui attirent le plus notre curiosité et notre attention en raison de leur nombre. Migrant en avril pour la saison des amours (dommage que le parc ne soit pas ouvert pour assister à leur arrivée), ils restent ainsi au bord des falaises, parmi les fleurs sauvages, jusqu'en octobre avant de repartir pour le golfe du Mexique.

Et ces oiseaux nous font tout un cinéma! Vociférantes, les femelles protègent le nid de la convoitise des voisines, donnant quelques coups de bec ici et là, pendant que les mâles partent à la quête de quelques algues marines! Les nouveaux-nés, au duvet sombre, restent collés près de leur mère, attendant quelque poisson régurgité. Cas exceptionnel, nous avons aussi aperçu un fou de Bassan albinos et solitaire.

C'est un plaisir que de voir ces fous qui n'en sont pas — ayant choisi ce morceau de terre béni parce que sans prédateurs et entouré d'une réserve de poissons à l'échelle de leurs besoins — vivre ainsi en colonie, serrés les uns contre les autres «par stimulation raciale», nous dira le guide.

CROISIÈRE
NOUVELLE-ANGLETERRE
CAPE COD - ST. JOHN - RHODE ISLAND - MAINE
va / go
27 juin (5 nuits) 5 juillet (4 nuits)
À PARTIR DE 329$
RÉSERVATIONS:
735-4526 934-2255
278-1948 663-1385
436-5629 433-2021

FIGARO voyages
AVION SEULEMENT
VANCOUVER 399$
PARIS/NICE 579$
BRUXELLES 589$
LISBONNE 679$
BUCAREST 1049$
ATHÈNES 1079$
BUDAPEST 1049$
TEL-AVIV 1139$
Permis du Québec T1954787
SPÉCIAUX • SPÉCIAUX
TÉL.: (514) 284-1213

CLUB VOYAGES VERSAILLES
PÊLE-MÊLE
Québec et les Baleines (2 jrs) 189$
Toronto et Niagara Falls (4 jrs) 189$
Ogunquit (7 jrs) 319$
Boston (4 jrs) 455$
Bruxelles 498$
Paris (juillet) 512$
Croisière St-Laurent (7 jrs) 972$
Club Med à partir de 1 299$
FAMILLES MONOPARENTALES, JOIGNEZ-VOUS À NOUS!
PUNTA CANA le 20 nov.
Séjour gratuit pour les enfants de 5 ans et moins (portion terrestre). Juin — Gratuit enfants 11 ans et moins.
VOYAGES EXCLUSIFS
Forfait-théâtre à Londres (3 nts) 247$
Espagne, 3 semaines, 999$
Grèce, 16 jrs, le 24 sept. 3 089$
SPÉCIAUX
CROISIÈRES, 3, 4, 7, 10 JOURS ET PLUS T1960793
PLACE VERSAILLES 353-6930
7275, rue Sherbrooke Est Permis du Québec

NEW YORK SUPERSAVER
Du 17 au 20 juin
Du 24 au 27 juin
Du 1er au 4 juillet
À PARTIR DE 145$ Occ quad T1955232
QUOTIDIEN PRIX À PARTIR DE/OCC DBL
AVION-HÔTEL À SUPER PRIX 336$
Autocar-Hôtel 5 départs par jour 215$
BOSTON DISPONIBLE À partir de Occ double 255$
Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les HEBDOS incluent aussi un tour de ville de 4 heures.
Tours New York
qualité et service assurés!
PERMIS DU QUÉBEC
1410, STANLEY, SUITE 512, MONTRÉAL (MÉTRO PEEL)
287-1066

L'ITALIE d'hier et d'aujourd'hui
ROME — FLORENCE — VENISE — SORRENTE — NAPLES
Départ le 2 octobre, 23 jours; 2 741$ p.p., taxes incluses.
Grand tour de la TURQUIE
ISTANBUL, BURSA, IZMIR, KUSADASI, PAMUKKALE, ANTALYA, CAPPADOCE, ANKARA
Départ le 5 octobre, 19 jours; 2 899$ p.p. taxes incluses.
Présentation le mardi 22 juin à 19 h 30. R.S.V.P.
CHINE CLASSIQUE, 22 jours. Départ garanti accompagné.
BEIJING, XIAN, SHANGHAI, SUZHOU, HANGZHOU, GUANGZHOU, HONG KONG
Départ les 26 sept. et 10 oct. 4 499$, rabais de $200. Réservez tôt.
CLUB MED à partir de 1 299$
Spéciaux pour 60 ans et plus, séjour enfant de moins de 5 ans GRATUIT
T1960183
CLUB VOYAGES Rosemont Tél.: (514) 376-5910
2374, Beaubien Est, Montréal

On vous déroule le tapis vert...
à un coup de départ de Montréal
forfait trois nuits
à partir de 105 $
par personne, par nuit, occupation double taxes en sus
Incluant
Petit déjeuner américain
Souper table d'hôte
Accès gratuit au terrain de golf 18 trous
Gymnase intérieur
*Activités au Club Nautique
7 courts de tennis
frais de service
*Embarcations non-motorisées
Unique résidence Canadienne de la fameuse
ECOLE DE GOLF ROLAND STAFFORD
Informez-vous !
Hôtel l'Estérel
DANS LES LAURENTIDES
1-800-363-3623
Sans frais de Montréal : 866-8224 Télécopieur : (514) 228-4977

Si Vous Planifiez Des Vacances En Famille, Nous Vous Offrons Les Valeurs Familiales Que Vous Recherchez.
Virginia Beach Is Good. Clean. Fun.
$200 Off VIRGINIA BEACH
Quoi de mieux que des vacances à Virginia Beach, pleines de joies saines et simples? Notre livret de réductions vous les rend encore meilleur marché qu'avant! Pour le recevoir, ainsi qu'un exemplaire gratuit de notre brochure couleurs de 16 pages, il vous suffit d'appeler gratuitement le 1-800-822-3224 à toute heure de la journée, ou d'écrire au Virginia Beach Visitor Information Center, 2100 Parks Avenue, Virginia Beach, Virginia 23451, U.S.A.
1-800-VA BEACH

OFFREZ-VOUS UNE CROISIÈRE SOMPTUEUSE SANS NOYER VOTRE BUDGET
Croisières Caraïbes
Ne ratez pas l'occasion cet automne de profiter de rabais allant jusqu'à 41 % sur nos croisières de 7 jours vers l'est ou l'ouest des Caraïbes à partir de 1 398 $. Ou offrez-vous une croisière de 10 jours vers le sud des Caraïbes à partir de 1 937 $. Nous vous offrons UN SERVICE HAUT DE GAMME avec des cabines spacieuses, un personnel attentionné et courtois, et une cuisine gourmet. Et encore beaucoup plus: UN RAFFINEMENT JUSQU'AU MOINDRE DÉTAIL comme des fleurs fraîches, des meubles de collection, de la porcelaine véritable... Bref, tout ce qui fait la différence entre un simple voyage et une croisière somptueuse. Vous serez à même de constater pourquoi nos clients nous sont si fidèles: la somptuosité et l'excellence qui font notre renommée et que nos concurrents ne peuvent égaler. En somme, nous offrons une croisière de rêve.. .accessible.
7 JOURS dans les Caraïbes à partir de 1 398 $*
Holland America Line
UNE TRADITION D'EXCELLENCE*
*Prix en dollars canadiens, par personne, en occupation double, plus 111 $ ou 136 $ de taxes. Sur disponibilité et avec restrictions. Tarif aérien inclus avec départs de Montréal, Québec et Ottawa. Les prix peuvent varier avec des réservations faites après le 30 juin 1993.
centre de croisières DE MONTRÉAL
550, rue Sherbrooke ouest, bureau 675, Tour ouest
(514) 848-9791
1-800-361-7447
Optez pour le mieux

Californie
100$ de rabais par couple
Circuit 13 jours
Arizona Utah Nevada
DÉPARTS 17 ET 24 JUILLET
Prix incluant rabais "à partir de"
1549$
INCLUS:
- Avion aller/retour
- Circuit en Autocar
- Guide francophone
- Taxes hôtelières
- Tours de ville guidés
- Entrées aux Parcs
• Parc Yosemite • Phoenix
• San Francisco • Grand Canyon
• Santa Barbara • Bryce Canyon
• Los Angeles • Las Vegas
Nolitour VACANCES
MTL OUEST 367-1511 | MTL CENTRE 987-1103 | LANGELIER 253-4900 | LONGUEUIL 679-3721 | LAVAL 682-5453
Permis du Québec

Les tarifs pour Paris sont en baisse en juin et en juillet

LE POULS DU MARCHÉ

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

Nul besoin d'interroger un agent de voyages ou un autre spécialiste pour réaliser que l'Europe se vend, sinon mal, du moins pas autant que prévu. Pour le comprendre, il suffit de consulter le plus infaillible des baromètres, celui des prix. Et le prix des billets d'avion vers les deux principales portes d'entrée du continent — Paris et Londres — épouse, depuis quelques semaines, une courbe résolument descendante. Cela contre toute attente, puisque la disparition de Nationair avait eu pour conséquence de réduire l'offre, ce qui aurait dû stabiliser les tarifs.

Il semble qu'en mai — le premier mois de la haute saison, mais aussi celui qui fait l'objet de la demande la moins pressante — grossistes et transporteurs n'ont eu aucune difficulté notable à trouver preneurs pour leurs sièges. Par contre, les ventes traînent de la patte pour les départs de juin. Même les deux dernières semaines du mois ne suscitent pas la ruée habituelle qui coïncide avec le début des congés scolaires.

Au début du mois, Vacances Air Canada (filiale du transporteur du même nom) annonçait une période de soldes de 10 jours. Les sièges, qui auraient normalement dû se vendre à près de 700 $, pour les départs de la fin juin, étaient réduits d'environ 200 $. Moins importantes pour les départs de juillet, les réductions n'en atteignaient pas moins 150 $, ce qui représente un rabais de 20 p. cent. D'autres voyagistes, notamment Vacances Air Transat, ont coupé leurs prix dans des proportions équivalentes.

Ce qui ne signifie pas que le consommateur qui projette de s'envoler vers la France en juillet bénéficiera automatiquement d'une de ces aubaines. En effet, plusieurs grossistes établissent leurs tarifs non seulement en fonction de la date de départ, mais également en tenant compte de la date prévue pour le retour. Et ce sont surtout les vols entre l'Europe et le Canada qui se remplissent mal en juillet. La récession fait des ravages en Europe et les Français, dont les congés débutent ce mois-là, commencent à rogner sur leurs budgets «vacances». Ils seront probablement moins nombreux que les années précédentes à traverser l'Atlantique. Résultat: on se retrouve avec d'importants surplus de sièges entre Paris et Montréal jusqu'au 20 juillet.

LA FLUCTUATION DES PRIX DES VOLS NOLISÉS POUR PARIS

DATES DE DÉPARTS*	MEILLEURS PRIX ANNONCÉS EN DÉBUT DE SAISON	MEILLEURS PRIX DISPONIBLES ACTUELLEMENT
FIN JUIN	692$	480$ À 500$
DÉBUT JUILLET	712$	550$ À 570$
FIN JUILLET	742$	575$ À 600$
AOÛT ET DÉBUT SEPT.	682$	575$ À 600$
FIN SEPT. ET OCTOBRE	592$	500$

**Généralement, les prix varient non seulement en fonction de la date de départ, mais également en fonction de la date choisie pour le retour. Nous avons établi les tarifs indiqués dans ce tableau en nous basant sur des voyages d'une durée de trois ou quatre semaines.*

Infographie *La Presse*

Moins spectaculaires, parce qu'au départ du Québec la capacité offerte sur le marché est beaucoup moins importante, des baisses de prix (d'environ 100 $ par rapport au tarifs prévus) sont également annoncées pour Londres.

Le consommateur réserve plus tard

Peut-on prévoir que des réductions aussi substantielles viendront édulcorer les tarifs des départs d'août et de septembre? Il est encore trop tôt pour faire des pronostics à cet effet. C'est que, cette année, il semble que les consommateurs n'adoptent pas les schèmes de comportements habituels.

La faillite de Nationair semble avoir suscité une certaine crise de confiance à l'égard des transporteurs spécialisés en vols nolisés auprès d'une partie de la clientèle. Parce qu'ils pratiquent de meilleurs prix, ces derniers avaient accaparé le gros du marché au détriment des compagnies régulières qui concentrent désormais la majeure partie de leurs efforts de mise en marché vers les voyageurs d'affaires.

Or, chez Vacances Air Transat, le vice-président marketing, Claudéric St-Amant, observe: «Nous avons vendu plus de sièges que l'an dernier, mais nous nous attendions à en vendre beaucoup plus, compte tenu de la disparition de Nationair». Et le grand patron du groupe Transat, Jean-Marc Eustache, s'interroge: «Où sont passés les passagers qui auraient normalement voyagé par Nationair? Se sont-ils tournés vers les compagnies régulières?»

C'est vraissemblablement ce qui s'est passé, dans une certaine mesure. Chez Jet Tours, filiale d'Air France qui vend les sièges du transporteur français, le directeur constate une progression très sensible des ventes, comparativement à l'année dernière. Et le directeur des ventes de KLM, Patrick Martinet, fait état d'une augmentation des ventes de 1500 sièges, entre le Canada et l'Europe pour le mois de mai, et d'autant, pour juin.

Mais l'autre partie de la clientèle semble déterminée à attendre le dernier moment pour réserver. Depuis quelques années, les promotions incitatives de type «réservez tôt» (qui consistent à accorder des rabais de 100 $ par billet, en moyenne, aux clients qui réservent leur voyage avant la fin mars ou la fin avril) permettaient aux grossistes et aux transporteurs d'écouler la moitié de leurs inventaires d'été avant le mois de mai.

Cette année, elles les ont tout juste aidé à vendre 20 p. cent — voire moins — des sièges commercialisés entre mai et octobre.

La récession, qui continue à gangrener le marché, incite une partie de la clientèle à dépenser moins, soit parce qu'elle en est directement victime, soit parce qu'elle craint que son mode de vie n'en soit affecté dans un avenir plus ou moins lointain.

Même les favorisés, qui peuvent encore se payer un voyage Outre-Atlantique, cherchent à réaliser des économies. Comme ils savent qu'une fois de l'autre côté de la marre aux canards, il sera trop tard pour courir les aubaines, c'est ici qu'ils s'y emploient.

Comment? En cherchant à négocier l'achat de leurs billets d'avion au moins cher. «C'est nettement perceptible, remarquait la directrice d'une grande chaine d'agences de voyages. Les voyagistes, qui se plaignent que nous ne les vendons pas beaucoup cette année, sont ceux qui n'ont pas baissé leurs tarifs. Nous ne pouvons rien faire pour les aider: les gens tiennent mordicus à obtenir des billets d'avion à bon prix.»

Et pour ce faire, le meilleur moyen consiste encore à attendre les ventes de dernière minute. Au risque de surprises désagréables: celles de ne pas trouver de places aux dates qui conviennent le mieux.

Pour séjourner aux Îles-de-la-Madeleine en famille

Quelle région du Québec mérite plus que les Îles-de-la-Madeleine — seule coin de la province, avec la baie des Chaleurs, au sud de la péninsule gaspésienne, à permettre vraiment les bains de mer — la dénomination de «destination familiale»?

Et quelle meilleure formule pour la famille, autant au chapitre du confort qu'à celui de l'économie, que celle qui consiste à louer une maison ou un chalet?

L'Association touristique régionale (ATR) des Îles administre un inventaire d'environ 150 résidences, chalets, appartements et roulottes de camping que leurs propriétaires louent, pendant la saison estivale.

Une saison assez courte, puisque l'énorme majorité des touristes séjourne aux îles entre le 15 juillet et la mi-août, période durant laquelle les conditions climatiques sont les plus clémentes. «En fait, la demande s'étale sur deux mois et demi, c'est-a-dire de la Saint-Jean à la fête du travail, explique la responsable de l'hébergement à l'ATR, Docile Chevarie. Mais elle est surtout concentrée sur la période qui va du début des vacances de la construction à la mi-août. Le reste du temps, nous sommes loin d'afficher complet et les tarifs font l'objet de réductions de 30 p cent, en moyenne.»

Les propriétaire intéressés à louer leur résidence s'enregistrent auprès de l'ATR, qui établit un dossier et suggère un barème de prix, qui s'échelonnent de 400 $ par semaine (en haute saison) pour un chalet permettant de loger quatre personnes, à 500 $ par semaine pour une maison de trois chambres où six personnes peuvent vivre à l'aise.

«Mais il s'agit de suggestions, car nous n'avons aucune juridiction sur les tarifs, observe Docile Chevarie. En général cependant, les gens respectent nos barèmes. Les chalets, qui offrent moins de confort que les maisons — ainsi, ils sont rarement équipés de laveuses et de sécheuses — se louent un peu moins cher.

Les prix peuvent également varier de 50 $ par semaine, à la baisse ou à la hausse, en fonction de la qualité de l'aménagement intérieur et du site. Naturellement, la proximité de la mer est considérée comme un atout qui influe sur le prix.»

L'ATR «ouvre» les réservations le premier lundi de mars. C'est-à-dire que les demandes sont prises en considération dès cette date. La procédure consiste à appeller l'ATR (418-986-2245) et à faire part de ses coordonnées et de ses besoins. Le service de l'hébergement remplit une fiche et s'accorde une semaine pour effectuer la recherche (l'inventaire n'est pas informatisé et il faut toujours vérifier avec les propriétaires s'ils n'ont pas loué, de leur côté, le logement retenu).

Les demandeurs sont donc invités à rappeller sept jours plus tard. On leur proposera, alors, la maison, le chalet ou l'appartement qui semble le mieux convenir à leurs besoins. «Ils sont parfaitement libres d'accepter ou non, précise Docile Chevarie. Si ce que nous leur proposons ne leur convient pas, nous recommençons la recherche et les invitons à rappeler encore une semaine plus tard. Dès qu'ils acceptent ce que nous leur offrons, nous leur demandons de faire parvenir un dépôt représentant 30 p. cent du prix de la location.»

Quelques consommateurs auxquels nous avons parlé nous signalent que ce système a ses failles. Ainsi, l'ATR ne propose qu'un choix et aucune alternative immédiate, si le locataire potentiel estime que la propriété proposée ne convient pas à ses besoins. En outre, il semble que les préposés au service de l'ATR exercent des pressions du type «c'est à prendre ou à laisser!» pour inciter la clientèle à accepter immédiatement ce qu'on lui offre.

La haute saison saison affiche très vite complet. «Mais nous établissons des listes d'attente qui débouchent souvent sur des confirmations, explique Docile Chevarie. Et il reste toujours des logements disponibles pour la première quinzaine de juillet et la dernière quinzaine d'août.»

Parmi le parc de logements administré par l'ATR, signalons également des roulottes et des appartements, solution idéale pour deux personnes. Les premières sont installées dans des terrains de camping — qui, parfois, jouxtent une plage — et les seconds, soit annexes, soit sous-sol, sont des appendices de résidences principales.

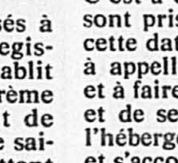
TARIFS HEBDOMADAIRES MOYENS DE L'HÉBERGENMENT EN RÉSIDENCES PRIVÉES
(aux Iles-de-la-Madeleine, pendant la haute saison)

HÉBERGEMENT	TARIFS HEBDOMADAIRES
1 MAISON «3 CHAMBRES» (6 PERSONNES)	500$
1 MAISON «2 CHAMBRES» (4 PERSONNES)	450$
1 CHALET (4 PERSONNES) «UNE CHAMBRE ET UN DIVAN-LIT»	400$
1 APPARTEMENT (4 PERSONNES)	400$
1 ROULOTTE DE CAMPING (DE 2 À 6 PERSONNES)	250$ À 350$

Note: Ces tarifs sont ceux figurant sur le barème que l'Association touristique régionale (ATR) des îles recommande aux propriétaires désireux de louer leur résidence principale ou secondaire.

Infographie *La Presse*

COMPAREZ
CÔTE D'AZUR + L'ITALIE
8 au 26 septembre
19 jours - 38 repas - vol en 747 - hôtel 3 étoiles - autocar de luxe - visites - guide en français.
Nice - Cannes - St-Tropez - Venise - Florence - Pise - Naples - Capri - Rome
Information: Jean-Marie 323-5860
Prix occ. double 2 499$ (taxes incluses)
va go Voyages Go Travel
735-4526
T1960347

EUROPE
VOYAGES GROUPE GUIDÉS EN FRANÇAIS

J. ROCHON
• ACCOMPAGNÉ de MONTRÉAL
• aussi ITALIE - SICILE
GRANDS TOURS
• FRANCE, 15 jours 1 993 $ taxes incl.
• ITALIE, 16 jours 2 493 $ taxes incl.
• ESPAGNE-PORTUGAL, 20 jours 2 493 $ taxes incl.
• GRÈCE (circuit + croisière), 20 jours 2 693 $ taxes incl.
• ÎLES BRITANNIQUES, 16 jours 2 193 $ taxes incl.
BROCHURES SUR DEMANDE
VOYAGES Permis du Québec le Tassili (514) 284-0309 (418) 658-0114

FUNDY LODGE MOTEL
• Hébergement de luxe au bord de la mer
• À partir de 49 $ (37 $ hors saison)
• Petit déjeuner continental gratuit
• Près de Saint Andrews et St. George
• Près des traversiers des îles Grand Manan et Deer
• Pavillons avec cuisinette
• Comprend aussi des chalets individuels, tous donnant sur le littoral — 325 $ par semaine
1-506-755-2963
Nouveau Brunswick

CIRCUITS
americanada
ILES-DE-LA-MADELEINE
Séjour au Château Madelinot
3*, 10*, 24* juillet - 7, 14 août
LES MARITIMES - 10 JOURS
3*, 17* juillet - 7 août
TERRE-NEUVE
Par autocar ou par avion
17* juillet
LA LOUISIANE FRANÇAISE
16 JOURS
17* juillet - 4* septembre
LA VIRGINIE - 8 JOURS
17* juillet - 7 août
* DÉPART GARANTI
LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON INC.
7725, rue St-Denis, Montréal H2R 2E9, 273-3301
Place Longueuil, 825, rue St-Laurent O., Longueuil J4K 2V1, 651-9551
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

GAGNEZ
VOTRE VOYAGE DE NOCES ou d'ANNIVERSAIRE de MARIAGE♥
En réservant votre vacance tout-inclus Vacances Canadien chez Voyages Viau Marlin avant le 30 juin 1993, nous vous offrons :
VOTRE NUIT DE NOCES GRATUITE À L'AÉROPORT
et
LA CHANCE DE GAGNER VOTRE VOYAGE DE NOCES !!
Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES
Orlando
1 sem. 2 sem.
Holiday Inn Sunspree Lake Buena Vista 01 - 21 juin 93 — 806 pp — 1246 pp
Caribbean Beach Resort 01 - 21 juin 93 Passeport magique inclus — 1286 pp — 1846 pp
Départs les dimanches
Voyages Viau Marlin

BAIE D'URFÉ/ Plaza Baie d'Urfé	457-5300	Place Montréal Trust	844-7811
CHÂTEAUGUAY/ 163, Boul. St-Jean Baptiste	698-1671	Mail Cavendish	484-1090
DORVAL/ Jardins Dorval	631-7651	POINTE CLAIRE/ Centre Fairview	694-2343
DRUMMONDVILLE/	(819) 478-4248	QUÉBEC/ STE FOY/ Place Laurier	(418) 659-1330
Les Promenades de Drummondville		REPENTIGNY/ Galeries Rive Nord	582-5553
GATINEAU/ Promenades de l'Outaouais	(819) 243-7484	RIVE-SUD	
LAVAL/ Carrefour Laval	688-6211	Brossard/ Mail Champlain	465-2414
MONTRÉAL		Promenades St-Bruno	441-1220
Campus McGill	398-8290	SOREL/ Les Promenades de Sorel	746-1222
Centre Rockland	342-9044	ST-JEAN/ Carrefour Richelieu	677-4854
Galeries d'Anjou	353-7650	VILLE LASALLE/ Carrefour Angrignon	366-1102
117, boul. Henri Bourassa O.	745-3990	VILLE ST-LAURENT/ Place Vertu	332-4210

Permis du Québec
♥ Sur présentation de votre faire-part ou certificat de mariage. Cette offre n'est ni monnayable ni combinable à une autre promotion. Valide pour toute nouvelle réservation du 22 mai au 30 juin 93 incl. Règlements et conditions disponibles chez Viau Marlin. Tirage le 2 juillet 93.
AUSSI DISPONIBLE DANS LES AGENCES DE VOYAGES THOMAS COOK CHEZ EATON DU QUÉBEC

GROUPES EXCLUSIFS ENTIÈREMENT ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS
GRAND TOUR 6 PAYS EN EUROPE DE L'EST:
RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, BULGARIE, ROUMANIE, HONGRIE, SLOVAQUIE et POLOGNE. 3 SEMAINES FORMIDABLES. DÉPART: 19 JUILLET. LE VOYAGE LE PLUS COMPLET SUR LE MARCHÉ DE L'EUROPE DE L'EST. DÉPART GARANTI. TOUT EST INCLUS: repas, visites, excursions, etc.
SÉANCES D'INFORMATIONS RÉSERVEZ VOTRE PLACE
MARDI 15 JUIN. 1918, FRONTENAC (À QUELQUES PAS DU MÉTRO) DEUX REPRÉSENTATIONS: 14h et 19h, réservez: ENTRÉE GRATUITE.
TRÈS EXCLUSIF À VOYAGES YVON DUPUIS: LE CIRCUIT LE PLUS COMPLET DE TOUS
EN SEPTEMBRE 1993
— LE PLUS BEAU TOUR DE FRANCE
— L'ALLEMAGNE ET L'AUTRICHE
— GRAND TOUR D'ITALIE
— GRAND TOUR DE GRÈCE ANTIQUE incluant croisière et îles
GRAND TOUR DU BENELUX
LA HOLLANDE, LA BELGIQUE ET LE GRAND DUCHÉ DE LUXEMBOURG: 18 JOURS. DÉPART: 20 AOÛT. CE CIRCUIT TRÈS SPÉCIAL REMPORTE UN GRAND SUCCÈS!
IL FAUT RÉSERVER TRÈS TÔT. DEMANDEZ LA BROCHURE TRÈS DÉTAILLÉE
VOYAGES YVON DUPUIS 2544, rue Ontario, Montréal H2K 1W4 (métro)
Permis du Québec, métro Frontenac
523-2143 fax: 525-2233
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
DES VOYAGES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
T1960318

PERMIS DU QUÉBEC
ÉTÉ '93
Nolitour VACANCES
100$ DE RABAIS PAR COUPLE sur le prix régulier valide pour tout forfait sud réservé avant le 19 juin
• LA GARANTIE DU MEILLEUR PRIX •
POUR TOUTE RÉSERVATION FAITE AVANT LE 19 JUIN '93
Si nous publions un prix inférieur pour le même forfait, nous vous rembourserons la différence sur demande écrite faite avant le départ.
FORT-LAUDERDALE à partir de 1 SEM
VOL SEUL ALLER / RETOUR 178
Tangiers 379
Camelot 399
Sea Beach 399
Lauderdale Beach 399
HOLLYWOOD à partir de 1 SEM
Howard Johnson 419
ORLANDO / DAYTONA BEACH
COMBINÉ • AUTO INCLUSE
3 NUITS ORLANDO
4 NUITS DAYTONA à partir de 599
D'AUTRES COMBINÉS DISPONIBLES
VARADERO à partir de 1 SEM 2 SEM
Bellamar 2 REPAS/JOUR 479 529
Villa Del Sol 479 589
Cuatro Palmas 559 739
• CLUBS TOUT INCLUS •
SOSUA à partir de 1 SEM 2 SEM
Tropiclub Almendros 629 829
SANTA MARIA del mar à partir de 1 SEM 2 SEM
Tropicoco Beach Club 579 729
CANCUN à partir de 1 SEM 2 SEM
Tropiclub Royal 779 1179
CANCUN à partir de 1 SEM 2 SEM
Oasis Puerto Aventuras 769 1129
Prix du Meilleur Commerce 1993 Le Choix des Consommateurs
La garantie du meilleur prix et le rabais de 100$ sont valides pour toute réservation faite entre le 1er et le 19 juin 1993 et tant qu'il y aura des sièges de disponibles
TARIFS PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE TAXES ET SERVICE INCLUS
NOUS VOLONS AVEC air transat
MTL CENTRE 987-1103 | MTL OUEST 367-1511 | CÔTE DES NEIGES 344-5460 | H.-BOURASSA 858-6465 | LANGELIER 253-4900 | LONGUEUIL 679-3721 | LAVAL 682-5453 | ST-SAUVEUR 227-8811 | HULL 777-7827 | VALLEYFIELD 377-5844 | SHERBROOKE 823-0023 | QUÉBEC 692-2003 | STE-FOY 656-6555 | CHICOUTIMI 690-3073 | EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523 | LAC ST-JEAN 1-800-267-5341

Toussaint Toupin, sieur de Bélair, fondateur des Écureuils

LES ORIGINES

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Au cours du XVIIIe siècle, trois pionniers portant le patronyme de Toupin se sont mariés en Nouvelle-France. Hélas, on ne connait pas l'origine du premier, qui se prénommait Toussaint; c'est pourtant celui qui laissa la marque la plus indélébile, car on le considère à juste titre comme le fondateur des Écureuils, localité située à quelque 45 kilomètres en amont de Québec. On y a d'ailleurs dévoilé une stèle en son honneur, en 1948, alors que ses descendants marquèrent le troisième centenaire de son établissement dans la colonie.

Mais Toussaint Toupin était arrivé beaucoup plus tôt à Québec. En effet, dès la fin d'avril 1643, il est parrain d'un Iroquois baptisé à Sillery, de sorte qu'il s'y trouvait sûrement depuis au moins l'année précédente.

Dès les premières années, on trouve souvent son nom rapproché de celui de Pierre Boucher. Dès 1643, il est aux côtés de ce dernier aux Trois-Rivières. Deux ans plus tard, il épouse sa soeur, Marguerite, le 25 décembre 1645, à Québec. Au mois de janvier suivant, rapportent les Jésuites dans leur *Journal*, les deux beaux-frères sont à Québec avec un Agnier porteur de messages. Toussaint possédait une maison aux Trois-Rivières, mais il la vendit en 1647 et s'installa à Québec.

À ce moment-là, Olivier Letardif, s'emploie à mettre en valeur la seigneurie de Beaupré, dont il a acheté un huitième. Il accorde une vingtaine de concessions et Toussaint Toupin en bénéficie. Sa terre, de sept arpents de front sur une lieue et demie de profondeur, est située là où dévale la rivière dite du Sault-à-la-Puce. C'est encore, de nos jours, l'un des coins les plus pittoresques de L'Ange-Gardien. Toussaint sera dès lors dit «du Sault», ce qui explique que certains de nos Dussault d'aujourd'hui le comptent comme ancêtre. Ce cours d'eau devait, au cours des générations futures, fournir l'énergie nécessaire au fonctionnement de divers moulins: à farine, à carder, à fouler et à scie. En amont de l'avenue Royale, d'ailleurs, mugit une petite cataracte dans un décor de frondaisons.

Toussaint Toupin a vite compris qu'en pays neuf, les communciations sont essentielles. Vers 1658, il loue sa concession à son fermier, Louis Jobidon, achète un emplacement sous le cap aux Diamants, au pied de la côte de la Montagne, à Québec, et achète une barque qui desservira Montréal, les Trois-Rivières et Québec. Le voilà reconnu maître de barque. Ainsi, le 22 juillet 1659 «arriva des Trois-Rivières le P. Frémin dans la chaloupe de Toupin», rapporte le *Journal* des Jésuites. Le 2 juin 1662, Toupin quitte Québec pour Montréal avec le père Chaumonot. Protégé par quatre soldats, il tranporte, «pour faire aumônes», une centaine de minots de blé, dont deux poinçons de farine et quatre barriques de galettes, le tout offert par Mgr de Laval et Mme de la Peltrie.

Quand Toussaint perdit sa femme, celle-ci lui avait donné six enfants. Le premier mourut à sa naissance et ne fut qu'ondoyé. Le deuxième, Jean-Baptiste, né le 10 décembre 1648, épousa, le 3 juin 1669, Marie Gloria, fille de Jean et de Marie Bourdon (sept enfants). Jean Gloria, qui avait été membre du Conseil souverain et premier notaire royal en Nouvelle-France, était décédé depuis près de quatre ans. Jean-Baptitse contracta une seconde union, le 21 juin 1648, avec Marie-Madeleine Mezeray, fille de Jean et de Madeleine Masse (six enfants).

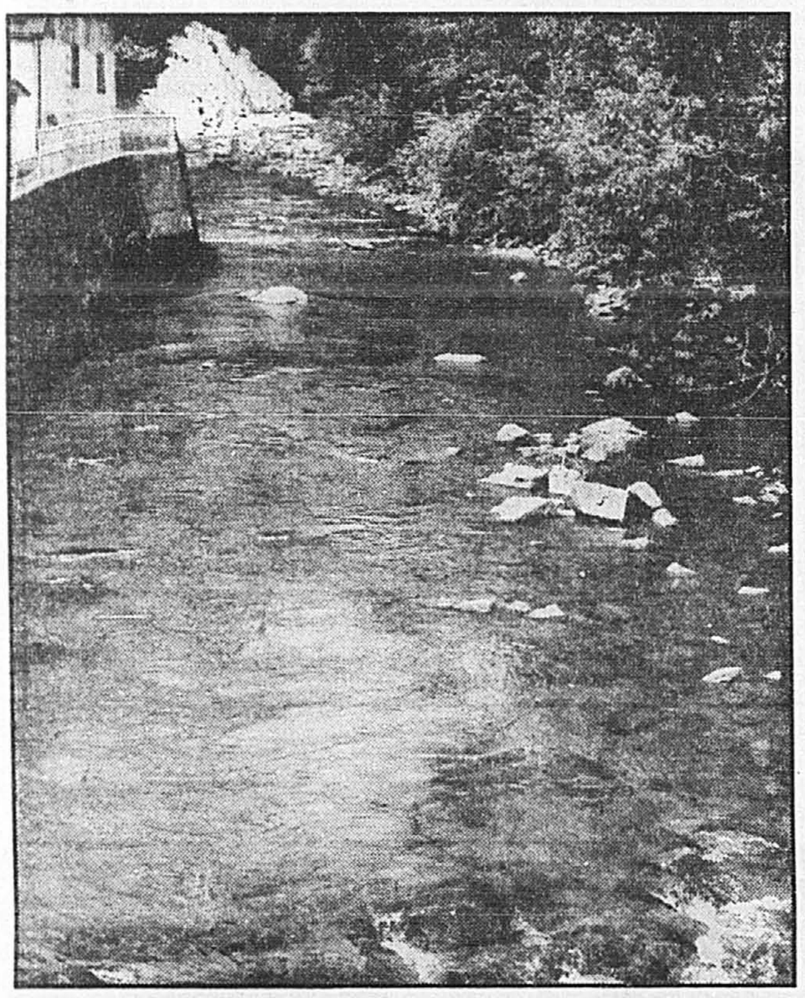
Troisième de la famille, Marie, en 1668, épousa Pierre Mouet (huit enfants). Le suivant, Antoine, né le 5 février 1655, choisit pour compagne de vie, le 24 octobre 1679, Louise Cloutier, fille de Jean et de Marie Martin (10 enfants). Marguerite, née en 1659, ne vécut que dix jours. Enfin, François, né le 10 juin 1660, décéda à l'âge de 22 ans, apparemment célibataire.

Toussaint Toupin, en secondes noces, le 3 juin 1669, épousa Marie Bourdon, la veuve de Jean Gloria, qui lui donna trois autres enfants: Jeanne, que Guillaume Guyon conduisit à l'autel en 1688 (10 enfants); Élisabeth, qui unit sa destinée à celle de Jean Cauchon en 1690 (deux enfants), et Jean, dit Toussaint, qui était encore vivant à la fin du siècle, mais dont on connaît peu de chose.

Peut-être Toussaint se lassa-t-il de son métier de maître de barque. Le 30 novembre 1672, l'intendant Talon lui concédait en même temps qu'à son fils, Jean-Baptiste, le fief de Bélair, situé moitié au-dessus et moitié au-dessous de la pointe aux Écureuils, à la condition de tenir feu et lieu sur la seigneurie. C'est ainsi que Toussaint et Jean-Babtiste, dits du Sault, devinrent sieurs de Bélair. Toussaint décéda au Château-Richer en l'an 1676 et fut inhumé au cimetière paroissial, où une inscription de la Commission des monuments historiques rappelle sa mémoire.

La chute du Sault-à-la-Puce, au Château-Richer qui, au fil des générations, actionna des moulins à farine, à carder, à fouler, à scie.

PHOTOS ROBERT PRÉVOST



Avant de s'engouffrer sous l'avenue Royale, le cours du Sault-à-la-Puce a retrouvé sa sérénité, en aval d'une jolie chute.

Toupin dit Lapierre

Un deuxième pionnier de même patronyme, Pierre Toupin dit Lapierre, fils de Guillaume et de Jeanne Arnault, originaire de Rouffiac, en Angoumois, arriva à Québec en 1665 avec le régiment de Carignan. Après sa démobilisation, il épousa à Beauport, le 30 septenbre 1670, une Poitevine, Mathurine Graton, venue d'Aubigny, non loin de La Roche-sur-Yon.

C'est à Beauport que furent baptisés les sept enfants du couple, dont quatre fils. Le premier, Pierre, né en 1643 s'engagea à l'âge de 18 ans pour une expédition de traite des fourrures; on a noté sa présence à Beauport en 1710, mais les généalogistes ont perdu sa trace.

René, qui avait vu le jour vers 1676, choisit pour compagne, le 14 février 1708, Geneviève Langlois, fille de Noël et de Geneviève Parent (12 enfants, tous nés et baptisés à Beauport). Ignace, né en 1684, fonda un foyer, le 25 novembre 1709, avec Marie-Élisabeth Duprac, fille de Jean-Robert et de Marguerite Vachon (11 enfants, également tous nés et baptisée à Beauport); en 1693, Duprac était devenu notaire dans la seigneurie de Beauport.

Enfin, Jean, né en 1688, devint, le 2 avril 1719, l'époux de Thérèse Caron, fille de Jean et de Thérèse de Billy (quatre enfants nés à Champlain). Des trois filles, l'une décéda à sa naissance; Thérèse épousa Jean Craponne en 1689 (sans postérité) et Louise-Renée, en 1698, Jacques Barbel, secrétaire de l'intendant Bégon (3 enfants).

Un troisième pionnier, Jacques Toupin, fonda un foyer à Québec, en 1656, mais le couple n'eut pas de descentants.

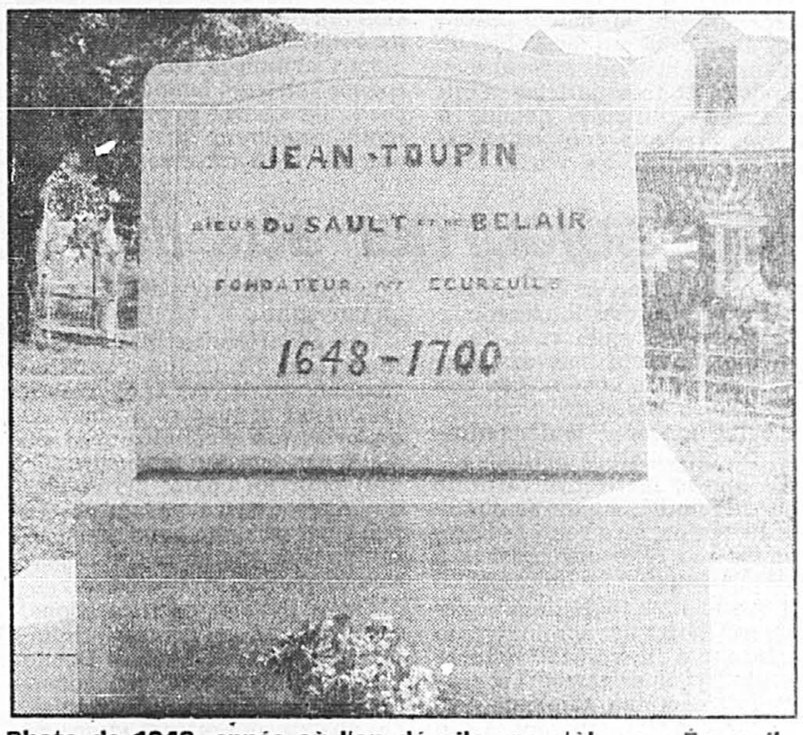


Photo de 1948, année où l'on dévoila une stèle, aux Écureuils, marquant le troisième centenaire de l'établissement de l'ancêtre.

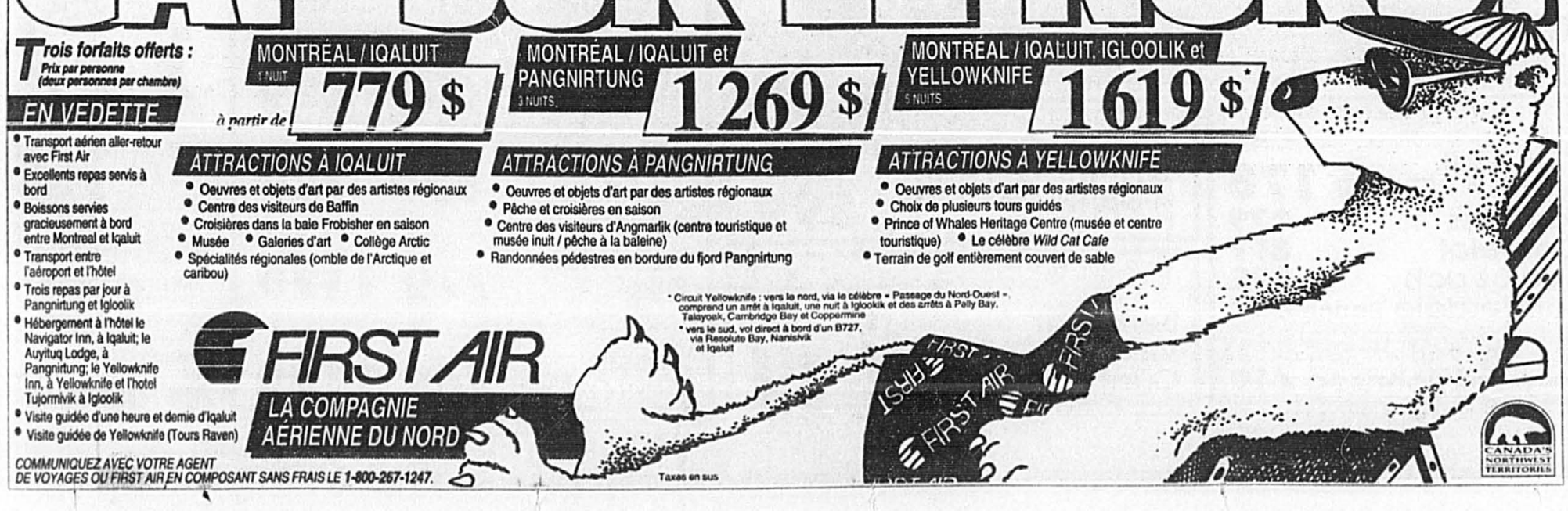
Célébrer le 1er juillet avec Roch Voisine, ça vous intéresse? Alors composez le 1-800-465-1867!

Venez célébrer la fête du Canada à Ottawa et dans la région de la capitale du Canada le 1er juillet. Ce n'est qu'à deux heures de Montréal! Joignez-vous à la foule sur la colline du Parlement et partout dans la région pour prendre part aux innombrables festivités! Ne manquez pas le spectacle en soirée de la fête du Canada mettant en vedette Roch Voisine, Marie Carmen et d'autres étoiles canadiennes, suivi de spectaculaires feux d'artifice. La fête se poursuit avec un spectacle aérien, des régates et l'ouverture de Cultures Canada 1993. Du plaisir pour toute la famille vous attend le weekend de la fête du Canada! Et tout cela à un prix abordable grâce aux tarifs d'hébergement spéciaux offerts tout au long de l'été.

Renseignements et hébergement : 1-800-465-1867

OTTAWA
Région de la capitale du Canada
Laissez-vous surprendre!
RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA

Renseignements : tous les jours de 8 h 30 à 21 h. Hébergement : du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
Administration du Tourisme et des Congrès d'Ottawa (613) 237-5150. Commission de la Capitale nationale 1-800-465-1867



La magnifique
RÉGION DU LAC GEORGE
dans les
ADIRONDACKS
Bateau • Pêche • Natation
Croisières • Magasins d'escompte • Parcs thématiques
Excursions panoramiques
Musées et sites historiques
Galeries d'art • Antiquités
Opéra • Ballet • Concerts
Orchestres symphoniques
Équitation et promenades en carriole • Courses de pur-sang et sous harnais • Rodéos • Baseball professionnel • Golf • Tennis
Bowling • Vélo • Camping
Randonnée pédestre • Escalade
Pique-nique • Radeau en eaux vives • Restaurants
• Dîner-théâtre • Boîtes de nuit
Hébergement
Pour recevoir un guide couleur, téléphoner ou écrire à:
Lake George Regional Chamber of Commerce
P.O. Box 272, Dept. LP93
Lake George, NY
(518) 668-5755

Le festival de Gatineau

■ Le 6e Festival de montgolfières de Gatineau, qui se déroulera du 3 au 6 septembre, accueillera environ 150 aérostiers venant du Canada, des États-Unis, de France, d'Italie, de Belgique, de Suisse, d'Allemange et d'Angleterre. Parmi les nouveautés, une montgolfière en forme de perroquet, propriété de la famille Malcolm Forbes. Comme par les années passées, plusieurs artistes bien connus se produiront sur la grande scène dans le cadre de cette manifestation. Robert Charlebois, Ginette Reno et Julie Masse y présenteront leur plus récent spectacle. On espère franchir cette année le cap des 200 000 spectateurs. L'an dernier, 125 aérostiers avaient participé à l'événement, qui avait réuni 170 000 personnes.

EN BREF

MUSÉE FERROVIAIRE CANADIEN

■ Des journées consacrées aux modèles réduits auront lieu les 10 et 11 juillet au Musée ferroviaire canadien situé à Saint-Constant (120, rue Saint-Pierre). Les amateurs de trains miniatures de petite et de grande échelle s'y rencontreront pour échanger et faire partager leur passion. Par ailleurs, une journée de la sécurité ferroviaire est prévue le 20 juin à l'intention des enfants. Comptant une centaine de véhicules ferroviaires, le Musée est ouvert tous les jours de 9 h à 17 h jusqu'à la fête du Travail et pendant les fins de semaine jusqu'au 17 octobre. En plus de pouvoir faire une balade en tramway en semaine et de train le dimanche, les visiteurs pourront y voir l'exposition : «Savoir-faire, l'industrie ferroviaire à Montréal» racontant l'histoire du chemin de fer à Montréal entre 1850 et 1950. Cette saison, on présente également plusieurs objets de la collection du musée dans un wagon à bagages. Cette dernière exposition sera inaugurée le 20 juin. Pour plus de renseignements, on compose le 514-638-1522; télécopieur : 514-638-1563.

NOUVELLE CAPACITÉ

■ Les propriétaires du Rocky Montaineer, un train qui fait des excursions de deux jours entre Vancouver, Kamloops, Jasper et Banff ainsi que Calgary, viennent d'ajouter trois wagons, portant ainsi la capacité d'accueil à 720 passagers par convoi. Le programme de 1993, qui se termine le 7 octobre, prévoit 60 départs de la nouvelle station Pacific Central de Vancouver. Le prix d'appel est de 369 $ US par personne en occupation double. Pour obtenir un dépliant, des renseignements ou pour réserver, on compose le 1-800-665-7245. On peut également entrer en contact avec une agence de voyages.

PUBLIREPORTAGE

Carrières dans le domaine du voyage

L'industrie du voyage, un monde fermé et difficilement accessible ? Depuis 1979, une institution privée a prouvé qu'après une formation de 4 mois les portes vous sont grand ouvertes.

- Vous avez fait des études collégiales ou universitaires mais les emplois sont rares dans votre secteur de spécialisation ?
- Vous avez quitté le marché du travail depuis quelques années et vous recherchez un travail intéressant ?
- Vous travaillez actuellement, mais vous songez à réorienter votre carrière ?
- Le domaine du voyage vous intéresse, vous n'avez pas fait d'études collégiales et vous vous demandez s'il y a des emplois intéressants pour vous ?

Formation technique

Sachez d'abord que, pour y accéder, il faudra acquérir une solide formation technique: **rien de très difficile**, mais il faut connaître la terminologie technique du voyage, la tarification, le système de réservation informatisé, etc. En plus d'une bonne formation en géographie, vous devez connaître les produits offerts aux touristes et gens d'affaires et les caractéristiques des principales destinations.

L'industrie du voyage ne se limite pas aux agences de voyages. Il y a une foule d'entreprises qui offrent leurs services par l'entremise du réseau des agences de voyages et toutes ces entreprises aussi recherchent du personnel techniquement qualifié **de tout âge**.

Avant de choisir une école, assurez-vous qu'elle est reconnue par les employeurs. Découvrez par vous-même quelle est la meilleure école. Faites votre propre sondage en demandant aux agences de voyages: ***Quelle est la meilleure école ?*** Vous allez alors découvrir que le Collège April-Fortier offre la formation professionnelle la plus reconnue.

Collège April-Fortier

En quelques mois, le Collège April-Fortier vous permet d'acquérir cette formation technique. Ce collège n'est pas un Cegep et, par conséquent, n'offre pas un enseignement général; le collège offre une formation professionnelle qui s'adresse d'abord et avant tout à une **clientèle adulte** qui recherche les outils nécessaires pour fonctionner dans le domaine du voyage. Fondé par des professionnels du voyage pour répondre aux besoins de cette industrie, le collège a la réputation d'être très branché sur les besoins de l'industrie.

Le collège vous permet donc de faire la **transition** entre votre situation actuelle et l'industrie du voyage; une fois dans l'industrie, vous découvrirez une quantité surprenante de postes diversifiés. Ce sera alors à vous d'orienter votre carrière selon vos goûts, vos forces et vos objectifs.

Vous pouvez aussi effectuer une **transition graduelle** en vous impliquant à **temps partiel** dans le domaine tout en conservant votre emploi actuel; cette approche vous permet de bénéficier des avantages de l'industrie et d'acquérir une expérience qui sera valorisée si un jour vous décidez de vous y impliquer à temps plein.

Programme

Le programme de formation d'une durée de **332 heures** est suivi d'un stage d'au moins **30 heures** en agence de voyages. Le programme est divisé en sept cours de telle sorte que vous pouvez le suivre à temps plein ou à temps partiel; le collège offre des cours de **jour**, de **soir** et du **samedi**.

Service de placement

En plus de répondre aux demandes provenant de l'industrie, le personnel du collège pourra vous orienter selon vos expériences passées, votre âge, les études que vous avez déjà faites et les objectifs que vous poursuivez. Comme il s'agit d'une industrie aux multiples ramifications avec des emplois de nature très diversifiée, le monde du voyage a besoin de personnes de tout âge, autant des diplômés universitaires que des personnes possédant une formation de niveau secondaire. **Les étudiants se retrouvent très rapidement sur le marché du travail** du fait que la direction du collège travaille en étroite collaboration et uniquement avec l'industrie du voyage; après **14 ans** de réputation d'excellence, il n'est pas surprenant de retrouver un grand nombre d'ex-étudiants à des postes importants dans toutes les sphères de l'industrie.

Prochains cours

Les prochains cours du jour débutent le **5 juillet**, le **30 août** et le **28 sept.** Les cours du soir, débutent le **13 septembre** et ceux du samedi, le **11 septembre.** Nous vous offrons aussi la possibilité de suivre le programme en anglais du **13 sept.** au **9 déc.**

Gisèle April-Fortier

Vous avez le choix de suivre les cours en français ou en anglais. Ceux qui suivent les cours en anglais ont la possibilité de rédiger leurs examens en français s'ils le désirent. Il s'agit là d'une excellente occasion de se perfectionner en anglais tout en suivant une formation spécifique.

Renseignements

Si vous désirez en savoir davantage, contactez le Collège April-Fortier au **878-1414** ou au **521-1600**; on vous fera parvenir une brochure explicative. Si vous le désirez, prenez rendez-vous avec un conseiller.

Pour mieux connaître l'industrie et les possibilités qu'elle vous offre, le collège offre **gratuitement** un cours de 3 heures, mercredi le **16 juin** à **19h00** et vendredi le **18 juin** à **14h00**. Vous aurez alors l'occasion de poser toutes les questions qui vous intéressent et de rencontrer nos étudiants. **S.V.P. Réservez.**

Le collège est situé au 801 rue Sherbrooke Est (1er étage), au coin de St-Hubert, à deux minutes de la station de **métro Sherbrooke** (sortie Berri Est).

Permis du Ministère de l'Éducation # FA0060

CRUISE HOLIDAYS ® Soleil Soleil

CARAÏBES ET BAHAMAS
CROISIÈRE / AVION, 3, 4, 7 JOURS
À PARTIR DE
499 $ US*
7 JOURS
À PARTIR DE
879 $ US*
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1 000 $ US*
CAT. 2 À 9, 7 JOURS
*$ US, par pers. en occ. double selon disponibilité.
AVION DE MONTRÉAL + TAXES INCLUS
Carnival
La ligne de croisière la plus populaire au monde !
MTL 259-2455 / EXT. 1- 800-267-2455
5100, SHERBROOKE E. #12
FACE AU VILLAGE OLYMPIQUE
Permis du Québec T1960868

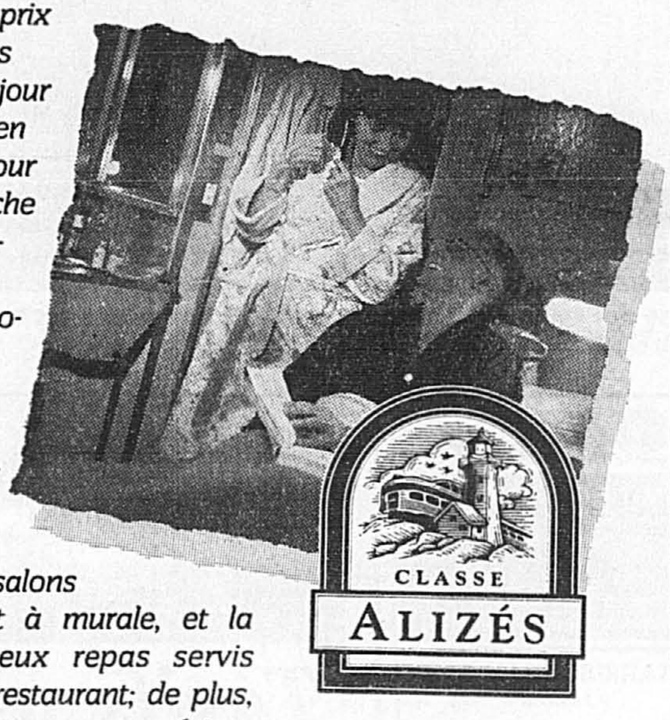
TRANSCAR S.A. BRUXELLES
VOITURES HORS-TAXE
aux meilleurs prix du Marché Commun
Guide 1993 GRATUIT sur demande
ACHAT-RACHAT
Gamme incomparable de marques et modèles
INFORMATION
RAYMOND BORJA
EURO-VAC
1400, Sauvé Ouest
Suite 250
MONTRÉAL, PQ H4N 1C5
Tél.: / Fax (514) 334-7720
AGENT PERMIS DU QUÉBEC
T1959820

Voyages UNIVERSITÉ
Cours de langues à l'étranger
● Anglais
● Italien
● Allemand
● Japonais
● Portugais
● Chinois
● Russe
● Grec
● Espagnol
● Français
Soirée d'information avec diaporama: Tous les jeudis de 17 h 30 à 19 h sur rendez-vous ou pour renseignements et inscription:
666, Sherbrooke Ouest
Suite 1800,
Montréal
(métro McGill, sortie Université)
1939045 - 508
*Tarifs très avantageux
*Pour tous les âges, en immersion complète
*Disponibles toute l'année
*63 destinations dans le monde
*150 programmes offerts dans des écoles agréées, par l'Association internationale de formation linguistique
*Circuits et séjours de vacances pour adolescents
Tél.: 844-2831
ou
1 800 361-5080
Permis du Québec

CLASSE COACH OU CLASSE ALIZÉS MC

Les fauteuils sont spacieux et les prix abordables avec la toute nouvelle classe coach améliorée, à bord des trains transcontinentaux de l'Est de VIA. Détendez-vous dans de grands fauteuils inclinables, profitez des fenêtres panoramiques et de la liberté de mouvement, et achetez goûters et rafraîchissements à votre place. Découvrez la voiture Skyline avec sa section panoramique, son comptoir de commandes à emporter, ouvert 24 heures sur 24, et son salon agréable. Appréciez la cuisine simple et appétissante de la voiture-restaurant. Et la nuit venue, tamisez vos lumières, inclinez votre fauteuil, utilisez vos repose-pieds, oreillers et couvertures de VIA et passez une bonne nuit ! En douceur, sans vous en rendre compte, vous serez déjà à destination.

*La classe Alizés, c'est **la** façon de voyager. Une nouvelle première classe voitures-lits, avec compartiments, chambrettes ou chambres... comme si vous étiez dans une petite auberge à prix raisonnables ! Les salons privés de jour se transforment en coins douillets pour la nuit. Une douche dans chaque voiture. Les petits déjeuners à l'européenne, les boissons gazeuses et le café sont offerts gracieusement dans la voiture Parc comprenant les salons panoramique et à murale, et la rotonde. Délicieux repas servis dans la voiture-restaurant; de plus, passez-y de bons moments et faites-vous de nouveaux amis.*



Bienvenue à bord, du 7 au 30 juin !

40 % DE RABAIS

ÉCONOMISEZ ! VOUS AVEZ LE CHOIX – À BORD DES TRAINS DE VIA VERS LES PROVINCES MARITIMES

À compter du 2 juin, le voyage en train prend une toute nouvelle allure à bord des transcontinentaux de l'Est de VIA, l'*Atlantique*MC et l'*Océan*MC. Trains d'argent aux lignes profilées. Nouveaux intérieurs art déco et nouvelles classes coach et *Alizés*. Et un service chaleureux qui redéfinit le sens de l'hospitalité, dans la pure tradition des Maritimes. Que vous choisissiez la classe coach améliorée ou la première classe *Alizés*, c'est maintenant le temps de prendre le train... surtout avec cette offre de «bienvenue à bord» en juin. **Et, à compter du 1er juillet, d'autres bonnes nouvelles : rabais de 25 % en coach... un bel été en perspective !** Pour tous les détails, consultez votre agence de voyages ou appelez VIA RailMC au 871-1331.

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA MD

DU 7 AU 30 JUIN : 40 % DE RABAIS EN CLASSES COACH ET ALIZÉS. DU 1ER JUILLET AU 6 SEPTEMBRE : 25 % DE RABAIS EN CLASSE COACH. AÎNÉS ET ÉTUDIANTS : RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE 10 % SUR PRÉSENTATION DE PIÈCES D'IDENTITÉ. Conditions : Achat 7 jours à l'avance. Places limitées en coach. Taxes et autres conditions applicables.

MDMarque déposée de VIA Rail Canada Inc. MCMarque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

L'église Saint-Antoine-de-Tilly s'inspire du style jésuite

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE

Église Saint-Antoine-de-Tilly
5870, chemin de Tilly
Saint-Antoine-de-Tilly

Fonction: public
Classée monument historique en 1963

(Extrait des *Chemins de la mémoire*, Tome I, Québec, 1990, les Publications du Québec, pp. 409, 410. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)

Lorsque les travaux de construction de l'église de Saint-Antoine-de-Tilly se terminent, en 1788, l'édifice inaugure une ère nouvelle de l'architecture religieuse. Les événements sociopolitiques influencent également la transformation du paysage architectural.

La Conquête anglaise et l'invasion de Montréal et Québec par les Américains en 1775 causent la destruction totale ou partielle de quelques temples. Les moins endommagés sont réparés. Toutefois, les nouvelles églises s'inspirent de celles des paroisses voisines. De 1760 à 1790, une vingtaine d'entre elles subissent une réfection et, avec l'accroissement constant de la population, près d'une quarantaine d'églises s'ajoutent, notamment l'église de Saint-Antoine-de-Tilly.

À Saint-Antoine-de-Tilly, les maîtres d'oeuvre puisent à la fois dans des modèles retrouvés ailleurs et dans la tradition. L'église reprend les trois types de plans en usage en Nouvelle-France: le plan jésuite, le plan récollet et le plan Maillou, mais s'inspire surtout du premier.

Ce plan suggère une nef coupée par un transept donnant ainsi naissance à deux chapelles latérales. Une abside circulaire ferme la nef et l'église arbore un clocher en façade. L'évêque de Québec, Mgr Jean-Olivier Briand, met de l'avant ce type architectural; dans sa correspondance avec les curés et les marguilliers, il n'hésite pas à préconiser une architecture uniformisée.

Il favorise le plan jésuite pour des raisons de solidité: la poussée exercée par la charpente sur les murs est nettement mieux contenue dans un édifice contrebuté par deux chapelles, et le mur circulaire du choeur offre une garantie de stabilité. Enfin, peu porté sur les édifices en hauteur, Mgr Briand incite les responsables à construire des églises basses, afin d'éviter les effets du vent et du froid.

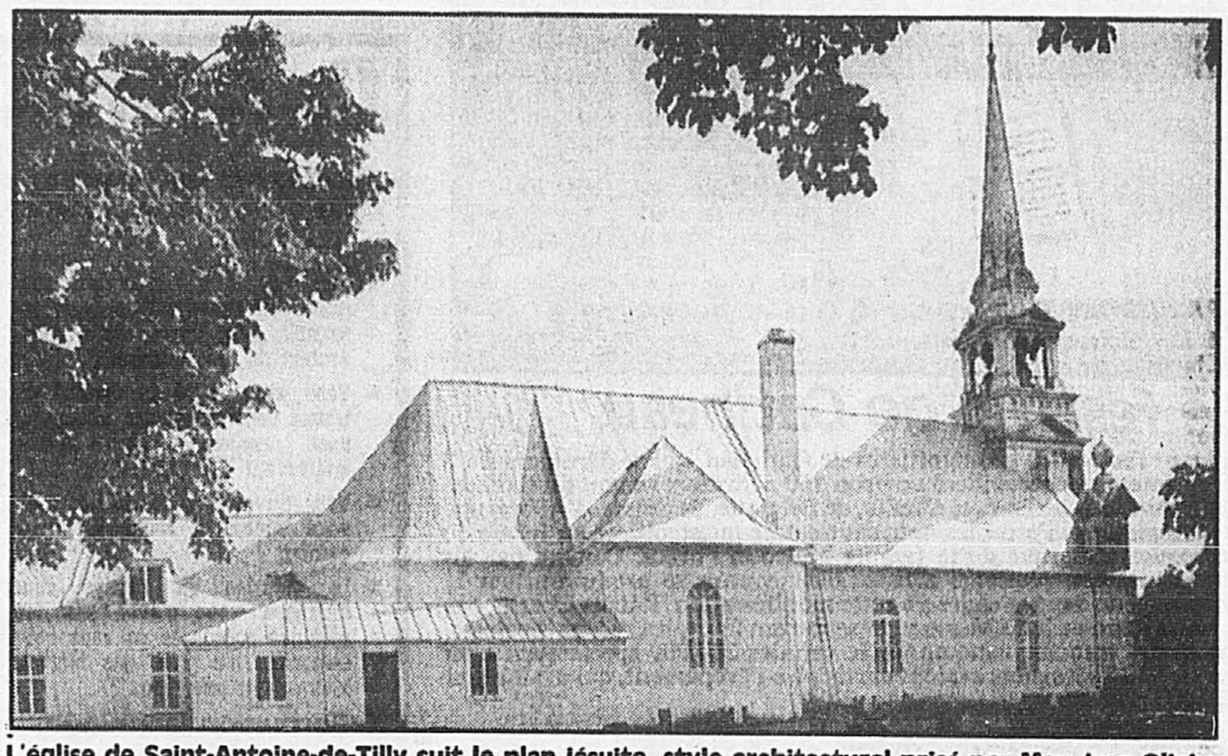
De style jésuite

L'église de Saint-Antoine-de-Tilly s'inscrit dans le style jésuite, tout comme l'église de Saint-Joachim-de-Montmorency, construite entre 1777 et 1779, l'ancienne église de Saint-Henri-de-Lévis, l'église de Saint-Pierre-de-Montmagny et l'église de Berthierville. Dans bien des cas toutefois, notamment à l'église de Saint-Antoine-de-Tilly, le bâtiment incorpore une nouvelle façade ou une reconstruction partielle.

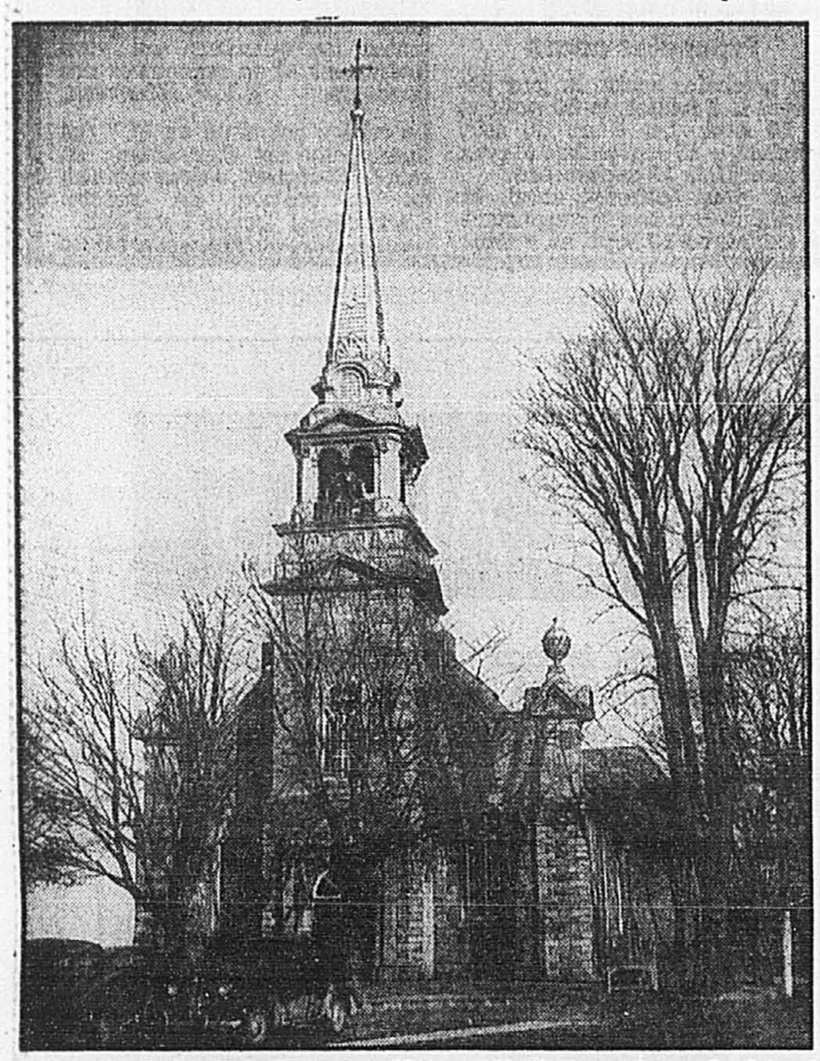
Le sculpteur André Pâquet et l'architecte David Ouellet marquent l'église de Saint-Antoine-de-Tilly; le premier signe le décor intérieur et le second, la façade ancienne.

André Pâquet dit Lavallée naît en 1799 à Saint-Gervais-de-Bellechasse. À plusieurs reprises, il travaille sous les ordres de Thomas Baillairgé, notamment à l'église de Saint-Antoine-de-Tilly. Pâquet exécute ainsi de nombreux intérieurs d'église dont ceux de Saint-Charle-de-Bellechasse, de Saint-Pierre à l'île d'Orléans et de Charlesbourg.

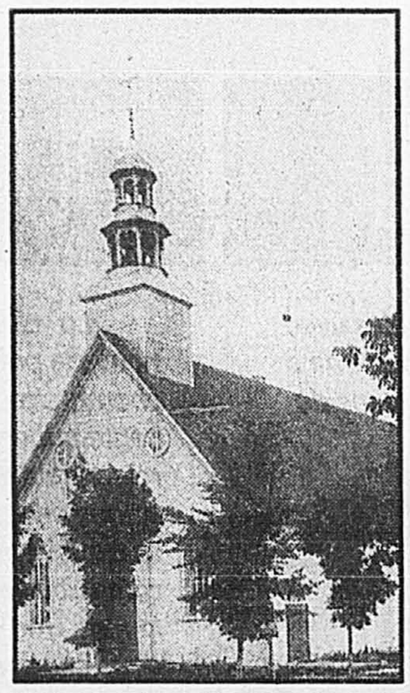
À Saint-Antoine-de-Tilly, l'équipe d'André Pâquet met trois ans à réaliser le décor intérieur (1837-1840). C'est probablement ici que l'on retrouve son ensemble le plus complet. La fausse voûte en bois sculpté, peinte en blanc et ornée de dorures, a été restaurée en 1965. La corniche intérieure possède sensiblement les mêmes caractéristiques que la voûte, de même que le retable du sanctuaire.



L'église de Saint-Antoine-de-Tilly suit le plan jésuite, style architectural prisé par Mgr Jean-Olivier Briand. Ce style se catactérise par une nef coupée par un transept et deux chapelles latérales.



La façade de l'église photographiée en 1946. (Inventaire des biens culturels du Québec.)



Ancienne façade d'après une photo conservée aux archives du Séminaire de Québec.

Le décor met également en relief des colonnes corinthiennes surmontées d'un fronton orné de médaillons et de trophées. Du côté droit de la nef, Pâquet exécute le banc d'oeuvre et le prie-Dieu teint en brun sombre. Il sculpte également la chaire accrochée sur le mur gauche de la nef et sa cuve ornée d'un relief représentant Moïse tenant les Tables de la Loi.

Première restauration

En 1902, l'architecte David Ouellet livre les plans de la restauration de la façade de l'église de Saint-Antoine-de-Tilly. L'entrepreneur Joseph Saint-Hilaire dirige les travaux.

Les services de Ouellet sont retenus en 1901, comme le rapporte le *Livre de comptes et de délibérations*, pour «faire procéder aux dits travaux, c'est-à-dire le revêtement du portail en pierre de taille, la construction d'une tour et d'un clocher et autres travaux contingents (...)».

Orfèvrerie

L'église de Saint-Antoine-de-Tilly comporte également des objets d'orfèvrerie, des sculptures et des peintures de grande valeur. François Ranvoyzé réalise entre autres un calice en argent, un boîtier aux saintes huiles (exécuté en 1777) et un instrument de paix (datant de 1808). Guillaume Loir, un orfèvre français, exécute un calice (1739) et un ciboire en argent. Laurent Amyot fabrique un ciboire (1820), un encensoir et une navette, des burettes, deux plateaux en argent et la lampe du sanctuaire (1806). François Sasseville conçoit un bénitier en 1850, une ampoule aux saintes huiles et un porte-Dieu en argent.

Plusieurs grands noms de la sculpture sur bois ont exercé leurs talents à Saint-Antoine-de-Tilly. En mars 1817, le curé Louis Raby se rend à la chapelle de l'Hôtel-Dieu de Québec pour visiter une exposition des tableaux Desjardins, ainsi nommés en l'honneur de l'abbé qui avait importé au Canada de nombreux tableaux religieux récupérés dans les églises de Paris lors de la Révolution. Le curé Raby propose en mars 1817 à ses marguilliers de faire l'achat de quelques toiles afin d'orner les murs de son église.

Le plus ancien tableau, intitulé *La Sainte Famille*, d'Aubin Vouet, parfois désigné sous le nom d'*Intérieur de Nazareth*, ornait autrefois l'église abbatiale de Saint-Germain-des-Prés. Trois autres peintures, intitulées *Les stigmates de saint François d'Assise, Jésus au milieu des docteurs* et *La Visitation*, s'ajoutent peu après.

L'église de Saint-Antoine-de-Tilly a été classée monument historique en 1963. Témoin important de l'évolution culturelle de notre communauté, elle recèle des trésors architecturaux et artistiques.

Jacques Dorion,
ethnologue

CORRIVAULT, Louise. *Église Saint-Antoine-de-Tilly, Inventaire des oeuvres d'art*. Québec, ministère des Affaires culturelles, 1974. 41 p.

RECTIFICATIF
pour Corail Tours

Une erreur s'est glissée dans l'annonce de Corail Tours publiée dans le cahier Vacances / Voyage du 5 juin dernier. En effet, concernant la Martinique et la Guadeloupe, **il aurait fallu lire ce qui suit:**
Vol seulement à partir de **299 $**
Nous prions nos lecteurs de nous excuser pour les inconvénients qu'ils ont pu subir.
T1960905

Voyage découvertes

AMITIÉ AMAZONIE
Vivez une immersion totale en jungle équatorienne. Partagez la vie des Indiens Secoyas, Siones Gfanes et Quechnas qui vous guideront et vous hébergeront.
Départ 15 août: 2 semaines
Diaporama sur demande

TARIFS AÉRIENS
à partir de

PARIS	359$	ROME	649$
BRUXELLES	498$	BARCELONE	649$
LONDRES	339$	BANGKOK	1 235$
AMSTERDAM	559$	LIMA	858$
ATHÈNES	995$	HONG-KONG	1 119$

T1960239
Tél.: **848-1974** Permis du Québec

Tarifs sensationnels

3 nuits 139$ US — 2 nuits 109$ US — 1 nuit 59$ US
Taxe du VT en sus; 1 ou 2 pers. par chambre

Appréciez le charme du Vermont au Hampton Inn-Burlington
Pleine satisfaction garantie!

Nos tarifs sensationnels comprennent:
- Coupons-rabais pour les centres commerciaux de Burlington, notre restaurant Lighthouse et le bowling
- Petit déjeuner gratuit, piscine intérieure, jacuzzi et salle d'exercice
- Billets à tarif réduit pour attractions locales
- L'hébergement des enfants de moins de 18 ans accompagnant leurs parents

Offre en vigueur jusqu'au 7 septembre 1993. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Tarifs applicables selon les disponibilités.
Réservations à l'avance auprès de l'hôtel même.
T1960124

Hampton Inn
Tél.: (802) 655-6177
I-89 sortie 16, Burlington / Colchester, Vermont

INCROYABLE VALEUR IMBATTABLE!
MAROC

12 Jours — Circuit des villes impériales (7 Jours) et séjour à Agadir (4 jours). Circuits en français. Deux repas par jour. Possibilité d'extension à Agadir.
à partir de **1299$**
Départs: 13 juillet, 10 août, 7 et 21 septembre, 5 et 19 octobre.

exotik tours
royal air maroc
associatour
PLUS DE 110 AGENCES DE VOYAGES INDÉPENDANTES

SA VOYAGES 733-7175
VOYAGES CHANEL 282-0510
VOYAGES ST-DENIS 277-1126
VOYAGES TRANSAT 374-4744
VOYAGES CHAMPLAIN (Greenfield Park)
VOYAGES SOLERAMA (St-Eustache) 627-4761
T1958938

VOYAGES CONTINENTS TRAVEL INC
VOYAGES CONTINENTS
CROISIÈRE EN ANTARCTIQUE
à bord du COLUMBUS CARAVELLE
Du 5 au 19 janvier 1994 — 8 870$ CDN
Tarif à partir de Montréal (vol inclus)
Croisière accompagnée par Bernard Voyer
Chroniqueur Radio-Canada, spécialiste de l'Arctique et l'Antarctique
SOIRÉE D'INFORMATION VIDÉO — Conférencier Bernard Voyer
Lundi 28 juin à 19 h 30
Hôtel La Citadelle
401, Sherbrooke O., Montréal
Salle Le Châtelet
Prière de confirmer votre présence en contactant Véronique au (514) 932-0888
PERMIS DU QUÉBEC
T1959715

FORFAITS-VACANCES - 1993 -
Lake Placid Hilton Resort

FORFAIT GOLF
3 jours / 2 nuits
172$ *21 mai - 30 juin* / *198 $ 1er - 14 juillet*
Le forfait comprend : 2 dîners gastronomiques, 2 petits déjeuners complets, 2 jours de golf sur un choix de terrains réputés.

FORFAIT DÉTENTE
3 jours / 2 nuits
149$ *21 mai - 30 juin* / *175 $ 1er - 14 juillet*
Le forfait comprend : 2 dîners gastronomiques, 2 petits déjeuners complets, visite des installations olympiques (2 h), excursion en bateau (16 milles).

FORFAIT ÉVASION
3 jours / 2 nuits
132$ *21 mai - 30 juin* / *158 $ 1er - 14 juillet*
Le forfait comprend : 2 dîners gastronomiques, 2 petits déjeuners complets, cocktail de bienvenue.

Tous les tarifs s'entendent par personne, deux par chambre, taxes et pourboires en sus. Demi-tarif pour les enfants. Tarifs en dollars US.

Tous ces forfaits comprennent Chambre luxueuse avec vue panoramique sur la montagne... plage privée, pêche et bateaux gratuits... quatre piscines et deux bains tourbillons chauds... cocktail de bienvenue... spectacle tous les soirs au Dancing Bears Lounge.

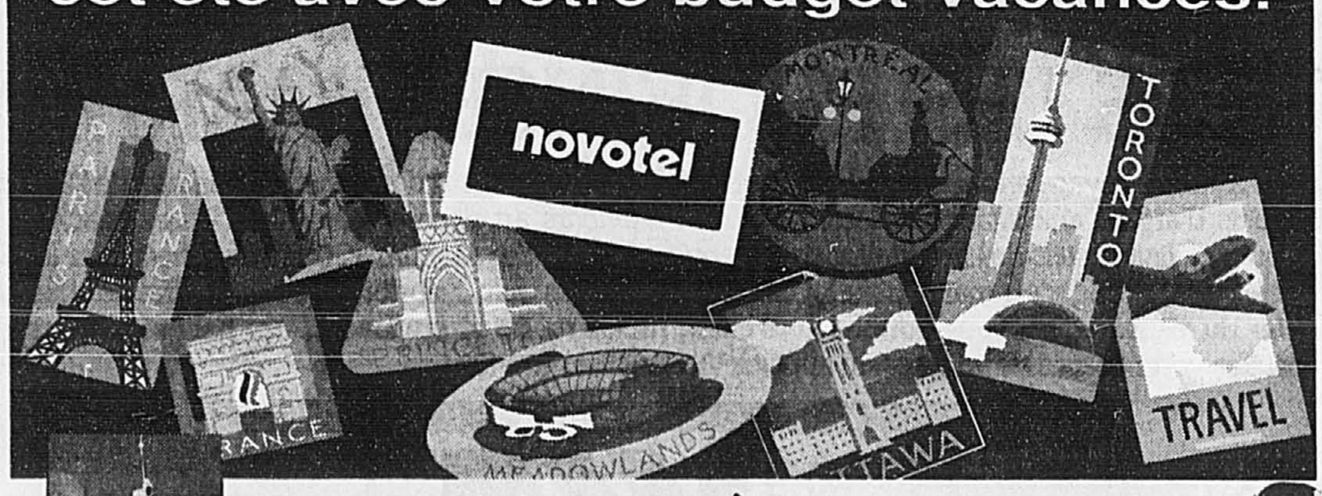
Demandez notre super tarif milieu de semaine!
Rabais spéciaux pour arrivée entre le dimanche et le mercredi

Arrivée en tout temps après 15 h. Départ à midi.
Renseignements et réservations :
800-755-5598 • (518) 523-4411
Télécopieur : (518) 523-1120
Vous pouvez contacter votre agent de voyages ou composer 1-800-HILTONS
Lake Placid Hilton
One Mirror Lake Drive, Lake Placid, NY
T1945043

New York
Ausable Chasm
Ouvert jusqu'au 11 octobre
À seulement 90 minutes de Montréal par Adirondack Northway (I- 87), du poste frontière Champlain, sortie 35.
«Le Grand Canyon de l'Est»
Appréciez la beauté grandiose et la descente des rapides de ce fameux canyon vieux de quelque 500 millions d'années.
Découvrez l'une des merveilles de la nature.
2$ US de rabais ML 61293
sur chaque entrée à AUSABLE CHASM avec ce coupon
Valable jusqu'au 11 octobre 1993
6 personnes max. / coupon
- cafétéria moderne
- boutique cadeaux et souvenirs
- coins pique-nique intérieur extérieur

Dollar canadien à 15 %
(518) 834-7454
sans frais: 1-800-537-1211
Terrain de camping service complet KOA
T1959604

Chez Novotel, vous irez bien plus loin cet été avec votre budget-vacances.



VOUS POURRIEZ **GAGNER UN VOYAGE À EURO DISNEY® RESORT !**
EN PLUS! Vous recevrez un sac d'activités NOVOTEL ainsi que des coupons de réduction d'une valeur pouvant atteindre 150$!**

Cet été restez une nuit ou plus dans l'un des hôtels NOVOTEL d'amérique du nord et votre famille pourrait gagner l'un des deux prix «tous frais payés» au fameux parc d'attractions EURO DISNEY® Resort, près de PARIS, en FRANCE. Chaque prix inclut des billets d'avion, hébergement dans l'un des six hôtels EURO DISNEY® Resort, un passeport d'entrée valable pour trois jours au parc EURO DISNEY®, quatre jours en FRANCE et 1000$ d'argent de poche!*

L'hôtel avec une touche européenne.

Pour l'été, Novotel offre à votre famille l'hospitalité européenne à petits prix. Novotel a neuf hôtels situés tout près des attractions de la ville que vous visitez.

En plus, **les enfants de moins de 16 ans partagent gratuitement** la chambre de leurs parents et reçoivent **gratuitement aussi un petit déjeuner «LE GRAND BONJOUR»** chaque jour durant leur séjour. De notre **Menu Spécial pour Enfants**, les enfants peuvent choisir leurs plats préférés pour déjeuner et dîner — plat principal, boisson et dessert — pour 3,95$ seulement !

Pour s'amuser cet été à petits prix, venez chez Novotel.
Pour vos réservations, appelez sans frais :
RESINTER : 1-800-221-4542

Hôtel novotel
Une touche européenne

AIR FRANCE — Chèques de Voyage
* Le voyage est offert à une famille de 4 personnes au plus (2 adultes et 2 enfants au-dessous de 12 ans). ** Jusqu'à épuisement des stocks. Offre valable jusqu'au 15 septembre 1993.
MC : American Express Company. Us. aut., Copyright © Amex Canada Inc. 1993.

New York • Toronto Centre • Montréal • Toronto Airport • Meadowlands • Princeton • North York • Mississauga • Ottawa

EN BREF

PASSEPORT PARCS

■ Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec vient de lancer son premier «Passeport Parcs». Il s'agit d'un livret vendu 5 $ et contenant des coupons-rabais d'une valeur d'environ 250 $, à partir duquel on peut élaborer un circuit touristique comprenant les parcs des Grands-Jardins et ceux de la Pointe-Taillon, du Saguenay et du parc marin du Saguenay au Saguenay — Lac-Saint-Jean. Une fois le document validé à l'un des postes d'accueil des trois parcs participants, on peut profiter de rabais allant jusqu'à 50 p. cent dans des centres d'hébergement, restaurants, musées, centres d'interprétation, etc. Dans certains cas, il donne droit à des entrées «deux pour un». Le «Passeport Parc» est valide jusqu'au 1er juin 1994. Le passeport sera en vente dans les Associations touristiques régionales intéressées (Charlevoix et Saguenay — Lac-Saint-Jean) par le biais du Service des réservations du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche au 1-800-665-6527.

LE PARC DES MONTS-VALIN

■ Le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec, Gaston Blackburn, a affirmé au début de la semaine qu'il espérait que le parc des Monts-Valin voie le jour en 1995. Il viendra s'ajouter aux 16 autres parcs administrés par le gouvernement du Québec. Le ministre a fait cette déclaration en annonçant les différentes étapes devant mener à la création du parc en question. Une fois le plan directeur préliminaire accepté par le conseil des ministres, des audiences publiques devraient être tenues au printemps de 1994 pour connaître les réactions de la population du Saguenay — Lac-Saint-Jean et des personnes ou groupes intéressés.

AUGMENTATION DU TOURISME EN ISRAËL

■ Selon le ministère du Tourisme d'Israël, 387 500 touristes sont entrés dans ce pays au cours des trois premiers mois de l'année, une augmentation de 13 p. cent pour la même période de l'an dernier. De ce total, 295 000 visiteurs ont emprunté la voie des airs. Le mois de mars, avec 167 300 visiteurs, est particulièrement significatif.

BOÎTES AUX LETTRES

■ Jusqu'au 12 septembre, le Musée canadien des civilisations de Hull présente «Boîtes à histoires», un exposition du Musée national de la poste. Elle retrace l'histoire de la boîte aux lettres et présente des boîtes en provenance du Canada, de l'Espagne, de l'Angleterre, des Pays-Bas, de l'Australie et de plusieurs autres pays.

CLASSE «ALIZÉS»

■ La compagnie Via Rail propose désormais son service dit de classe Alizés sur ses trains l'«Océan» et l'«Atlantique» entre Montréal et Saint-Jean/Halifax. Ce service, de première classe, comprend un service de casse-croûte et de repas chauds dans la voiture restaurant, le petit déjeuner à l'européenne servi gratuitement dans le salon à murale, l'accès exclusif à la voiture Parc et à la section panoramique, rafraichissements gratuits, journaux, magazines, vidéos, jeux de société dans la voiture Parc, douche dans chaque voiture-lit, et trousse de douche remise à chaque voyageur. Le prix du billet en classe Alizés (voiture-lits) est de 209 $ en période de pointe et de 158 $ en période hors pointe. Dans les périodes de super-escompte, ce prix peut descendre jusqu'à 125 $. Pour renseignements et réservations, on compose le 871-1331.

DANS LES MARITIMES

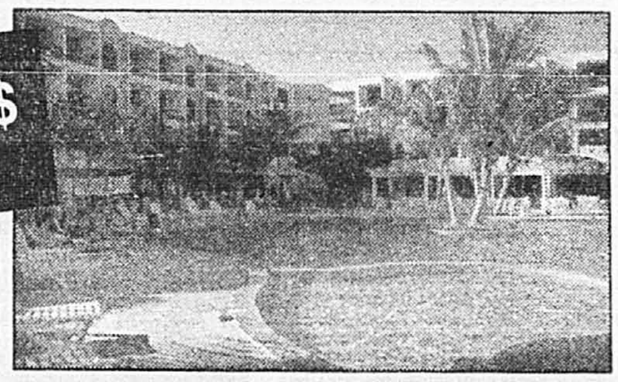
■ Du 3 au 13 juillet, le groupe Nature et Patrimoine organise une visite des régions acadiennes et des sites naturels de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Le programme comprend notamment des visites du Village de la Sagouine de Bouctouche, du Village acadien de Caraquet et de celui de Mont-Carmel. L'hébergement est prévu à l'Université de Moncton et dans divers motels. Visites guidées de Frédéricton et de Charlottetown. Nombre limité de participants. Le voyage est préparé en collaboration avec Vacances-Familles. Pour informations et réservations, on s'adresse à Gilles Simard, au 681-1303.

VOYAGES BEL-AIR INC.
Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited
ET Vacances Air Canada
GRATUIT! Ensemble de valises Pierre Cardin*
EXPÉRIENCE — QUALITÉ — FIABILITÉ — SERVICE — PRIX!
Place Ville-Marie 871-8330 | Kirkland 697-8116 | Pointe-Claire 697-5272 | Laval 682-1493 | Westmount 931-3843
* À l'achat d'un forfait pour 2 pers. réservé avant le 1er sept. 1993.
T1960264

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
18 $ U.S. Jusqu'au 30 juin par pers., par jour, occ. double 5 des 196 chambres.
1-800-327-5278

VOUS AVEZ TOUT COMPRIS...
L'avion, l'hôtel, les repas, les sports, l'animation et toutes les taxes.
Club Med à partir de 1299 $
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
SÉJOUR GRATUIT pour les enfants de 1 à 11 ans pour certaines dates dans certains clubs.
Les plus de 60 ans économisez 150 $ pour certaines dates dans certains clubs
Agence de voyages Cinquième Saison
30, avenue de l'Épée (angle av. Laurier) Outremont, Qc
270-1237
Permis du Québec

KILOMÈTRE voyages
FORFAIT-SPECTACLE
"LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME"
2 jours
Départs tous les samedis du 26 juin au 7 août
159 $ p.p. occ. quadruple
Incluant transport par autocar de Montréal, tour de ville de Chicoutimi / Jonquière, 1 nuit d'hôtel, croisière sur le Marjolaine et billet de spectacle.
Voyez votre agent de voyages...
Permis du Québec

LE SUD, UN INTERLUDE ?
OUI, NOS PRIX VOUS DIVERTIRONT
À PARTIR DE 579 $
CLUB TROPICAL ***

FORMULE CLUB 3 REPAS/JOUR
VARADERO, CUBA
• directement sur la belle plage de Varadero
• spectacles en soirée
• une excursion à cheval par semaine
CLUB DE PLAGE
SPÉCIAUX JUIN ET JUILLET

	1 semaine à partir de
CUBA	
Cienfuegos - Club Costasur***	499 $
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	
Punta Cana - Bavaro Beach Club****	779 $
Puerto Plata - Club Cofresi***	629 $
Victoria****	579 $
Santo Domingo - Club Embassy***	559 $

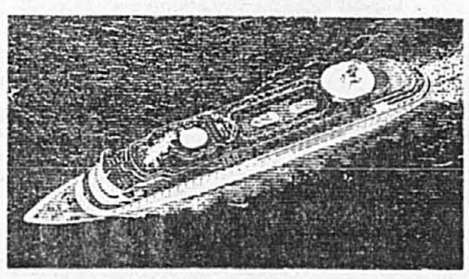
	1 semaine à partir de
FLORIDE	
Fort Lauderdale- Sea Gate**	329 $
Vol seulement	499 $
CANADA	
Vancouver - Vol seulement	298 $

CROISIÈRES
Exclusivité

REGAL EMPRESS/BAHAMAS
Croisière de7 nuits à partir de 619 $ (base quadruple)
Départ de Montréal TOUS LES REPAS INCLUS
Toutes taxes incluses
Visite de NASSAU et FREEPORT
Piscine - bains tourbillons - salon de beauté ($) - bars ($) - casino - discothèque - excursions ($) - bibliothèque - boutique.
EUROPE
PARIS • LONDRES • BRUXELLES • AMSTERDAM • NICE • FRANCFORT • ROME • MILAN • VIENNE • BERLIN • MADRID • LISBONNE
À partir de 442 $
Informez-vous sur nos circuits linguistiques en Europe

Rue Beaubien	593-1010
Rue St-Denis	288-4455
Boul. de Maisonneuve	842-1400
Côte-des-Neiges	342-2961
Laval	662-7555
Rive-Sud	466-4777
St-Basile	461-3960
Sherbrooke	(819) 563-4474
Québec	(418) 522-2791

LIGNE SANS FRAIS: 1 800 361-7517
PERMIS DU QUÉBEC
TOURBEC VOYAGES
TOURBEC EST MEMBRE DE TRANSAT A. T. INC.
Prix minimal par personne en occupation double, sauf mention contraire. Toutes taxes incluses. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables. Prix sujets à changements sans préavis. TOURBEC VOYAGES n'est pas responsable des erreurs et omissions du contenu de cette publicité.

7 nuits dans l'est des Caraïbes
à partir de 1086 $* TAXES INCLUSES
croisière seulement
Il y a du Royal Caribbean dans l'air
Des draps lavés en eau douce (nous avons pensé aux coups de soleil !). Des serveurs qui se souviennent de votre nom et des stewards qui se souviennent de votre vin préféré. Ce ne sont là que quelques-uns des petits détails auxquels nous attachons beaucoup d'importance (nos prix ne sont pas plus élevés pour autant).

Vous pouvez profiter de ce forfait avantageux à bord du Sovereign of the Seas. Une croisière de 7 nuits qui part de Miami vers les ports de Coco Bay, St. Thomas, San Juan et les Îles Vierges. À bord, détendez-vous au Viking Crown Lounge (14 étages au-dessus du niveau de la mer), visitez les boutiques du Sovereign Plaza, le spa, les deux piscines et nos nombreuses boîtes de nuit.
Appelez sans tarder votre agent de voyages. Nos tarifs très avantageux comprennent toutes ces petites attentions. Comme les doux rêves qui commenceront avec des menthes sur votre oreiller.
Royal Caribbean
Il y a du Royal Caribbean dans l'air MC
Vacances Air Canada
Alaska · Bahamas · Bermudes · Caraïbes · Méditerranée · Mexique · Russie · Scandinavie · Transcanal
* Les prix sont indiqués en dollars canadiens, par personne, en occupation double, croisière seulement, pour certaines croisières d'automne. Frais portuaires et taxes de départ en sus. Certaines restrictions s'appliquent relativement à la catégorie de cabine, à la date et autres. Le prix peut changer. L'offre est fonction de la disponibilité et peut être annulée en tout temps. Le voyage en avion peut être assuré par Vacances Air Canada moyennant un supplément. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Touram Inc., filiale en propriété exclusive d'Air Canada. Numéro d'enregistrement en Ontario : 1171997.
© 1993 RCCL. Navires enregistrés en Norvège, au Liberia et aux Bahamas.

CRUISE HOLIDAYS 697-2780 1-800-667-2780
VOYAGES Funtastique Permis du Québec 270-1444
GENERAL TOURS CENTRE-VILLE 871-9600 Permis du Québec

Le réseau de tunnels au Japon, une attraction populaire

d'après PC et AP

MATSUSHIRO, Japon

■ Les autorités étaient alors au désespoir. Les bombardiers alliés semaient la ruine presque quotidiennement et le gouvernement et les dignitaires n'étaient plus en sécurité.

Le gouvernement militaire du Japon décida alors que le pays serait dirigé d'une ville aménagée sous terre, que les dirigeants seraient protégés par un immense réseau de grottes et de tunnels souterrains. L'empereur lui-même pourrait conserver son trône, mais celui-ci serait enfoui profondément sous la montagne des Crânes dansants.

Mais le Japon dut se rendre aux Alliés plus tôt que prévu, à la suite de l'annihilation de Nagasaki et d'Hiroshima par la bombe atomique.

Le gouvernement de Tokyo, que l'on accuse souvent de vouloir oublier les torts du Japon impérial qui a conduit ce pays à la Deuxième Guerre mondiale, tente encore aujourd'hui d'ignorer ce réseau de souterrains aménagés au cours de la dernière année de la guerre. Les touristes, eux, n'ignorent pas leur existence et c'est par centaine de milliers qu'ils s'y rendent, chaque année.

Plus de 250 000 personnes ont en effet parcouru ces souterrains au cours de la dernière année. On y a accès par la petite ville de Matsushiro, dans les montagnes du centre du Japon. Même si seulement une faible partie des souterrains et tunnels ont été ouverts au public, il y a trois ans, les touristes sont généralement renversés par l'ampleur du réseau.

Sous les collines

Le réseau couvre une superficie de 462 000 pieds carrés, soit l'équivalent de quatre terrains de base-ball et s'étend sous trois collines. Le centre de chaque colline était d'ailleurs réservé à des fonctions particulières: la famille impériale, le gouvernement et des entrepôts.

Les tunnels forment un réseau s'étendant sur plus de 14 kilomètres. Dans la partie réservée aux membres du gouvernement, on retrouvait cinq kilomètres de tunnel, creusés en vingt rangées parallèles, y compris de nombreuses salles de séjour et chambres. Chaque tunnel était réservé à un ministère.

La construction du réseau avait débuté le 11 novembre 1944 et avait été accéléré lorsque les B-52 américains avaient commencé à lâcher leurs bombes incendiaires sur Tokyo et sur les autres grandes villes du pays. La capitale japonaise était alors très vulnérable — les maisons étaient presque toutes construites en bois — si bien que l'aménagement d'abris souterrains devint indispensable.

Le projet était complété aux trois quarts lorsqu'il fut abandonné, quelques jours seulement avant la reddition du Japon, en août 1945.

À grande profondeur

Les visiteurs y ont accès en franchissant un immense portique donnant sur une volée de marches descendant profondément sous la montagne. Des séries de lampadaires électriques jettent des taches de lumière dans la pénombre, permettant aux visiteurs de suivre les tunnels dont les planchers sont recouverts de gravats pour empêcher l'eau infiltrée de les transformer en boue. Les murs et les plafonds ne sont recouverts d'aucun enduit et seul le roc est apparent.

À l'extrémité de la section de 550 mètres ouverte au public, un bouquet de fleurs fraîches a été déposée au pied d'une clôture de barbelés. Il s'agit d'une offrande quotidienne déposée en cet endroit à la mémoire des quelque 200 travailleurs qui ont péri durant le percement du réseau de souterrains. La grande majorité d'entre eux sont morts dans l'anonymat.

«Il n'existe aucun registre officiel du nombre des victimes ni même du nombre de travailleurs employés à ces travaux», explique Etsuo Obinata, un enseignant de l'endroit qui a participé aux pressions faites il y a quelques années pour ouvrir l'endroit aux touristes. «Nous ne possédons que le témoignage de ceux qui ont participé aux travaux.»

Esclaves coréens

Les historiens croient qu'au moins 7000 prisonniers coréens y ont travaillé, dont 4000 amenés au Japon à titre de mineurs. Ces travailleurs, de véritables esclaves, étaient employés aux travaux les plus dangereux, de là le grand nombre de victimes parmi eux.

M. Obinata cite des rumeurs voulant que 46 Coréens ayant percé la salle du trône réservée à l'empereur Hiro-Hito furent exécutés, après coup, afin que l'emplacement en demeure secret. Aucune preuve de ce massacre n'a toutefois été découverte. Sur certains murs, on peut, encore aujourd'hui, lire le nom que certains travailleurs coréens ont ciselé dans le roc, pour la postérité.

Aucun frais d'admission n'est réclamé des visiteurs.

«Il serait inconvenant de demander aux gens de payer pour voir ceci», affirme un vieux guide, lui-même un ex-prisonnier de guerre sur l'île de Truk. «Ce n'est pas Disneyland.»

Ce réseau avait été abandonné et presque oublié, après la Deuxième Guerre mondiale, à l'exception d'une petite partie des tunnels impériaux qui ont été aménagé en observatoire sismique.

M. Obinata explique que les autorités municipales de la ville voisine de Nagano avaient scellé les entrées du réseau, en 1989, afin d'empêcher des enfants aventureux de s'y perdre ou d'y périr dans des éboulements.

Peu après, toutefois, M. Obinata et un groupe d'étudiants ont persuadé les autorités locales de verser une subvention permettant d'ouvrir une partie du complexe et d'en faire un mémorial de guerre.

Si ces tunnels sont devenus une attraction très populaire dans la région et auprès des étrangers, le gouvernement très conservateur de Tokyo semble ignorer l'ensemble.

«Nous avons fait parvenir plus de 800 lettres au premier ministre, au cours des dix dernières années, réclamant son appui pour mieux aménager les lieux et ouvrir d'autres tunnels aux visiteurs. Jusqu'à maintenant, il n'a même pas daigné nous répondre ou même formuler un seul commentaire», signale M. Obinata.

Il croit que cette attitude est symptomatique du gouvernement actuel qui refuse d'admettre les excès auxquels se sont livrés les Japonais durant la dernière guerre. Il soutient toutefois que les leaders des partis d'opposition ont tous approuvé officiellement son initiative.

LES LAURENTIDES
MONTAGNES DE PLAISIR !

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique
Club Tremblant
Profiter pleinement de toutes les activités : plage, marina, tennis, piscines extérieure et intérieure..
Confiez-nous vos enfants ! Super programme d'activités supervisées.
Hébergement spacieux en condo luxueux de 2 chambres à coucher.
Repas gastronomiques servis dans notre salle à manger renommée.
FORFAIT SEMAINE DE VACANCES FAMILLES
à partir de 525 $/ adulte, occ. dble (enfant 0-5 ans : gratuit 6-12 : $ 125)
5 nuits condo 2 c. à c., 10 repas, sports, programme d'activités enfants, croisière en bateau
Appelez-nous dès maintenant !
Lac Tremblant, Qc, J0T 1Z0 Tél.: (819) 425-2731 Sans frais : 1-800-567-8341

LA P'TITE FAMILLE
Hôtel Far Hills
PLEIN AIR & GASTRONOMIE
Une auberge imposante de 72 chambres située au sommet d'une montagne avec lac privé et sports nautiques. Cuisine gastronomique renommée. Piscines intérieure et extérieure avec sauna. Tennis, squash, vélo de montagne et sentiers pédestres. À proximité: golf, équitation, parc aquatique, croisières et théâtres d'été. Piano bar. Tarifs spéciaux pour les groupes et les célibataires.
158 $ (2 nuits – 3 jours – 3 repas)
Val Morin, Qué. de Mtl. 866-2219
J0T 2R0 1-800-567-6636

VILLA BELLEVUE
Lac Ouimet
Mont-Tremblant
(Québec) Canada
J0T 1Z0
Une tradition familiale !
VACANCES MAGIQUES... AVEC LES ENFANTS !
5 nuits à partir de 278 $ */adulte
● Hébergement gratuit pour les enfants de 17 ans et moins partageant la même chambre qu'un adulte.
● Programmes d'animation pour tous les membres de la famille
● Plan de repas pour les enfants
● Demandez info Camps de Tennis Junior "Académie Ménard-Girardin"
* Ch. std, occ. dble, PAM (petit déjeuner et souper), pér. écon., service non inclus, taxes en sus
RÉSERVEZ MAINTENANT !
1 800-567-6763

VACANCES PLEIN-AIR
Forfaits tout inclus à partir de 38 $ Par jour Par adulte
● Hébergement ● Chambres privées
● Repas ● Chalets-dortoirs
● Animation ● Camping
● Voile, pédalo, etc.
L'INTERVAL
STE-LUCIE-DES-LAURENTIDES
(819) 326-4069

À partir de 55 $ par personne / par jour chalet 1 chambre, salon, foyer, cuisine
DES VACANCES DE RÊVE !
Forfait repas disponible
● Pédalo, canot, chaloupe
● Feux de camp
● Tennis
● Piscine intérieure, sauna, tourbillon
● Pêche
● Randonnée pédestre, 160 acres de terrain privé
● Badmington, volleyball
● Moniteur en saison
● Salle d'amusement intérieure
● Plage privée sablonneuse
● Salle à manger, fine cuisine
● Chalet ou condo 1 à 3 chambres
● cuisine, foyer
● Nouveau, suite avec tourbillon double
Une heure de Montréal
Mira Mont sur le lac
3199, Chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0
(819) 327-3330 1-800-567-6707 Mtl: 875-9042

La vie à St-Sauveur
Spécial d'été
69.00 $ PAR CHAMBRE PAR JOUR
Quantité disponible limitée (Taxes non incluses)
Le Manoir St-Sauveur, le plus récent hôtel dans le coeur du village de jeux des Laurentides.
Incluant :
• chambre pour une nuit
• piscine intérieur et extérieur
• bain tourbillon et sauna
• court de tennis et de squash
• centre de conditionnement
Pour les familles : salon et cuisinette
Manoir Saint-Sauveur
246, Chemin du Lac Millette, Saint-Sauveur-des-Monts (Québec) Tél.: (514) 227-1811
1-800-361-0505

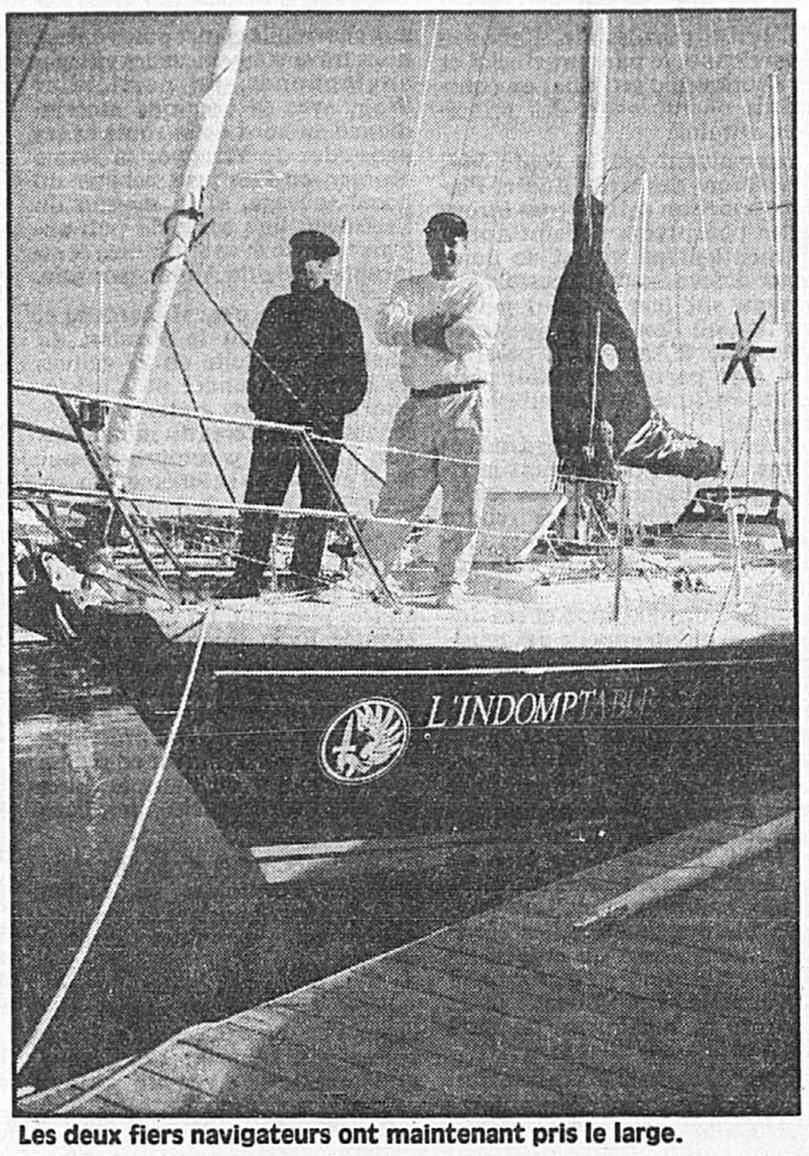
Les Plaisirs de l'Été au Chantecler
La chambre, le petit déjeuner, une ronde de golf
sur notre 9 trous par 3 exécutif
65 $ par. pers., occ. dbl.
Hotel Le Chantecler, B.P. 1048, Sainte-Adèle (Québec) J0R 1L0
Montréal sans frais: 393-8228.
Extérieur tél.: 1-800-363-2420

Bonjour!
Gouvernement du Québec
Ministère du Tourisme

L'Indomptable affronte le St-Laurent

PASCAL DESJARDINS
collaboration spéciale

Pascal Desjardins et le capitaine Pierre Michel De Ruelle nous racontent leurs aventures à bord de l'Indomptable, un voilier de 35 pieds qui doit les conduire aux Açores et en Islande avant de revenir à Montréal à la fin de juillet. Il s'agit ici de leur premier reportage.



Les deux fiers navigateurs ont maintenant pris le large.

■ La véritable aventure vient à peine de commencer. Après avoir appareillé du Vieux-Port de Montréal le mardi 1er juin, fait une escale plus longue que prévue à Québec, nous avons atteint cette semaine Rivière-aux-Renards, en Gaspésie, où nous avons acheté des vivres frais, et nous prenons le large aujourd'hui à destination des Açores.

Pour une première expérience de navigation, je suis choyé. À bord d'un bateau formidable, beau et confortable; j'ai aussi la chance d'être initié par un capitaine patient et aimable, et bon pédagogue.

Aussi surprenant que ça puisse paraître, et malgré ce que j'avais entendu dire, je ne croyais pas que la navigation sur le fleuve Saint-Laurent soit aussi compliquée. Le fleuve est loin d'être une autoroute...

On se doit de suivre le chenal le plus possible, c'est-à-dire la route des cargos, à cause à la fois de notre tirant d'eau (la profondeur du bateau dans l'eau est de 7 pieds) et des multiples hauts-fonds de cailloux qui jonchent le fleuve.

Mais suivre les bouées (en descendant les rouges sont à babord, à gauche, et les vertes à tribord, à droite): c'est pas toujours évident, surtout la nuit, quand elles se fondent avec les lumières de la terre, et encore plus avec les feux de circulation! Par contre avec les cartes de navigation et le GPS qui donne la position du navire, la tâche est quand même facilitée. Mais c'est tout un métier et ça fait beaucoup de choses à apprendre!

Et quand on mélange à tout cela le trafic maritime... Oups! C'est gros un cargo! Surtout quand il passe à 50 mètres de vous, ouf! Et de surcroît, lorsqu'il apparaît derrière vous, immense, sombre dans la nuit noire, et qu'il vous file directement dessus trois à quatre fois plus vite que votre frêle embarcation... Ça aiguise les nerfs et ça forme le caractère!

Pour ce qui est de la voile, nous avons pu en faire un peu sur le lac Saint-Pierre qui se donne des airs de mer intérieure, et passé Trois-Rivières. Le reste du temps, malgré un fort vent du sud-est, nous avons utilisé le moteur avec la voile pour mieux contrôler la dérive provoquée par les courants très forts qui sillonnent le fleuve.

De plus, j'ai appris qu'il y avait des marées jusqu'aux Grondines, un peu au sud de Donnacona. Quand la marée monte, elle nous refoule vers l'amont et nous devons compenser avec le moteur. Nous avons mis près de quatre heures à franchir le pont de Québec! A Québec, les marées peuvent atteindre jusqu'à 20 pieds de hauteur.

Nous avons donc continué au moteur jusqu'au large de Rimouski où enfin les voiles ont pu prendre leur place et leur efficacité. Quel plaisir de glisser sur l'eau dans le silence par le seul souffle du vent. Ça augure bien pour la vraie mer!

Un des plus beaux côtés de cette aventure jusqu'à maintenant, c'est de découvrir le fleuve, ses rives et ses superbes paysages. Passer sous le pont Pierre-Laporte, c'est très impressionnant. Encore plus belle est la région de Charlevoix et ses montagnes qui s'effondrent dans le fleuve.

Il existe également toute une géographie maritime qui m'était jusqu'alors inconnue. Tout porte un nom: chaque cap, chaque marécage, chaque batture. De jolis noms comme Cap à l'Abattis, Pointe des Grandes Mules, Cran Suzette, Cap aux Corbeaux ou Cap aux Diables, les Battures de la Baleine.

La voile, à cause de sa vitesse relativement lente, permet de découvrir et d'apprécier les moments comme les paysages. Ça change beaucoup de la vie en bagnole à 100 à l'heure. C'est un peu comme faire du vélo sur l'eau!

Thierry, le fils de Pierre-Michel, vient de nous faire la surprise de nous accompagner.

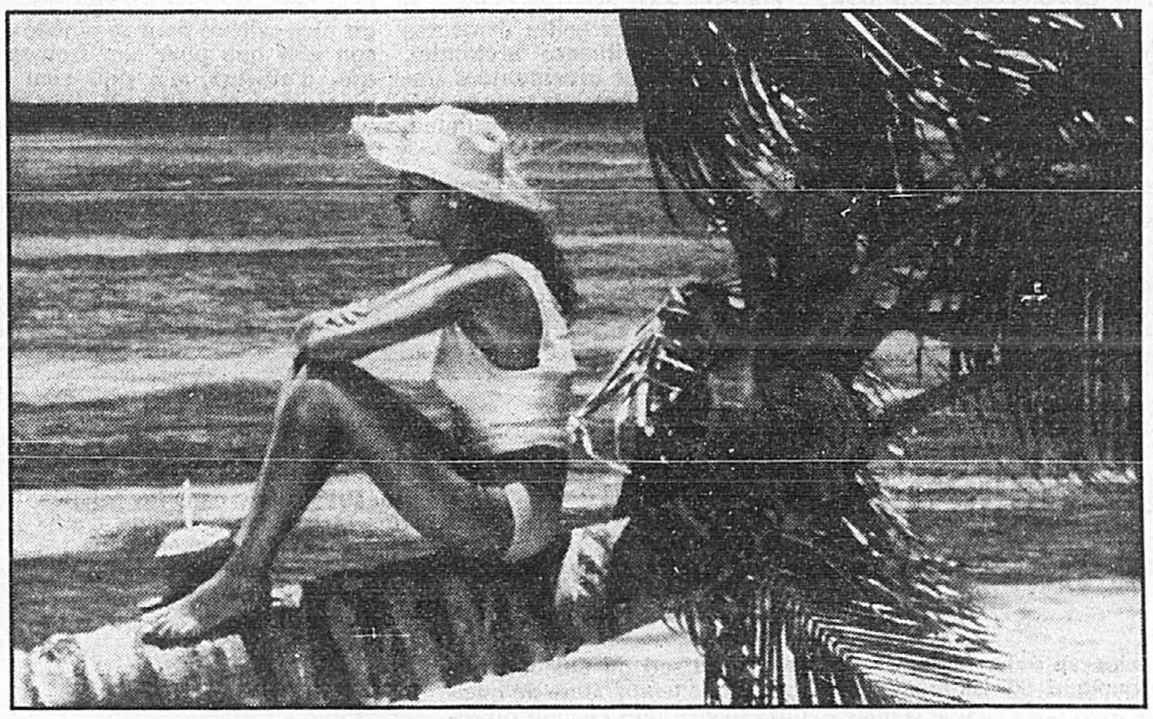
Cet été, faites partie d'un club de gym, d'un club de golf, d'un club de plage, d'une école de voile et de plongée, d'un club de tennis et d'une école de cirque.

Tout cela vous attend au Club Med, et c'est "tout compris". Jamais des vacances d'été ne vous en ont offert autant pour votre argent.
Dans certains villages des Caraïbes, du Mexique, des Antilles Françaises et des Bahamas, le Club Med vous offre des séjours à partir de 1,299 $ et des séjours absolument gratuits à certaines époques pour les enfants* dans les villages pour familles. Le Club Med a aussi des villages spécialement sélectionnés pour personnes de 60 ans et plus, avec une offre de 150 $ par personne**.

À chacun ses rêves d'été à partir de 1 299 $

Pour plus de renseignements et pour réserver, appelez votre agent de voyage ou le Club Med au (514) 935-2582 ou, sans frais, au 1 800 363-6033.

*L'offre gratuite ne s'applique qu'à la portion séjour. Certaines restrictions en vigueur.
**"Le bonheur n'a pas d'âge et "Vive les enfants" peut être la combinaison idéale pour se retrouver en famille.
Le Club Med offre une formule unique "tout compris" : aller et retour en avion, logement au village, 3 repas de gourmet par jour avec vin et bière à volonté au lunch et au dîner, un programme de sport complet avec tout l'équipement voulu et des moniteurs professionnels et, en soirée, une variété de distractions comprenant cabaret, théâtre et discothèque.



Club Med
Et si le vrai monde ressemblait à celui-ci.

L'annonce-vedette de la semaine

Jet ROYAL* INTERNATIONAL — AVEC SES VOLS SUR — ROYAL POUR LE PLAISIR DE VOYAGER

PUERTO PLATA

12 au 19 juin	1 SEM.	2 SEM.
Playa Dorada Hotel (supérieure)	549$	699$
Puerto Plata Beach Resort «3 repas/jour + 100$ de crédit boisson»	699$	999$
Esplanada (Sosua) «Formule tout compris»	749$	1049$
Bayside Hill «Formule tout compris»	799$	1199$

VARADERO

12 au 19 juin	1 SEM.	2 SEM.
Granma (Chambre)	439$	499$
Varazol (App. 1 chambre)	499$	599$
Kawama (Chambre)	499$	599$
Paradiso (Chambre - petit déj. inclus)	629$	849$

SANTO DOMINGO

12 au 19 juin	1 SEM.	2 SEM.
Juan Dolio Fun Club «Formule tout compris»	599$	799$
Boca Chica Beach Resort «Formule tout compris»	719$	1049$
★★★★HAMACA «3 repas/jour + 100$ de crédit boisson»	749$	1149$

PUNTA CANA à partir de

	1 SEM.	2 SEM.
Punta Cana Beach Resort «2 repas /jour»	799$	1049$

CANCUN à partir de

	1 SEM.	2 SEM.
Girasol (Studio avec cuisinette)	629$	799$

ROYAL

FORT LAUDERDALE à partir de 199$ — 14 au 23 juin

ORLANDO à partir de 199$

VANCOUVER VOL ALLER SEULEMENT — à partir de 243$ — 16 au 30 juin

PARIS BIENVENUE AUX GROUPES — à partir de 469$ — 24 juin au 1er oct.

*Anciennement JetUSA

TOUTES TAXES INCLUSES — CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES — PERMIS DU QUÉBEC

ÎLE DE MONTRÉAL

AERO CLUB, 505, boul. Maisonneuve Est, 864-0044
ALTITUDE VOYAGES, 2095, Salaberry, (Ed. Bourgie), 332-1970
ASSOCIATOUR VOY. CHANEL, Promenade de la Cathédrale, 282-0510
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT, 2599, rue Masson, 374-4744
ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES, 6896, boul. St-Laurent Bélanger, 271-3545
CLUB VOY. CENTRE-VILLE, 1429, rue Crescent, 849-7521
CLUB VOYAGES MARIE, 3380, Notre-Dame, Lachine, 637-1183
CLUB VOYAGES ROSEMONT, 2374 Beaubien E., 376-5912
INTER PALLAS, 1538 Sherbrooke O. #305, 937-6411
OVET AGENCE DE VOYAGE, 7118, boul. St-Laurent, 495-2411
Voyages Guy Tombs, 1085, Beaver Hall, 866-2071, 1-800-561-5541
VOYAGES BERGERON, 7725, St-Denis, Mtl., 273-3301
VOYAGES FLEUR DE LYS, 1478, Ste-Catherine O. #100, 939-9999
VOYAGES UNI-FLEX INC., 901, Beaubien, 948-2088, fax 948-4618

RIVE-NORD

AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB., 64A Cherrier, Repentigny, 581-1978
ASS. VOYAGES SOLERAMA, 350 bl. Sauvé Pl. Sauvé, St-Eustache, 514-627-4761, 473-2934
VOYAGES CONSTELLATION, 165, 25e Avenue, St-Eustache, 623-1000
VOYAGES GABY, 190, Labelle, Ste-Thérèse, 430-2151

RIVE-SUD

UNIGLOBE VOYAGES HORIZON, 18, av. Papineau, #3, Candiac, 444-8191
UNIGLOBE VOYAGES HORIZON, 14, St-Pierre, #102, St-Constant, 635-6045
Voyages Les Îles Usions Inc., 4005-2, ch. de Chambly, St-Hubert, 514-926-3422/23
VOYAGE EN LIBERTE BROSSARD, 6300, Auteuil, #202, 443-6126
VOYAGES BERGERON, 825, St-Laurent O. Place Longueuil, 651-9551
VOYAGES FUNTASTIQUE, 999, Grand Boulevard, Chambly, 658-5600
VOYAGES NIC-EAU INC., 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil, 467-0915
VOYAGES REVISOL INC. (ITP), 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville, 385-5210
VOYAGES RICHELIEU I.T.P., 50, Roi, Sorel, (514) 742-4534
VOYAGES SVP, 168, Victoria, Greenfield Park, 465-1105

LAVAL

CLUB TOP VACANCES, 800, boul. des Laurentides, Laval, 663-2286
VOYAGES CONSTELLATION, Centre d'Achats Duvernay, 664-2724
VOYAGES LAVERDURE INC., 213, boul. de la Concorde, 669-1213
VOYAGES TRAVELAIDE LAVAL, 1930, St-Martin O., 687-0880

Découvrir des coins moins connus dans les Laurentides

ÉRIC CLÉMENT
Collaboration spéciale

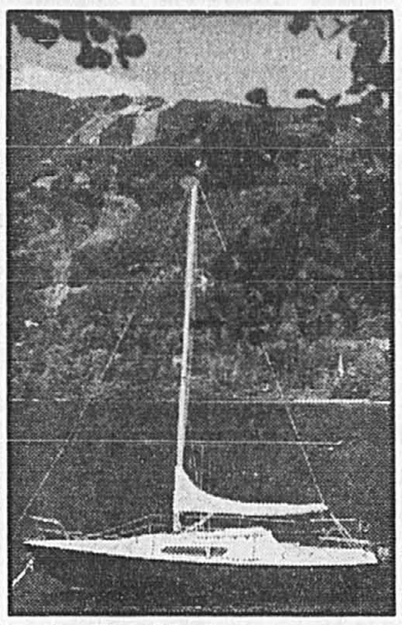
■ Les Laurentides, ainsi nommées par François-Xavier Garneau en 1845 parce ses montagnes suivent le cours du fleuve Saint-Laurent, offrent une multitude d'activités. La région, très courue l'hiver à cause de la présence des stations de ski, connaît un regain de popularité auprès des Québécois, de plus en plus nombreux à souhaiter y passer leurs vacances d'été.

C'est ce que révélait un récent sondage Léger & Léger. Selon le document, la patrie des premiers ministres québécois Paul Sauvé et Gédéon Ouimet recueillerait 14,4 p. cent d'intentions de villégiature estivale, devant le Saguenay (12,6 p. cent) et la Gaspésie (11,1 p. cent).

On pouvait jadis découvrir cette région à bord du P'tit train du Nord qui reliait Saint-Jérôme et Mont-Laurier. Maintenant, on a tout intérêt, si on désire éviter les grands axes routiers, à emprunter routes secondaires et les chemins de campagne.

Pour choisir son itinéraire, le mieux est encore de se rendre tout d'abord à l'Association touristique des Laurentides (ATL), à Saint-Jérôme, question d'y obtenir tous les renseignements pertinents.

Après la visite à l'ATL, les amateurs d'art peuvent se rendre à l'ancien palais de justice de Saint-Jérôme qui abrite le Centre d'exposition du Vieux-Palais. Jusqu'à la fin du mois s'y déroule l'exposition Perspectives sur l'Art Contemporain.



Au lac Tremblant

Quittant Saint-Jérôme par la 15, on emprunte ensuite le Chemin de la Côte Nord (sortie 23 Ouest). La campagne environnante est parsemée de résidences secondaires, de fermes et de maisons patrimoniales. Vous y verrez quelques belles demeures en pierre (influence bretonne), symétriques et ornementées (influence anglaise), aux toits québécois (doucement pentus) ou américains (à la Mansard).

Après avoir pris le chemin du Chicot Nord, on longe la rivière Chicot puis on traverse Saint-Augustin avant de prendre la direction de Saint-Benoît, rasé par les troupes anglaises lors de la révolte des Patriotes en 1837. Emprunter ensuite le rang Lafrenière.

Dans ce rang Lafrenière se trouve la miellerie Intermiel qui serait le plus gros producteur de miel au Québec. L'entreprise est aussi un endroit où l'apiculture est expliquée dans ses moindres détails. Un vidéo sur les abeilles, une salle de jeux éducatifs avec marionettes pour les plus jeunes, un safari abeilles durant l'été sont inscrits au programme. La visite guidée des installations est très instructive.

Le groupe d'enfants de 4 et 5 ans qui visitait les lieux quand nous y sommes passés ne diront pas le contraire. Rien que la recherche de la reine-mère valait le détour! On peut aussi louer des vêtements pour faire le tour des 1500 ruches.

Après cette étape qui nous a donné l'occasion de nous sucrer le bec, nous avons roulée sur la Montée Robillard, à droite en quittant Intermiel, en direction d'Oka.

Depuis la crise de l'été 1990, Oka (poisson doré en algonquin) est plus célèbre pour sa pinède et son golf que pour son fromage qui, d'ailleurs, n'a plus rien à voir, au niveau du goût, avec celui des moines trappistes, prétend-on.

L'église paroissiale, l'abbaye cistercienne, le parc provincial et les boutiques d'artisanat en constituent quelques-uns des principaux attraits.

Poursuivant par la route 344, nous ferons des arrêts à Saint-Placide (pour son église et ses hirondelles pourprées), à Saint-André d'Argenteuil où vivent de nombreux descendants d'Écossais (St. Andrew est leur patron) puis à Carillon où l'on trouve le Musée historique d'Argenteuil près du quai d'où part le traversier pour Pointe-Fortune, à la frontière ontarienne.

Passées la centrale hydroélectrique de Carillon, barrant la rivière des Outaouais, et ses sculptures bétonnées censées rendre hommage à Dollard des Ormeaux, nous obliquons vers Lachute.

Après Saint-Philippe et ses dos d'ânes — qu'on appelle des musiques ou des chatouilles dans le coin — et les petites chutes de Brownsburg, nous visitons le nouveau complexe hôtelier du Lac Carling, près de Pine Hill.

Au bord du terrain de golf dont le parcours fut classé premier au Québec et troisième au Canada en 1991, l'hôtel veut être de «grande classe». Tennis couverts, squash, badminton, culture physique, piscine, sauna, suites, corridors avec tableaux du propriétaire allemand, tout y est, même la gastronomie. Les poissons et la sauce de la blanquette de veau sont à la hauteur du prix...

Reprenant la 327 (attention aux chevreuils et aux porcs-épics), nous traversons plusieurs villages anglophones. En particulier Weir, avec sa boutique amérindienne au bord de la route et ses palissades de varappe; la ferme Morgan où l'on peut acheter du boeuf sauvage, et la maison du Beefsteak, une sorte de pub anglais typique avec antiquités et atmosphère vieille Albion garantie.

Par la suite, c'est Huberdeau et son calvaire où la Passion du Christ est traduite en 27 statues de bronze, Arundel où Christopher Goodfellow a planté des essences de conifères du monde entier. On peut y retourner pour Noël et couper soi-même son arbre.

Après la traversée de deux ponts couverts, on atteint Saint-Jovite et la 117 Nord. Deux kilomètres plus loin, on emprunte la Montée Ryan jusqu'à la montagne du redoutable Manitou, Manitonga Soutana, plus connue sous le nom de Mont-Tremblant. Que ce soit près du lac, près de la station de sports d'hiver en pleine reconstruction ou dans le parc, les activités de plein air abondent.

D'ailleurs, nous en avons testé une qui, d'ordinaire, se déroule près de Mont-Laurier: la randonnée en moto nautique (Seadoo) sur la rivière du Lièvre. Un trajet de 300 km permet de découvrir la région. L'engin est stable sur l'eau, vire bien et, paraît-il, ne pollue pas. Le prix: 175 $ pour une location. Avec un guide, 299 $ par jour (dîner compris) et 649 $ pour deux jours.

Retour vers le sud

Sur le chemin de retour en direction de Montréal, nous avons fait une halte à Place Vauvert, près de Lac-Supérieur. Là, Québécois et Amérindiens proposent une rencontre avec l'Anish-na-bé (l'être véritable). Avant le Festival qui s'y tiendra du 27 juillet au 2 août, vous pouvez dès à présent visiter une reconstitution d'une «maison longue», goûter au thé indien, découvrir une culture et un monde spirituel déroutants, à deux pas de la civilisation des blancs.

Adresses utiles

- Association touristique des Laurentides, Saint-Jérôme, 1-514-436-8532 ou 873-2015;
- Centre d'exposition du Vieux-Palais, Saint-Jérôme, 514-432-7171;
- Intermiel, 10291, rang Lafrenière, Saint-Benoît (Mirabel), 514-258-2713;
- Parc d'Oka, 514-479-8337 ou 8365;
- Hôtel du Lac Carling, Pine Hill, 1-514-533-9211;
- Parc du Mont-Tremblant, 1-819-688-2281;
- Moto nautique à Mont-Laurier, F. Constantineau & Fils, 1117, Bld Paquette, 1-800-567-4574, 1-819-623-1724;
- Rencontre Anish-na-bé, Dominique Desforges, Lac-Supérieur, 1-819-688-3463.

TOURISME ESTRIE

l'Estrie plus Grand que Nature!

Publireportage

L'ESTRIE

Une région plus grande que nature!

Cette captivante région est à quelque 80 kilomètres à l'est de Montréal et à une centaine de kilomètres au sud de Québec. D'une superficie de 13 100 kilomètres carrés, elle s'étend de Granby-Sutton à Lambton-Lac Mégantic, en passant par Sherbrooke et Magog. Ses 300 kilomètres de frontière lui confèrent la rare possibilité de vivre au quotidien une ouverture avec les États-Unis. L'Estrie étant la région la plus au sud du Québec, elle jouit d'une température de quelques degrés plus chaude qu'ailleurs en province.

Région privilégiée non seulement par la nature mais aussi par l'histoire, l'Estrie a été peuplée par différentes communautés qui lui ont légué un riche patrimoine, une mentalité et un mode de vie tout à fait particuliers, ce qui se reflète également dans les milieux culturels et artistiques estriens. Cette présence francophone et anglophone se fait sentir dans les nombreux théâtres d'été, dans les galeries d'art, dans les boutiques d'artisanat et d'antiquités, dans les festivals populaires, dans les salles de concert, etc.

L'Estrie a acquis ses lettres de noblesse grâce à ses auberges et à sa gastronomie : l'accueil y est toujours chaleureux et vous pourrez déguster une cuisine raffinée souvent élaborée à partir des ressources de la région.

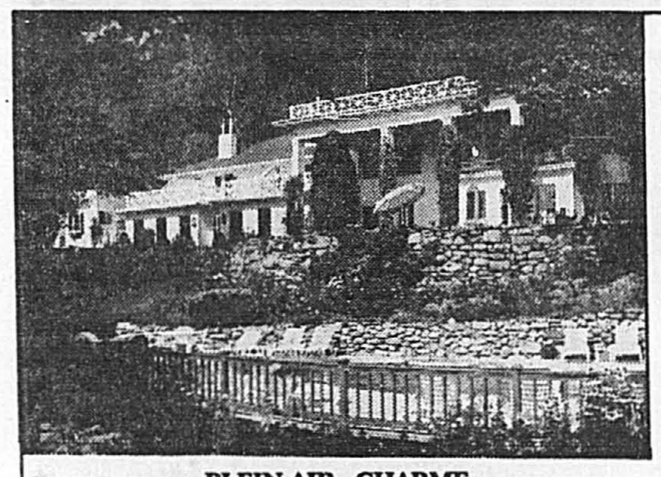
En auto, en vélo, en canot, en ski ou en motoneige, de Bromont au mont Mégantic, en passant par Sutton, Magog-Orford, le lac Massawippi et Sherbrooke, les Estriens vous souhaitent la bienvenue!

Calendrier des événements

11-20 juin — Festival de la truite (Lac-Mégantic) — Festival axé sur le plein air, dans un magnifique décor naturel. La pêche et le vélo en sont les principales activités.
20 juin — Grand tour du lac Mégantic — Randonnée cycliste familiale sur un parcours de 52 kilomètres.
26 juin-14 août — Festival Orford (Magog-Orford) — Concerts offerts par des artistes et des étudiants en stage de perfectionnement au Centre d'Arts Orford; récital, musique de chambre, opéra ou orchestre.
Début juillet — Festival d'astronomie populaire du mont Mégantic (Notre-Dame-des-Bois). — Activités touchant les astres, conférence, ateliers, soirées d'observation. Durée 2 nuits.
3-4 juillet — Coupe du monde GRUNDIG de vélo de montagne Bromont 1993. — Plus de 900 athlètes provenant d'une quinzaine de pays sont attendus à cette étape de la Coupe du monde Grundig de vélo de montagne. D'autres activités au programme.
2-4 juillet — Coupe des Amériques (Sutton) — Course cycliste à étapes pour femmes et vétérans.
7-27 juillet — Orchestre mondial des jeunesses musicales (Sherbrooke) — Orchestre regroupant une centaine de jeunes musiciens des plus prometteurs. Une quarantaine de pays sont représentés.
14-18 juillet — Fête des mascottes et des personnages animés (Granby) — Animations diverses au centre-ville et sur le site du zoo, en compagnie des mascottes. Grande vente trottoir au centre- ville.
14-18 juillet — Fête du Lac des Nations (Sherbrooke) — Spectacles, animation et kiosques sous le thème de l'environnement. Artisanat et ski nautique.
16- 25 juillet — Traversée internationale du lac Memphrémagog (Magog) — Marathon regroupant les meilleurs nageurs longue distance au monde. Activités sportives et culturelles pour toute la famille.
17-25 juillet — Le tour des arts (Lac-Brome, Mansonville, Sutton) — Visites gratuites des artistes et des artisans au travail dans leur atelier.
23-25 juillet — Granby International (Granby) — Le plus grand concours d'élégance de voitures anciennes au Canada. Marché aux puces de voitures et de pièces.
12-15 août — Symposium de peinture de l'Estrie (Magog-Orford) — Exposition des oeuvres d'une vingtaine d'artistes-peintres et sculpteurs du Québec. Ces artistes travaillent sur place ou se rendent à différents sites de la région Magog-Orford pour immortaliser certaines scènes.

Auberge du fenil — CENTRE DE RESSOURCEMENT
Offrez-vous des vacances de plein air, de détente et de dorlotage. Cuisine française et végétarienne. Vue superbe du Mont Orford. Spa, bains thérapeutiques, piscine, tennis et sentiers pédestres. Salle pour ateliers et réceptions. Forfait-vélo et forfait-golf disponibles. Forfait-théâtre à partir de 65$ p.p.p.j. occ. double, incluant théâtre, coucher et petit déjeuner.
Auberge du Fenil, 96, Ch. Mont Bon Plaisir, Eastman QC J0E 1P0
(514) 297-3362

CLUB DE GOLF WATERLO — 27 TROUS
NOUVEAU
- MEMBRE À VIE
- MEMBRE 10 ANS
RÉSERVATIONS INFORMATIONS : 1-800-567-1055
360, LECLERC, WATERLOO, QC
AUTOROUTE 10, SORTIE 78



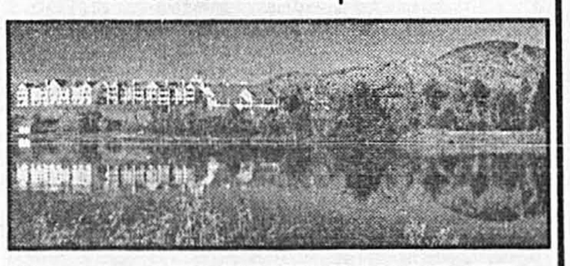
MANOIR HOVEY
ROMANTIQUE À SOUHAIT!
- Site enchanteur sur les rives d'un lac cristallin
- Plusieurs chambres avec balcon/foyer/lit à baldaquin/bain tourbillon
- Cuisine fine et créative/Service très attentionné
- Magnifiques jardins surplombant le lac
- Sur place, tous les sports nautiques, piscine chauffée, vélos de randonnée et tennis
- Équitation et golf à proximité (5 minutes du Manoir) (rabais offerts aux golfeurs)

PLEIN AIR - CHARME - GASTRONOMIE DANS UN SITE ENCHANTEUR

Vacances de rêve
à partir de 99$ par pers./jour (occ. double)
(incluant chambre de charme, souper de fine cuisine, petit déjeuner campagnard, pourboires et équipements récréatifs)

Lac Massawippi
North Hatley (Québec) J0B 2C0
Téléphone : (819) 842-2421
1-800-661-2421
Téléc.: (819) 842-2248
Auberges Romantik

MANOIR DES SABLES
DES VACANCES À ORFORD À PARTIR DE 52$
tennis, badminton, plage de sable, piscines ext. et int., volleyball, pédalo, planche à voile et GOLF!
NOUVEAU!
«Forfait Les Beaux Dimanches»
(1 (18) trous golf gratuit).
52,00$/p. pers. le dimanche en occ. double avec golf/hébergement/petit déjeuner.
Taxes en sus.
Autres forfaits disponibles.



Réservation: 1-800-567-3514/1-819-847-4747
90, av. Des Jardins, Orford J1X 3W3 Autoroute 10, sortie 118

GOLFEZ L'AUBERGE BROMONT
À 3 mètres, vous y trouverez un magnifique golf de 18 trous, normale 72, étendu sur 6162 verges à flanc de montagnes dans un décor pittoresque.
À PARTIR DE: 270 $ PAR PERSONNE, TAXES EN SUS.
- 3 journées de golf
- 3 petits déjeuners complets
- 3 soupers table d'hôte à La Jardinière
- 3 nuits d'hébergement
- Service inclus
- Arrivée le dimanche - lundi - mardi

Sur présentation de cette annonce, 1 lunch du golfeur pour 2 personnes vous sera offert gratuitement.
Auberge Bromont
95, rue Montmorency, C.P. 510
Bromont (Québec) J0E 1L0
(514) 534-2200
Ligne Montréal (514) 866-0244
Autoroute 10, sortie 78

Forfait Notre meilleur prix Notre meilleur golf

présente
UN PARCOURS SUPÉRIEUR POUR LE GOLFEUR JUDICIEUX
OWL'S HEAD

Venez jouer sur ce terrain d'architecture exceptionnelle situé à la base du Mont Owl's Head.
— allée de «Bent-Grass»
— fosses de sable de silice
— des vues resplendissantes vous attendent au pavillon du golf

FORFAIT GOLF — DIVERTISSEMENT:
- 3 nuits/3 jours — luxueux condos de deux chambres à coucher au bord du lac Memphrémagog (1 heure de tennis par jour par unité)
- 1 partie de golf par jour

165 $ par personne occ., quad.

Gagnant du PRIX du DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE — ESTRIE
Architecte: Graham Cooke
Professionnel AGPC: Brian McDonald

FRAIS QUOTIDIENS:
- lundi — jeudi 27 $
- vendredi 29,50 $
- fin de semaines, jours fériés 31,50 $

Nous accueillons les tournois avec plaisir !
Autoroute 10, sortie 106, suivre les indications pour Owl's Head Mansonville, Québec
Golf: (514) 292-3666
Adm.: (514) 292-3342
Montréal direct: (514) 878-1453
Tenue vestimentaire appropriée, S.V.P.
** Les taxes applicables sont en sus **

UN ÉTÉ MAGIQUE DANS LA RÉGION SHERBROOKOISE

ALAIN CHOQUETTE

Une soirée avec Alain Choquette, le magicien de l'humour.
Première apparition, plus que de la magie
Les vendredis et samedis, du 25 juin au 4 septembre 1993 à 20 h 30
À la Salle Maurice-O'Bready de l'Université de Sherbrooke

ORCHESTRE MONDIAL DES JEUNESSES MUSICALES
105 musiciens, 40 pays, une seule langue : LA MUSIQUE
Sous la direction de *Ole Kristian Ruud* et *Marc David*
Soliste : *Richard Raymond*, piano
Au programme : *Wagner, Rachmaninov, Dvorak, Grieg* et *Sibelius*.
Le mercredi 21 juillet 1993 à 20 h
À la Salle Maurice - O'Bready de l'Université de Sherbrooke
Le mardi 27 juillet 1993 à 20 h
Au théâtre Centennial de l'Université Bishop's

Souper-spectacle à partir de 30$
Forfaits: Hébergement, Visites touristiques, Prix de groupe

(819) 820-1000
Commandez la brochure des activités estivales
En collaboration avec la Société de développement économique de la région sherbrookoise

Musée J. Armand Bombardier

Le Musée J.-Armand Bombardier...
Un voyage dans le passé pour connaître la vie et l'oeuvre du célèbre inventeur Joseph-Armand Bombardier, l'histoire de l'industrie de la motoneige depuis 1960 et une programmation continuelle d'expositions temporaires.
Ouvert à l'année, du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h.
Adultes: 5 $
Étudiants et personnes de 65 ans et plus: 3 $
Enfants de moins de 6 ans: gratuit
Tarif spécial pour les groupes.
1001, avenue J.-A. Bombardier
Valcourt (Québec) J0E 2L0
(514) 532-5300

Bonjour!
POUR INFORMATIONS : (819) 820-2020
Tourisme Québec

EN BREF

INVASION ROMAINE

■ Cette année marque le 1950e anniversaire de l'invasion romaine de la Grande-Bretagne, en 43 après Jésus-Christ. L'événement sera souligné par la Ermine Street Guard, une association qui se consacre à l'étude des légions romaines. Secondée par des associations venant de Hollande, cette société organise au Maiden Castle, à Dorset, les 7 et 8 août, un rassemblement spécial réunissant 50 cohortes, face aux membres de la tribu des Durotriges.

LA LÉGENDE DE LORELEI

■ Si l'on en croit la légende, Lorelei était une belle jeune fille aux cheveux d'or, assise sur un rocher et qui chantait d'une voix si prenante que les marins en perdaient littéralement le nord. En réalité, Lorelei est un rocher situé à la pointe d'un coude étroit du Rhin, rempli de roches à fleur d'eau. Jusqu'en octobre, les visiteurs qui passeront par Saint Goarshausen, le village du rocher de Lorelei, peuvent assister à un spectacle musical intitulé «Loreley Musical» qui raconte cette légende, la plus célèbre peut-être de la vallée du Rhin. Pour obtenir des renseignements sur cette production et sur la nouvelle documentation disponible (cartes routières, hébergement, événements) concernant les différentes destinations allemandes, on s'adresse à l'Office national allemand du tourisme, 175 Bloor Street East, bureau 604, Toronto, Ontario, M4W 3R8, ou composer le (416) 968-1570.

ACQUISITION D'UN VAN GOGH

■ Le Metropolitan Museum de New York vient d'acquérir un tableau important de Vincent Van Gogh, *Champ de blé aux cyprès*, peint par l'artiste en 1889 alors qu'il résidait à Saint-Rémy en Provence. L'oeuvre a été acquise grâce à un don de la Fondation Annenberg. Très connu des amateurs, le tableau appartenait à un collectionneur suisse. Annenberg a déjà donné un autre Van Gogh au Metropolitan.

VACANCES À LA FERME

■ L'Office du tourisme du Lancaster County, près de Philadelphie, où se trouve une importante colonie Amish, vient de publier une nouvelle brochure consacrée aux vacances à la ferme: 26 établissements y sont répertoriés. Pour obtenir gratuitement cette brochure («Farm Vacations at Lancaster County Bed and Breakfeasts») ainsi que la carte et le guide de la région, on compose le 1-800-735-2629, poste 2224 ou on écrit au Pennsylvania Dutch Convention & Visitors Bureau, Dept. 2224, 501 Greenfield Road, Lancaster, PA 17601.

RÉOUVERTURE

■ Le Musée d'Art de la Nouvelle-Orléans vient de rouvrir ses portes après des travaux de rénovation et d'expansion qui ont duré deux ans et coûté 23 millions. Le NOMA (New Orleans Museum of Art) est situé dans City Park, au 1, Collins Diboll Circle. Pour marquer cette réouverture, trois expositions spéciales ont été préparées: «New Art for a New Building», «Treasures of the Church: 200 Years of Faith and Service» et «Sculpture 1850-1965 from New Orleans Collection». On s'attend à ce que 300 000 visiteurs fréquentent le musée chaque année.

Offrez-vous une évasion chez la
FAMILLE DUFOUR

HÔTEL VAL DES NEIGES
Beaupré
(418) 827-5711

AUBERGE LA PIGNORONTE
Baie Saint-Paul
(418) 435-5503

HÔTEL-MOTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle aux Coudres
(418) 438-2711

FORFAIT ÉVASION 2 nuits / 3 jours
Incluant:
2 soupers, la chambre pour 2 nuits, 2 petits déjeuners et les facilités de l'hôtel dont la piscine intérieure.
à partir de 129$ par personne en occupation double jusqu'au 24 juin 1993
QUANTITÉ DE CHAMBRES LIMITÉE

FORFAIT BALEINES
2 nuits / 3 jours
Incluant: 2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners et une croisière «SAFARI VISUEL AUX BALEINES» d'une durée de 3 heures commentée par un naturaliste.
à partir de 179$ par personne en occupation double jusqu'au 24 juin 1993
QUANTITÉ DE CHAMBRES LIMITÉE

HÔTEL TADOUSSAC
Tadoussac (418) 235-4421

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS DISPONIBLES DONT LES FORFAITS CADEAUX ET RÉUNIONS D'AFFAIRES
Renseignements et réservations:
1 800 483-5250 ou, de Montréal, (514) 861-2821
hôte
T1960497

EUROPE

L'ALLEMAGNE SURPRENANTE
Incluant un séjour à Munich durant l'ouverture de l'OKTOBERFEST.
DÉPART GARANTI
Circuit en autocar du 7 au 26 septembre
en occ. dble 4 075$

L'AUTRICHE IMPÉRIALE
DÉPART GARANTI
Circuit en autocar du 20 août au 10 septembre
en occ. dble 3 975$

Tous ces circuits sont offerts selon la formule Navigair. Itinéraires hors de l'ordinaire. Nombre limité d'hôtels d'où les excursions partent chaque jour. Tours guidés en français. Demandez la date de notre prochaine séance d'information.

Pour plus de détails:
VOYAGES NAVIGAIR
Détenteur d'un permis du Québec
178, boul. Henri-Bourassa O.
Montréal (Québec)
Tél.: 337-3727
T1960493

FORFAIT golf
TOUT, TOUT, TOUT INCLUS!
(CHAMBRE, GOLF, REPAS ET ACTIVITÉS)
3 jours / 2 nuits
249$*
GRATUIT POUR LES ENFANTS DE 5 ANS ET MOINS!
*Service inclus. Taxes en sus. Prix par personne, en occ. double.
montGabriel STATION TOURISTIQUE
Réservez dès maintenant:
1 800 668-5253 (Sans frais)
(514) 861-2852 (Mtl sans frais)

Bel-Aire Motor Inn
Près de la plage et du Boardwalk
Suites 2 ou 3 pièces avec cuisinette, pouvant loger jusqu'à 8 personnes.
Grande piscine avec pataugeoire
Grande terrasse • Climatisation
TV / câble • Réfrigérateur • Laverie
(609) 522-1135
1109 Surf Ave.
N. Wildwood, NJ 08260
T1960445

CET ÉTÉ OPTEZ POUR
L'auberge le p'tit bonheur

L'ENDROIT RÊVÉ POUR VOS SPORTS D'ÉTÉ EN FAMILLE OU ENTRE AMIS!

WEEK-END TOUT COMPRIS
À PARTIR DE 122$ INCLUANT:
• Hébergement et 6 repas
• Activités de plein air, nautiques et sociales
• Garderie et programme spécial pour les enfants
CONFORT * SÉCURITÉ ★ DÉTENTE
NOUVEAUTÉ:
PAVILLON RÉSERVÉ AUX CÉLIBATAIRES
PRIX EXCEPTIONNELS LORS DES FINS DE SEMAINES DE LA SAINT-JEAN BAPTISTE, LA FÊTE DU CANADA ET DU TRAVAIL

PÈRE MARCEL DE LA SABLONNIÈRE

ESCOMPTE POUR LES FAMILLES AVEC ENFANTS
875-5555 sans frais Montréal et environs
1-800-567-6788 ailleurs au Québec et au Canada

• ACCENT • ACCENT • ACCENT •
ACCENT Voyages DIVISION DE TOURS CHANTECLERC

DÉCOUVERTE DE LA CHINE, 20 JRS
16 septembre, 14 octobre: ... 3 999 $

DÉCOUVERTE DE L'INDE ET DU NÉPAL, 20 JRS
11 sept., 6 nov., 25 déc.: à partir de ... 4 699 $
Réserve- tôt: 200 $/couple pour réservation + 90 jrs

GRAND TOUR DE L'INDE ET DU NÉPAL, 27 JRS
25 octobre:: ... 6 199$
Réserve tôt: 200 $/couple pour réservation + 90 jrs

BOUQUET ASIATIQUE, 21 jours
Hong Kong, Bangkok, Chiang Mai, Singapour, Bali
11 juillet, 26 sept., 10 oct., 7 nov.: à partir de ... 4 024 $

GRAND TOUR DE LA TURQUIE, 19 JRS
7 sept., 5 oct.: à partir de ... 2 899 $

ACCENT SUR L'ÉGYPTE, 17 JRS
Circuit complet incluant Abu Simbel et la mer Rouge
5 sept., 3 oct., 31 oct.: à partir de ... 3 704 $

AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE, 18 JRS
Cairns Sydney, Melbourne, Christchurch, mont Cook, Queenstown, Rotorua, Auckland
Prolongation possible Tahiti ou Fidji
6 oct., 10 nov. ... 6 184 $

PLUSIEURS DÉPARTS GARANTIS
CONSULTEZ CES SPÉCIALISTES ACCENT:

VOYAGES CARBIN
256, boul de la Concorde Est
Laval
Tél.: (514) 667-2271

CLUB VOYAGES ROSEMONT
2374, rue Beaubien Est
Montréal
Tél.: (514) 376-5912

VOYAGES ROBILLARD
219 A, boul. Brien Nord
Repentigny
Tél.: (514) 585-2854

CLUB VOYAGES VERSAILLES
Place Versailles
Montréal
Tél: (514) 353-6930

TOURBEC
267, boul. Laurier
St-Basile-le-Grand
Tél.: (514) 461-3960

VOYAGES ORFORD PLUS
297, rue King Ouest
Sherbrooke
Tél.: (819) 565-0015

ACCENT Voyages Division de Tours Chanteclerc
CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
193, rue Lindsay
Drummondville
Tél.: (819) 477-6383

CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL
1484, rue Notre-Dame
Trois-Rivières
Tél.: (819) 374-1050

1952497-529
S1952499
• ACCENT • ACCENT • ACCENT • ACCENT • ACCENT •

TERRAINS DE CAMPING ET PLAGES DU QUÉBEC

BOIS FRANC

CAMPING WESTERN BIO D'ANTAN: 10$/jour. Animaux bienvenus. Ambiance et musiques western, danse rétro sous les étoiles. Dépliant gratuit. 1963, 10è Rang, St-Albert-de-Warwick, J0A 1E0 (819) 353-2731.

COEUR DU QUEBEC

MANOIR DU LAC CACHÉ: Camping familial, chalets et chambres de location. Sur lac naturel et plage sablonneuse. Qualité de l'eau catégorie "A". 105 places, dont 64 pour roulottes et 41 avec eau et électricité. 2000 rang Lac Caché, St-Alexis-des-Monts, J0K 1V0, (819) 265-2083. Via 349 nord.

CHARLEVOIX

CAMPING LE GENÉVRIER: Terrain de 450 emplacements, tous les services sont disponibles, activités familiales organisées avec moniteurs, mini-putt, tennis, pédalo, golf et location de chalets. 1175 boul. Monseigneur de Laval (route 138) Baie St-Paul, G0A 1B0. tél.:(418)435-6520

ESTRIE

CLUB-VACANCES BAIE DES SABLES: Camping 4 étoiles. Vacances familiales -Animation. Plage, pêche, voile, vélo et plus. Chalets (meublés touristiques) C.P. 65, Lac-Mégantic, G6B 2S5 (819) 583-3965

LAURENTIDES

LE PARC D'OKA...UN VRAI CONTACT AVEC LA NATURE: À seulement 35 minutes de Montréal. 855 emplacements de camping aménagés. Tous les services sur place. Programme d'animation pour la famille. Nouveau forfait-nature "clés en main" comprenant l'emplacement, la tente et les accessoires (disponible pour des séjours de 2 à 5 nuits). De plus, magnifique plage de 1,2 km, aires de pique-nique, piste cyclable, sentier de vélo de montagne, sentiers pédestres et location d'équipements nautiques. 2020 chemin Oka, Oka. Rens. et réservations (514) 479-8337.

LAURENTIDES

PARC DU MONT-TREMBLANT: Secteur de La Diable. Camping: plus de 600 sites aménagés et rustiques dont 118 emplacements sur réservation; station de vidange, patrouille 24hrs. Centre de services avec dépanneur, casse-croute, lavoir, téléphone. Canot-camping, descente de rivière. Sentiers de vélo de montagne. Location de canots, pédalos, chaloupes, vélos de montagne. Plage surveillée. Transport de canots et passagers. Sentiers de randonnée pédestre. Les Services récréatifs Le Boulé inc. Chemin du Lac Supérieur, Lac Supérieur Québec J0T 1P0 (819) 688-6176 ou 1-800-567-6177.(mtl)

MONTEREGIE

CAMPING BON AIR • A 20 km de Montréal, terrain de 300 emplacements, 100 • pour tentes. Plusieurs activités; balle-molle, piscine, tennis, mini golf. 110, rang St-André, St-Philippe de la Prairie, sortie 38, autoroute 15. 659-8868.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

VILLAGE HISTORIQUE DE VAL JALBERT: Imprégnez-vous d'histoire, en pleine NATURE dans un contexte de DÉTENTE. Choisissez le Village Historique de Val-Jalbert. Lieux historiques, balade, téléphérique, sentiers pédestres, belvédères, aire de pique-niques, herbier, boutiques, restaurant, café-terrasse... POUR Y SÉJOURNER: • Camping rustique ou avec services (5 étoiles). • Mini-Chalets • chambres et logements très confortables, disponibles à l'année. (418) 275-3132.

TASCHEREAU

CAMPING MUNICIPAL: À 50 km d'Amos, sur la route 111, terrain de 40 emplacements près d'un lac naturel. Invitation particulière aux Boutin d'Amérique, qui seront chez-nous les 16-17-18 juillet 93 pour leur rassemblement annuel. 1149, Route 111, Taschereau, Qc (819) 796-2521 / 2219.

Faites connaître vos activités tout l'été, Mario Boutin au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

770$*

AU PIED DU MONT
LE VILLAGE VACANCES ANIMÉES MONT-SAINTE-ANNE

535$*

Stoneham
LA STATION TOURISTIQUE

665$*

VILLAGE ARCHIMÈDE SUTTON

699$*

MONT SAINT-SAUVEUR

LEURS VACANCES... C'EST AUSSI NOS VACANCES!
LA FORMULE VACANCES TOUT ANIMÉE POUR LA FAMILLE

VIVA LES PARENTS!
Passez toute la journée en famille, ou laissez chacun s'occuper de ses propres activités

VIVA LES ENFANTS!
Un monde d'activités pour les enfants... et juste pour eux!
▪ Les Petits Vacanciers (3-5 ans)
▪ Les Explorateurs (6-8 ans)
▪ Les Aventuriers (9-11 ans)
▪ Les Adofolies (11 et plus)

VIVA LA FAMILLE!
Mille et une occasions de plaisir en famille, pour se faire des amis et découvrir de nouvelles régions.
▪ Les récréotours
▪ Les jeux aquatiques
▪ Les soirées animées

viva RÉSEAU DE VILLAGES VACANCES ANIMÉS

*PRIX POUR 7 NUITS CONDO 2 CHAMBRES

Pour réservation et information
VOYAGES VACANCES-FAMILLES inc.

BAIE-COMEAU (418) 589-1208
CHICOUTIMI (418) 545-9166
GREENFIELD PARK (514) 926-1333
HULL (819) 772-2224 1 800 361-2224
LAVAL (514) 975-2713 1 800 267-2530
MONTRÉAL (EST) (514) 251-8811
MONTRÉAL (OUEST) (514) 286-5411
RIMOUSKI (418) 722-4933
SAINTE-FOY (418) 657-7030
SAINT-GEORGES (418) 227-0088
SHERBROOKE (819) 823-5511
TROIS-RIVIERES (819) 371-3731

RABAIS DE 20$
sur une activité à la carte dans le réseau VIVA
Valide pour un séjour de 7 nuits durant l'été 93
(Un coupon par condo pour un séjour de 7 nuits, ne peut être jumelé à aucune autre promotion, non transférable et non monnayable.
Ce coupon doit être validé à l'arrivée au village).

Croisières Montréal-Québec

MONTRÉAL
9 hrs.
Lac St-Pierre
Îles de Sorel
Bécancour
Portneuf
Lotbinière
QUÉBEC 19 hrs.

254 km d'histoire, de nature et de vie maritime.
Suite à une première saison couronnée de succès, Navimex vous offre à nouveau l'atmosphère unique des croisières; les repas avec le capitaine, les jeux de pont, le spectacle, la musique, le plein-air, les commentaires nautiques, historiques et écologiques qui vous feront redécouvrir le St-Laurent.

Billets également disponibles au navire le matin du départ

Depart: Habitât 67
Accès Aut. Bonaventure.
Stationnement gratuit.

Prix promotion juin '93
99$ taxes incluses
Croisière, repas et retour en autocar inclus
13-20-27 juin, 5-12-19 juillet

Pour information et réservations :
Croisières Navimex • 848-9136
Voyages Constellation • 987-9798

Des belles de jadis devenues de petits hôtels sympathiques

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE

GILLES PAQUIN

Plusieurs des élégantes demeures victoriennes qui bordent la rue Sherbrooke ont échappé à l'appétit des spéculateurs ou au pic des démolisseurs pour devenir des bureaux, des commerces de luxe et, pour un certain temps encore, des petits hôtels à prix abordables.

Deux de ces établissements familiaux, l'Armor et le Manoir Sherbrooke, sont exploités par un couple de Bretons installé au Québec depuis 1968. D'abord venus à Montréal pour travailler dans le domaine de la restauration, Annick Morvan et son mari Jean-Pierre ont acquis leur premier hôtel en 1973. Douze ans plus tard, ils achetaient le Manoir Sherbrooke, un «tourist room» voisin alors connu sous le nom de Shangrila.

«Les maisons de touristes n'avaient pas très bonne réputation et nous avons décidé d'abandonner cette formule pour adopter le style des petits hôtels européens, dit Mme Morvan.

«C'était d'ailleurs une transformation que favorisait le maire de l'époque, M. Jean Drapeau, dans le but de développer un cachet touristique particulier pour sa ville», poursuit Mme Morvan.

Petit à petit, les deux immeubles ont été restaurés pour les rendre plus confortables, mais en prenant grand soin de préserver le style original de ces vieilles demeures bourgeoises.

La seule pièce résolument moderne est la salle claire et spacieuse où on sert le petit déjeuner à l'entresol du Manoir.

Belles boiseries

On ne trouve évidemment pas tous les gadgets dernier cri dans ces maisons patriciennes, mais les grandes chambres aux boiseries de chêne, aux plafonds hauts et aux fenêtres lumineuses compensent largement.

L'atmosphère qui se dégage des lieux fait en sorte qu'on ne s'y sent pas tout à fait à l'hôtel, on a plutôt l'impression d'être les hôtes de la famille.

C'est d'ailleurs ce qui distingue les 12 établissements regroupés au sein de l'Association des petits et moyens hôtels de Montréal des géants de l'hôtellerie, souligne Mme Morvan.

Il n'y a donc pas vraiment de concurrence entre les deux catégories: l'une s'adresse au voyageur autonome, l'autre au tourisme de masse.

Pas un tiroir-caisse

«Nous ne sommes pas seulement un tiroir-caisse, nous parlons aux gens, nous les aidons à découvrir la ville et nous leur faisons des suggestions pour rendre leur séjour agréable. Nous dorlotons notre clientèle», ajoute Mme Morvan.

Les grands hôtels acceptent, bien sûr, de garder en consigne les bagages excédentaires des voyageurs qui partent en tournée, mais ici on fait un pas de plus et on garde même les vélos durant votre absence.

Si les aubergistes de l'Association des petits et moyens hôtels de Montréal ne prétendent pas faire concurrence aux grands établissements de luxe, ils doivent cependant faire face aux mêmes chaînes à prix modiques tels que les Days'Inn, les hôtels Arcade et plusieurs autres réseaux puissants.

«C'est pour répondre à ces groupes que nous offrons depuis trois ans le petit déjeuner continental. Nos tarifs tout compris constituent en fait des rabais intéressants sur les prix de nos chambres», dit Mme Morvan. Café, croissants et chocolatines aident à conserver une clientèle de plus en plus sollicitée.

Tarifs inchangés

Même si cette stratégie réussit et que le charme des vieilles demeures joue toujours auprès de la clientèle européenne, Mme Morvan admet que les temps sont durs.

«Les tarifs des chambres n'ont pas changé depuis 4 ou 5 ans, mais les frais ne cessent d'augmenter. Tout est plus cher. La ville hausse les taxes, les coûts d'exploitation et d'entretien ne cessent de croître également. Nous vivons une période difficile», dit-elle.

Le bon côté des choses c'est que le tourisme européen augmente également. Depuis cinq ans, le Québec est une destination très populaire auprès des Français et leur nombre a grimpé de 150 p. cent depuis.

Ils viennent même en hiver maintenant faire du traineau à chien et de la motoneige. Mme Morvan estime qu'elle peut être très utile à ces visiteurs étant donné qu'elle connaît bien les réseaux existants. Et, à son avis, ce service lui semble très apprécié.

Choisir

Si vous projetez de venir à Montréal pendant la prochaine saison des festivals, il vaut la peine d'entrer en contact avec la direction, les chambres disponibles étant fort différentes les unes des autres.

La chambre dans la tourelle, au coin de la rue, possède par exemple une cheminée. Quelques-uns des anciens salons doubles ont un petit salon particulier. Dans une autre partie, on trouve une pièce assez grande pour loger de quatre à six personnes facilement.

Le Manoir Sherbrooke et l'Armor sont situés à deux pas de la rue Prince-Arthur et à dix minutes de marche du Vieux-Montréal et du Palais des congrès.

Le Manoir Sherbrooke, 157, rue Sherbrooke Est, Montréal, H2X 1C7, tél. 845-0915.

Tarifs: chambre avec salle de bain partagée, occupation simple: de 38 $ à 50 $; occupation double, de 46 $ à 58 $. Chambre avec bain privé: occupation simple, de 55 $ à 70 $; en occupation double, de 62 $ à 75 $.

L'hôtel Armor, 151, rue Sherbrooke est, Montréal, H2X 1C7, tél.: 285-0140.

Tarifs légèrement inférieurs à ceux du Manoir Sherbrooke. Cartes de crédit acceptées dans les deux établissements.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS ST-LAURENT

AU CHANT DU COQ: L'Île Verte, là où vous aimerez revenir. Maison centenaire, ambiance chaleureuse. Vélo de montagne, observation des baleines, etc. Coucher, déjeuner, occ. simple 35$, occ. double 45$. (418)898-2443.

AUBERGE FLEUR DES BOIS: (rivière Ouelle Kamouraska). Charmante auberge avec le fleuve à ses pieds. Les aubergistes résidents Carole et Jude Bonneau vous acceuille avec une table d'hôte du chef Jean Louis Caumon. Chalet, piscine, golf, pêche, musée, salle de réceptions à proximité. Brunch table d'hôte tous les dimanches. (418) 856-1201. Sortie 450, aut. 20.

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE: située sur la rive du lac Pohénégamook, oasis de calme, bon accueil, et d'un paysage enchanteur. Disp. forfaits, chalet, cabine-cuisinette, piscine, tennis, bateau: 418-859-2323.

CAP SUR LE PHARE: Île Verte. Séjournez près d'un site historique (1809), dans la maison des anciens gardiens du phare. Authenticité, calme, vélo, vue panoramique sur le parc marin. 27,50$ p.p. occ. d. déj. inclus. (418)898-2757.

HÔTEL RIMOUSKI: Situé au coeur de la ville, vue sur le fleuve St-Laurent, piscine intérieure et terrasse, bar, restaurant (fruits de mer). Forfaits disponibles, tarif familial. Réservations: 1-800-463-0755.

NOTRE-DAME DU PORTAGE: Auberge sur mer. Le spectacle du fleuve aux premières loges. Une auberge sympatique où règne le calme et la détente. Une table étonnante et raffinée. Un endroit à découvrir, un prix pour le découvrir: 55$ /pers. /occ. double, P.A.M. Jusqu'au 7 juillet 93. (418) 862-0642.

COEUR DU QUEBEC / MAURICIE

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge, vue spectaculaire sur le St-Laurent (rive nord), 140 km à l'est de Mtl. Confort 5 lys, fine cuisine réputée. Lauréate régionale des grands prix du Tourisme 1992: accueil et gastronomie. 30 ch. luxueuses, la majorité avec bain tourbillon. Forfait PAM (serv. incl.) de 80$ à 109$/pers./nuit occ. dble, deux nuits de 152$ à 204$/pers. occ.dble. Aussi forfait incl. massothérapie. Forfait Été 93. Rés.(819)377-5971.

COEUR DU QUEBEC

RELAIS CHAMPÊTRE "LES SANTONS": "L'Accueil, la Table et le Sommeil ". 4 minutes de la sortie Ste-Anne de la Pérade, Autoroute 40. 3 chambres dont une avec foyer, dans le cadre reposant d'une maison de pierre datant de 1818, au bord de la rivière Ste-Anne. De 48,50 $ à 58,50 $ p.p. en occ. double, P.A.M. Rés. seulement: tél: (418) 325-2907, fax: (418) 325-3179.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables. Piscine ext., cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Café-théâtre. Brunch le dimanche. À prox.: golf, équitation, vélo. Forfaits disponibles. À 50 minutes de Québec (rive-sud), sortie 414, autoroute 20. 1-800-463-7045.

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Table de renom, chambres et suites luxueuses. Site historique de 180 ans. Le Manoir vous offre plusieurs forfaits de loisirs et détente tel; golf, croisière grosse-île et réunion. Manoir des Érables, autoroute 20 est, sortie 376 (chemin des Poiriers à Montmagny). Tél.:1-800-563-0200, Fax.:(418)248-9507.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 66$ incluant petit déj. Activités: vélos de montagne, équitation, théâtre, 4 roues. 62, rang 2. Tél.:(418)439-4820.

AUBERGE L'ÉTÉ: À St-Joseph-de-la-Rive, dans l'intimité et la chaleur de son authentique maison familiale, "L'Été" s'ouvre à vous. Cuisine raffinée, bons vins. Forfait week-end PAM 55$ pers. /r occ.d. Rés.: (418) 635-2873.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE CORMORAN & BELLE PLAGE: B. St-Paul, havre de paix, unique, bord de l'eau, lever de soleil, salle à déj. face au Fleuve, piscine, décor doux et chaleureux où vous attendent Thérèse, J-Claude et Daniel pour vous gâter. Ch coquettes style d'antan à plus moderne, plusieurs avec b. masseur. À partir de 25$ p.p. occ. d. déj. incl. 1-418-435-6030,(3321).

AUBERGE LA GRANDE MAISON: "À Baie St-Paul, pour ceux qui aiment la vie de village", François Trépanier, La Presse, 4 juil. 92. Au centre des activités culturelles, la Grande Maison vous attend. Laissez-nous vous gâter, vous guider, vous envelopper chez-nous. De 20$ à 40$ p.p. occ.d. Diane, Robert et Fanny. 160, rue St-Jean Baptiste, Baie St-Paul. (418)435-5575.

AUX PETITS OISEAUX: Au coeur de Baie St-Paul, nouveau gîte dans une ancienne demeure. Chambres avec thèmes reliés aux arts. Grand jardin plein d'oiseaux. Déj. copieux, 55$ pr 2. 30, Fafard. (418) 435-3888, à Mtl 433-2296.

CHEZ GEORGES: Motel-restaurant, spécial printemps. Motel à 40$ (1 à 4 personnes), restauration sur place. Route 138 angle 362, Baie St-Paul, (418)435-3230.

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Forfait à partir de 71 $ /pers /r en occ. d., incluant souper, déjeuner et pourboire. Cap-à-l'Aigle G0T 1B0. Tél: (418) 665-4423, Fax: (418) 665-3179.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'aubergerie au Québec vous offre calme, courtoisie, confort et qualité. Située au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic, l'Auberge vous offre 19 chambres avec petits déjeuners, tennis, piscine et service de bar à partir de 37,50$ /pers. en occ. double. Vos hôtes depuis 15 ans, Marthe et Jacques Lemire. Tél.:418-665-4428.

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES: Découvrez la Belgique, ses bières, ses mets typiques, plats végétariens! Une auberge intime à 45$ par nuit pour 2! Gilbert et son équipe vous accueillent. Enfants bienvenus! 121, bl des Falaises, Pointe-au-pic. Tél.,fax:(418)665-7480, 1-800-363-7480.

AUBERGE DONOHUE: 4 lys. Maison de rêves longée par le Saint-Laurent. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 30$ p.p. occ. d.. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377. Frais d'appel remb. (3 min.) si réservation.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: 3 lys. Magnifique villa centenaire, vue sur le Fleuve, offre 8 ch. spacieuses et romantiques, s. de bain privée, petit déj.-buffet, vélo. Informez-vous de nos prix hors-saison. (418)665-4064.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE LA PETITE MARMITE: En bordure du majestueux St-Laurent. Idéal pour planche à voile et golf. Grande salle à manger. Table d'hôte à partir de 18,50$ et à la carte. Plan europ. de 30$ à 40$, p.p.p.n., P.A.M. de 60$ à 65$ p.p.p.n. taxes incluses. 63, Principale, Pte-au-Pic, C.P.249, G0T 1M0 418-665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: 3 fleurs de lys. Notre demeure fut sélectionnée parmi les auberges de Charlevoix par la revue "Demeures et Châteaux de France, mars 92" et la revue touristique "Québec 92". Venez découvrir sa chaleur, son confort et le service qui en font sa renommée. 12 chambres romantiques avec salle de bain privée, bain tourbillon dble et foyer. Forfait: 2 nuits avec copieux déjeuner inclus de 55$ à 85$ p.p. occ.d., chambre régulière à partir de 25$ /jour p.p. occ.d., en vigueur jusqu'au 18 juin. P.S./ Attention toute particulière pour un anniversaire ou séjour amoureux et offre spéciale aux nouveaux mariés. Face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic (418)665-4622.

L'AUBERGE DES FALAISES: Une auberge romantique à l'enseigne du calme et de la détente. La splendeur de la vue sur le fleuve n'a d'égal que l'excellence de notre cuisine, mainte fois acclamée. Chambres douillettes ou suites luxueuses (bain tourbillon, salon, foyer, balcon). PAM à compter de 93$. PE à compter de 52,50$ p.p. occ.d. Forfaits baleine, H.Gorges, Sentinelles du fleuve, golf. 418-665-3731.

CHARLEVOIX / ILE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous. Nouvelle cuisine, salon-bar et salle de réception, musique et danses folkloriques. Animations et jeux divers, piscine chauffée, vue panoramique sur le fleuve, 49 unités. La Baleine, Ile-aux-Coudres (418)438-2838.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Ile-aux-Coudres; directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Prix de 45$ à 65$ par pers., par jour, occ. double, souper-déjeuner. Rés. tél.: (418)438-2242. 781, ch., des Coudriers, Ile-aux-Coudres. G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommmé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits "Vacances plus", "Noël d'antan", "Bal de coton", "Spéc. groupe". A partir de 70$, (taxe en sus), p.j. p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisine continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre "Noël en automne". Diverses activités extérieures. Rés.: St-Louis, île-aux-Coudres G0A 1X0 (418)438-2208 ou (418)438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX / TADOUSSAC

MAISON CLAUPHI: Gîte en B & B, motel ou studios. Pour 2, 45$ et plus. "Forfaits vacances et aventure douce". Prospectus 93 sur demande. Tadoussac, G0T 2A0. (418)235-4303 (frais virés acceptés).

CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

GÎTE GAUTHIER: B & B, non-fumeur. Pas de TPS. Grande propriété centenaire. Vue fleuve d'eau salée de la côte. Lavabo, ventilation, chauffage privés. Petit déjeuner copieux personnalisé. 50 & 55$ 2 pers. 20$ pers. add. Rés.: (418)452-3584.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE LE MALARD: Située en bordure du magnifique lac Brome, l'auberge vous offre 38 chambres et studios, certaines avec vue sur le lac, balcon et bain tourbillon. Plage privée, piscine int. et sauna. Forfait escapade du samedi à 90$ p.p. occ. doub. incl. hébergement, souper concert, brunch et pourboire. 514-243-5006.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison = centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses et personnalisées, piscine. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514)243-5532.

L'ÉTOILE: Centre de ressourcement à Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquilité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 50$/jr. en occ. simple, déj. et souper inclus. Nous offrons des séjours ressourcement avec animation, aussi séjour maisonnettes de solitude. (514)538-3482.

L'HAUT-VENT: Architecture unique (1982) sur 70 acres boisés,en montagne entre Sutton et le lac Brome. Vue spectaculaire, atmosphère chaleureuse, baignade, cuisine française. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

LA ROSELIÈRE: B & B, Bromont. Grande maison pour amants de la nature. Chambres (3) confortables, vue des montagnes. À prox. d'activités diverses. Tranquilité assurée. Non fumeur. 55$ pour 2. (déj. et tx. incl.) (514)266-1456.

MAISON AUX PIGNONS VERTS: B & B à Bromont, maison centenaire, piscine ext., atmosphère chaleureuse, 3 ch. confortables, à partir de 25$ p.p. en occ.d. incl copieux déj. 129, Adamsville. (514)266-1040.

Ô MÛRES MURES: B & B à Bromont. Spacieux domaine à flanc de montagne où dentelles et argenterie côtoient le confort moderne. Piscine, tennis. Forfait golf. À partir de 60$ pour 2 (déj. de rêve et taxes inclus). Tél.:(514)534-5242.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

AUX BERGES DE L'AURORE: Parc du Mont Mégantic (observatoire astronomique). Relais 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch., forfait 2 pers. 153$ et 170$ incl. souper, déj. (819)888-2715.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

À TOUT VENANT: "B & B" à Magog. Maison victorienne près du lac Memphrémagog, l'abbaye St-Benoit et le mont Orford. Piste cyclable à notre porte, vélos disponibles sur place. À partir de 25$ p.p. occ.d., déj.et taxes inclus. (819)868-0419.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous sur la terrasse. Goutez notre cuisine raffinée. Profitez d'un panorama exclusif. Finaliste Grand Prix du Tourisme Estrien 93. 5 ch. douillettes dont 2 suites avec foyer, salle de bain privée. Forfait 2 jours à partir de 65$ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Rés.: (819)847-3721.

AU 3 LUCARNES: Forfait "Théâtre des Grands Chênes", pièce "Smash" avec Normand Chouinard, Martin Drainville et autres, du 16 juin au 4 sept. 93. Atmosphère chaleureuse, chambres avec vue sur montagnes. Grande maison canadienne, loyaliste, ancestrale. Plusieurs petites salles à manger privées le tout décoré d'antiquités. Forfait 1 jr 82$ par pers. Forfait 2 jrs 66$ par pers. p. j. Autres forfaits disponibles. Tous les forfaits inclus coucher, souper, déj., théâtre, visite lieux historiques, sentier pédestre, vélo de montagne, piste cyclable, piscine. Visa et M.C. (819)826-2971.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE DU FENIL: 96 Mt Bon plaisir, Eastman. 18 chambres accueillantes, fine cuisine française, environnement favorisant la détente, vue superbe du mont Orford. Idéal pour réceptions, réunions d'affaires, ateliers de croissance. Forfait théâtre incluant billet, coucher et petit déj. 65$ p.p. occ.d. Tél.: (514)297-3362.

AUBERGE DU GRAND LAC: Magog, auberge neuve, charmante à partir de 59$ pour 2 personnes, ch. et petit déj. Face au lac et parc, à pied des boutiques, restaurants et activités, service personnalisé. 819-847-4039.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 ch. à l'entrée du Parc Mont Orford. Forfait 45$ /p.p. occ. dble incluant Chambre - Déjeuner - Souper. Forfait golf disponible. Piste cyclable sur place. Réservation: 1-819-843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: 5 fleurs de lys, nichée face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer et balcon pouvant accommoder jusqu'à 4 personnes. Cuisine renommée, piscines intérieure et extérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice, golf à 5 minutes. Forfait golf à partir de 92$ p.p. /jour (occ. double). Forfaits spéciaux week-end (PAM) à partir de 84,50$ p.p. /jour (occ. double). Réservez au 800-567-7320 ou 819-843-1616.

AUBERGE GEORGEVILLE: Fêtez le printemps dans une chaleureuse petite pension de campagne! Un petit village, une équipe sympa et de bons "p'tits plats". (Lauréat d'un Mérite de la Restauration). Forfait 2 nuits, 4 repas 64$/pers./jr. occ. dble. Forfaits: ateliers d'été, gastronomie, golf. (819)843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Sur les rives du lac Memphrémagog et en bordure d'une piste cyclable, offrez-vous les délicieux plaisirs de la vie avec des forfaits Vélo, Golf, Spectacle, Voile, Croisière, Concert. Rés.: 1-800-567-2727.

AUBERGE LA GIRANDOLE: Auberge champêtre dans un coin enchanteur de l'Estrie à Bolton Centre. À proximité: golfs, équitation, voile, plages, théâtres d'été, pistes cyclables, Centre d'Arts d'Orford, etc. 6 ch. avec s. de bain, fine cuisine 3 fourchettes. Café-terrasse. Possibilité réunion d'affaire. Forfait 2 nuits à partir de 125$ p.p. occ.d. PAM. Une auberge à découvrir! Tél.:(514)292-5070. Frais d'appel acceptés.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une maison loyaliste avec vue panoramique sur le lac Memphrémagog, l'abbaye st-Benoit-du-lac et Owl's Head. La composition harmonieuse des jardins et du boisé environant la magnifique propriété en fait un endroit de prédilection pour les amateurs de nature, de détente, de photograpie, et de romantisme. 5 ch. avec déj.-brunch à partir de 75$ occ.d. Forfait P.A.M sur demande. Rés.: (819) 847-1272.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savoureuse cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, table vibromassante, tech,. de marche anti-stress, pistes de ski de fond. Forfaits à partir de 85$ jr. p.p. occ. d. Aussi disponible, programme santé-détente, cure-minceur, massages, gymnastique douce. enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie. Sur place, équitation, vélo de montagne. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514)297-3009 ou 1-800-665-5272, Eastman.

L'AUBERGE L'ENTRE 2 CÔTES: Entre Magog et North Hatley (connue aussi sous "Clé des Champs"). Accueil chaleureux, tranquilité, confort douillet et excellente cuisine. Terrasse intérieure et extérieure avec vue magnifique sur le mont Orford et lac Magog. 7 chambres récemment rénovées. Forfait pour 2 personnes à partir de 99$ (incluant souper, coucher et déj.). (819)843-6824.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au Mt-Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Théâtres, croisières, pistes cyclables, golfs et restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 30 unités avec ou sans cuisinette, piscine chauffée, climatisation, télécouleur câble. Chambre à partir de 39,88$ occ. simple. Magog Orford. 1-800-567-3530 ou (819)843-1234.

MANOIR DES SABLES: Face au Mont Orford avec un golf de 18 trous et un lac privé. Tennis, vélo, piscine et activités animées pour toute la famille. Demandez nos nombreux forfaits dont "Les Beaux Dimanches" incl. 1 ch. le dim. et le p. déj. à 52$ /p.p. en occ. dbl avec 1 (18 tr de golf gratuit) ou notre "Clinique de Golf" 2 nuits/3jrs à 219$ /p.p. occ. dbl avec repas, hébergement et leçons. 90, av. des Jardins, Orford, sortie 118, aut.10. 1-800-567-3514.

O'BERGE DU VILLAGE: Village hôtelier de 115 unités sur les rives du lac Memphrémagog. À Magog. Site exceptionnel. Condos de 2 à 8 pers. Forfaits été disp., resto, piscine, saunas, tourbillon. 1-800-567-6089.

WILLIAM B.: B & B à Mansonville. Maison centenaire, 5 chambres, foyer. Équitation, golf, sentiers pédestres, vélo. Possibilité d'utiliser cuisine. Prix abordable: 50$ /2 pers. (514)292-3004.

ESTRIE / NORTH HATLEY

LES TOURTERELLES: "B & B". Ambiance intime, vue magnifique sur le lac Massawippi, piscine creusée, 4 min. de marche du village. À proximité du terrain de golf, des courts de tennis et pistes d'équitation. Déj.-brunch, vélos, grand stat. pour remorque, à partir de 40$ p.p. occ. d. (819)842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable sur le lac Massawippi, décor chaleureux, certaines ch. avec bain tourbillon. À partir de 85$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. (819)842-4522.

ESTRIE/SHERBROOKE

LE MITCHELL: B & B. Maison exceptionnelle de style Tudor située au centre de toutes activités. Ambiance chaleureuse, petit déjeuner raffiné. Venez vivre la vie de château. Forfait: hébergement et spectacle, 125$ /2 pers. (819)563-8636.

GASPESIE

AUBERGE DU FORT-PRÉVEL: À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtellier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, mini-golf, tennis, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54$ par nuit. P.A.M. disponible. 1-800-463-1568.

AUBERGE MOTEL LES TROIS SOEURS: Situe dans le village de Percé, 62 chambres, appartements et chalets de haute distinction, plusieurs avec cuisinettes complètes. Terrasse, bord de l'eau, face au rocher. Au plaisir de vous accueillir. 1 800 463-9700.

GÎTE DU MONT-ALBERT: Au coeur de la Gaspésie, à 40 km de Ste-Anne-des-Monts. Activités de courte et de longue randonnées pédestres, canot et pêche à la truite à prox. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. À partir de 59,50$ par nuit. 1-800-463-1568.

HÔTEL MOTEL BAIE BLEUE: Carleton, 95 ch. en bord de mer, le joyau de la Gaspésie, accueil, gastronomie, confort. Salles pour réunion d'affaires, piscine chauffée, tennis, observation d'oiseaux, excursions diverses, près du golf. Forfaits en toutes saisons (Noël Acadien en oct., Voyageurs, Vacances + Romance...). Accès facile avec Via Raill Information et réservations sans frais 1-800-463-9099.

LE BON ACCUEIL HÔTEL-MOTEL: À Rivière-Madeleine, 200 km à l'est de Matane. 75 unités, salle à manger 100 pers.,cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus.Face au phare et au golfe du Saint-Laurent. Au centre pittoresque de la péninsule à 1/2 journée de Percé. Pêche et randonnée. Cté de Gaspé,G0E 2B0.(418)393-2323. Fax:(418)393-2920.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Le Parc des ours polaires est un endroit unique au monde

Presse Canadienne

PARC DES OURS POLAIRES

■ Lorsqu'on marche sur le sol spongieux de la toundra, en admirant les paysages lointains où le ciel semble rejoindre la terre et que le vent vous siffle constamment aux oreilles, on pourrait se croire sur une autre planète.

«Maintenant, je sais ce que l'astronaute Neil Armstrong a ressenti lorsqu'il a mis le pied sur la Lune», d'affirmer un touriste qui visitait pour la première fois le Parc provincial des ours polaires, une région reculée du Nord ontarien.

Le site est irréel. Les plages de sable — encombrées de débris et d'empreintes d'animaux — sont peu profondes et, à l'intérieur des terres, ce ne sont que marais, petits lacs, tourbières et pergélisol.

L'air est lourd d'une odeur de terre en décomposition et le vent transporte les multiples bruits de la faune ailée et terrestre.

Ce parc, un des rares de ce genre dans le monde est aussi le plus vaste, avec ses 24 000 kilomètres carrés. Aménagé sur la rive ouest de la baie James, il s'étend presque jusqu'à Fort Severn, à environ 100 kilomètres de la frontière du Manitoba. Il est près de trois fois plus grand que le Parc provincial Algonquin, en Ontario, et sa superficie est quatre fois celle du Parc national de banff.

Pourtant, moins de 600 personnes le visitent à chaque année.

«C'est un endroit magique», affirme Robert Tymstra, de Sarnia, qui s'y rend régulièrement depuis 1973, à bord de son petit avion personnel. Mais il ne convient pas à tout le monde.

Il n'y a aucun hôtel ou auberge sur les lieux, ni boutiques ou restaurants, encore moins de quai pour mettre votre embarcation à l'eau, non plus que des sites aménagés pour faciliter le séjour des visiteurs.

Voyage difficile

Il est difficile et coûteux de s'y rendre. Le temps y est imprévisible et, l'été, les moustiques sont légion.

«La majorité des visiteurs sont des amateurs de plein air, ou encore des imprudents qui ne savent pas les difficultés et les dangers qu'ils devront affronter», d'affirmer John Walker, porte-parole du ministère des Richesses naturelles, responsable du parc.

Seulement accessible par air, les visiteurs doivent obtenir un permis d'atterrissage du ministère des Transports avant de s'y rendre. Ces permis sont délivrés à Moosonee, à environ 400 kilomètres plus au sud.

Des forfaits de sept jours sont offerts à Hearst pour environ 2000$. Ils comprennent l'aller-retour en avion ainsi que la location d'un équipement de camping: tente, poêle, sacs de couchage et canot.

En plus de la nourriture, les visiteurs doivent trimbaler de nombreux autres équipements pour affronter les éléments.

Dans les mois d'été, les températures peuvent chuter de 28 à 3 degrés C, en l'espace de 40 minutes lorsque les vents changent de direction au-dessus de la baie James. Aussi, il est essentiel d'avoir des vêtements chauds et un sac de couchage hivernal.

Lorsque le vent tombe, des nuées de maringouins, de mouches noires, de brûlots et de mouches à chevreuil vous assaillent avec ténacité.

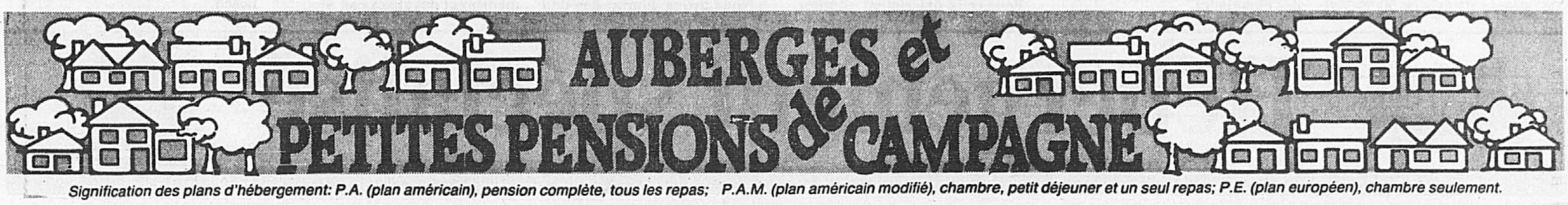
«Lors des mauvais jours, vous pouvez tendre le bras et fermer rapidement le poing. Vous êtes assuré d'avoir une bonne récolte d'insectes en main», affirme Gerry O'Reilly, qui a contribué à la création de ce parc, il y a 22 ans.

Pourquoi s'y rendre, dans de telles conditions? «N'importe quel biologiste vendrait son âme pour y travailler, et les observateurs d'oiseaux s'y croient au paradis», soutient M. O'Reilly.

Le fragile environnement, surtout formé de marais et de sols recouverts de lichens et de mousse, abrite des douzaines d'espèces d'oiseaux exotiques.

Le loup gris, le renard de l'Arctique, le carcajou et le lynx sont nombreux et leurs fourrures recherchées, tandis que l'orignal et le caribou vivent dans les petites forêts d'épinette et les plaines broussailleuses où pousse le saule nain. Les morses, bélugas et phoques nagent au large, s'ébattant sous l'oeil gourmand de l'ours polaire qui arpente le parc.

Pour plus d'informations sur les forfaits offerts dans ce parc, communiquez avec George Martin, à Ford Lake Lodge, P.O. Box 417, Hearst, Ont.



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

GASPESIE

MÉTIS SUR MER: Motel Au coin de la Baie, 8 km des Jardins de métis, 14 motels face à la mer. Renommé pour sa fine cuisine, son accueil. 3 golfs à prox. Ouvert mi-mai à mi-septembre. Réservation 1-(418)-936-3855.

PERCÉ: Au Pic de l'Aurore, La Côte Surprise, Le Bonaventure sur Mer: un rocher, trois adresses. Les trois plus beaux sites de Percé vous offrent l'hébergement en montagne ou à deux pas de la mer. Chalet, motel, cuisinette... Nous avons de tout. Hors-saison 40$ et +, haute-saison 50$ et +. 418-782-2166 (800-463-4212 du 14 mai au 14 oct.).

PERCÉ: Hôtel la Normandie vous propose le luxe et le confort d'un Grand Hôtel, l'hospitalité et l'intimité d'une Auberge... Situé sur la plage, face au Rocher Percé. Commencez l'été en beauté, en planifiant des vacances de rêves. Pour informations et tarifs forfaits: 1-800-463-0820, 418-782-2112 et fax: 418-782-2337.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Lac Nomininque, à 40$ p.p./jour occ.d. avec 2 repas, incluant aussi canots, chaloupe, ping-pong, volley, vélos, site panoramique et bonne humeur! Réservations, dépliants: (819)278-4935.

ILES DE LA MADELEINE

AUBERGE DE L'ISLET: Venez vous détendre dans une chaleureuse et accueillante auberge de 20 chambres avec vue sur l'une des plus belles plages des îles. 40$ par pers. en occ. double. Le restaurant "Au Goût des Îles" vous fera découvrir les spécialités culinaires de la région. (418)969-2955 ou (418)986-3649.

HAVRE SUR MER: À Bassin, auberge sympathique offrant 6 ch. douillettes avec salle de bain privée et balcon. Vue panoramique sur la mer et le quai de pêche. Plage à 100 pi. B & B à partir de 75 $ la nuit pour 2 pers. 418-937-5675.

LA MARÉE HAUTE: Patrick et Pascale, du Péché Mignon 1er, vous invitent dans leur petite auberge au bord de la mer. Découvrez le charme des Îles dans une ambiance sympa. Pêche aux palourdes, bicyclettes, pique-nique sur la plage, gastronomie, calme et plaisirs. 75$ /jr p.p. occ.d. tout compris. (418) 937-2492.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Forfaits disponibles. Site unique à St-François de l'île d'Orléans. (418)829-2735.

LE GÎTE DU QUAI: À l'île d'Orléans, près restaurant et théâtre d'été. Déjeuner copieux, 45$/occ. double. Tél.:1 418 829-2278 ou 514-586-3716.

LE MAS DE L'ISLE: Gîte et petit déj. Sur la falaise. Vue fleuve, 25 min. de Québec et Ste-Anne de Beaupré. 50$ pour 2 pers. N. fumeur / chat présent. Visa. 1155 ch. Royal,St-Jean, I.O. G0A 3W0 (418)829-1213.

LANAUDIERE

LA HUARDIÈRE: Une auberge grandeur nature offrant plaisir et détente. Plage, baignade, vélo de montagne, planche à voile, canot, pédalo, chaloupe, volleyball. Table abondante et savoureuse. Installations d'hébergement modernes et confortables. Nombreux lacs et sentiers pour excursions. Activités libres ou encadrées. À partir de 59$/pers. (en occ.d.) incluant hébergement, 3 repas quotidiens, accès aux activités et équipements (taxes en sus). À St-Michel-des-Saints (2 heures de Montréal) (514)833-6661; (514)948-3333.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique au bord du lac Masson. 65$ p.p. occ.d., P.A.M. (souper 4 serv., cuisine raffinée). Aussi chalet 2 ch. Idéal pour réception et réunion d'affaires. Golf, équitation, tennis. Ste-Marguerite. (514)228-4545.

AUBERGE CHARME DE SUISSE: A Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 77$ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Piscine extérieure chauffée. Ré.: (819)322-3434.

AUBERGE COLFORD: St-Canut. Chambres avec salle de bain privée,3 repas par jour,mini golf,piscine,bain tourbillon,lac,pédalos,tennis. Musique, danse. Autobus de Mtl,brochure Tél.:476-1211. Direct. Autoroute des Laurentides,sortie 39.

AUBERGE DU LAC NOMININGUE: Forfait golf, forfait pêche, salle à manger, chambres, terrasse. 1364, ch. Tour du Lac. Sur réservation tél: (819) 278-3713.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 pers., 4 déj., 4 soupers, 195$ à 291$, taxes et serv incl. Vue superbe sur lac ou montagne, 8 ch. agréables avec grandes fenêtres. Cuisine française et italienne, souper 5 serv., choix à la carte. Pédalo, chaloupe, canot, sentier. Groupe jusqu'à 70 pers. 15 min. de St-Sauveur. 1-563-2790.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au Mont-Tremblant sur la rive du lac Mercier. 55$ p.p. occ.dble. incluant souper et petit déj. Chambre, salle de bain privée, t.v., air climatisé, balcon sur le lac. Piscine, plage, sports nautiques. À proximité de golfs et tennis (rabais sur certains golfs). Grands chalets également disponibles. Tél.:819-425-3505, Fax:819-425-6700.

AUBERGE LE CLOS JOLI: 3 lys, 3 fourchettes, un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit paisible à Morin Heights pour profiter de la vie et fine gastronomie. 9 ch. douillettes, piscine dans jardin fleuri. 44$ avec déj. 78$ p.p. occ. dbl., avec souper gastronomique et déj., forfait: disp. 514-226-5401.

AUBERGE LE RONFLEUR: Du lundi au vendredi, 27,50$ p.p. occ.d. avec déj. Possibilité de réserver l'auberge pour groupe ou famille. 1806 Rte 117, Mont-Rolland. 1-800-561-3744.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant. Piscine chauffée, tranquilité et petites attentions. 7 ch. dont 5 avec s. d. b. De 70$ à 80$ pour 2 pers., petit déj. inclus. 227-3131.

LAURENTIDES / STE-ADELE

À LA MAISON DE LA PLEINE LUNE: (Cure Candida-Albican). Centre de santé à Ste-Adèle. Vacances, détente, massages, irrigation du côlon, soins du corps, algologie, buffet santé. Opportunité: chambre gratuite en juin du lundi au jeudi. Nouveau: ateliers et cures sur le Candida-Albican, débutant en juillet. Rens.: 1-800-663-0722 - (514) 228-4480.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 fl. de lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Vue panoramique unique. 13 chambres personnalisées avec salle de bain privée. À partir 27,50$ p.p. occ. d. Déj. buffet inclus. Possibilité de louer l'auberge pour vos réunions d'affaires ou sociales. 1-229-3838.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Chaleureux manoir de 6 ch. situé ds un magnifique boisé. Petit déj. gourmet servi ds la verrière. Piscine. Près de théâtres d'été, golfs et glissades d'eau. Accueil personnalisé, confort, détente. Poss. réunion d'affaire ou sociale. 1-229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Près de tout pour vos vacances: golf, croisière, musée... Distance de marche: théâtre d'été, restos, plage, glissades d'eau... 45 ch. climatisées dont 15 avec tourbillon double. Déjeuner complet sur place, piscine ext. chauffée, promenade du ruisseau, fer, pétanque. À partir de 55 $ /nuit /2 pers. Sans frais: 856-7833.

HARFANG DES NEIGES, SNOWY OWL: 14 unités au bord du lac Lenore. Vue panoramique. Foyer, bain tourbillon, cuisinette, tennis, pédalos. Golfs et centres équestres à prox. Restaurant romantique offrant de la fine cuisine traditionnelle. Brunch le dimanche. Ch. à partir de 42,50$ p.p. occ.d. + taxes. Forfaits incluant souper, déj., à partir de 60$ p.p. occ.d. + taxes et service. Sortie 69, autoroute 15. Rés.: 1-800-363-5624 ou (514)228-4645, fax:228-3047.

MOTEL CHANTOLAC: 3 fleurs de lys - face au Chantecler et à la plage municipale - distance de marche des meilleurs restaurants et théâtres d'été - piscine chauffée - suites et bains tourbillon disponibles - propreté et confort - muffins et café offert gratuitement - à partir de 49$ occ.d. Rés.: 1-800-561-8875 ou 514-229-3593.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE CUILLÈRE À POT: (30 unités de motel). Forfaits golf et détente. Face au Club de Golf, 18 trous, départs garantis. Piscine extérieure chauffée en saison. À proximité tennis, équitation, sentiers pédestres, rampe d'accès pour bateau sur Lac Archambault et Ouareau. Hébergement standard, salle de bain privée. T.V. couleur. Hébergement supérieur, air climatisé, bain tourbillon, T.V. et vidéo avec contrôle à distance, mini-réfrigérateur, lit King ou 2 Queens. Spécial hors-saison jusqu'au 18 juin 93. 3 jours de golf, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers table d'hôte. Sur semaine, standard 142$ p.p., supérieur, 162$ p.p. fin de semaine, standard, 170$ p.p., supérieur, 210$ p.p. (taxes en sus). Forfait détente à partir de 106$, occ. double. Sans frais 1-800-567-6704.

AUBERGE HAVRE DU PARC: A. Gruda La Presse, "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Détente, plage, embarcations, terrasse et sentiers pédestres. Spécial été: 3 jrs en tout temps 187,50 $, sur sem. 5 jrs, 5 nuits, 275 $ p.p. occ.d. souper, déj., taxes et serv. incl. Info.:(819)424-7686.

AUBERGE ST-GUILLAUME: C. Marsolais, La Presse, "Un endroit paisible dans un environnement de qualité". Forfait à partir de 55$ p.p. occ.d. Plage, chaloupe, pédalo. Aussi chalets neufs tout équipés. (819) 424-5376.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Grand Prix Régionnal de la Gastronomie 92. Un décor chaleureux dans une magnifique maison presque centenaire. Pour une période limitée: Forfait à partir de 55$ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Construction récente. Chambre avec tourbillon, terrasse avec grand tourbillon extérieur. Coucher de soleil sur le lac. Inf.: 1-800-567-8329.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge 9 ch. insonorisées, toute vue sur le lac, s. de bain individuelle, télé couleur, salon avec foyer. Déj. buffet incl. À Ste-Agathe-des-Monts. À partir de 42,50$ p.p. occ. d. Idéal pour petit groupe. Tél.: (819)326-7937.

AUBERGE VILLA VERRA: B & B. Chambres face au lac des Sables, salle à manger, endroit idéal pour relaxer, bien manger et sports. Forfait petit déj., souper gastronomique 5 serv. Menu dégustation. Rés.:819-326-0513.

LAURENTIDES / MONT-ROLLAND

HÔTEL MONT-ROLLAND: Situé en bordure du parc linéaire du petit train du nord. Chambres agréables. 35$ par pers., cuisine familiale et spécialités, salle de réception, piscine. Forfait spécial fin semaine. Tél. ou fax (514) 229-9825. Sortie 67, Autoroute 15.

OUTAOUAIS

CHÂTEAU LES BEAULNE: Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress, oublier votre fatigue? Ns vous offrons une cure de remise en forme ds notre ancien monastère à Montpellier. 16 chambres avec s.d.b. au bord d'un lac. 160 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, pédalos, canots, chaloupes (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre. 1-514-622-8306 ou 1-819-428-2244.

LES CHATELAINES: Hull. Réseau d'hébergement offrant coucher et petit déjeuner. À proximité des pistes cyclables et du parc de la Gatineau.(À 10 min. de voiture de la Colline Parlementaire à Ottawa). 50$ pour 2 pers. 1 819 776-6047.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE BAKER: Forfait week-end incluant 2 couchers, 2 déj. et 1 souper, à partir de 78$ p.p. occ.d. et 106$ si vous ajoutez une journée de golf. Pour réservation:418-666-5509, 1-800-463-1568.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 60$/1 pers. et 73$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

AUBERGE LA CAMARINE: Le Mont-Ste-Anne en été, un rendez-vous avec la nature: golf, vélo de montagne, parapente. Combinez à ces activités le confort moderne d'une sympathique auberge de 31 chambres et les plaisirs raffinés d'une grande table Lauréate Provinciale du Grand Prix Québecois de la Gastronomie 92. Une heureuse escapade à 25 minutes du Vieux-Québec, à 3 km de la Basilique Ste-Anne. Chambres à partir de 79$, forfaits disponibles. Rés. sans frais: 1-800-567-3939.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: Lac Beauport à 15 min. de Québec. Plage, piscine int. et ext., sauna, golf, équitation, planche à voile, ski nautique, vélo de montagne. 418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Profitez de notre forfait, disponible jusqu'au 1er mai, qui comprend chambre, petit déj., stat., souper et billets pour les musées, 66$ p.p. occ.d., taxes incluses. (418)525-7812.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Des vacances de rêve à quelques minutes du Vieux-Québec. Chambres spacieuses. Théâtre d'été. Piscine intérieure et extérieure, voile, pédalo, mini-golf, tennis, bicyclette, sauna et bains tourbillons. Forfait Évasion-Théâtre (23 juin au 1er juillet) incluant chambre, billet de théâtre et buffet: 59$ p. pers. occ. double. Réservation: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Petit déj. raffiné et stationnement inclus. Tarif été: 50$ et 60$ simple et 60$ et 70$ double avec salle de bain. 83, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: Confort, calme, superbe nature. À voir sur place: l'église historique, les bisons, cerfs, chèvres, etc. Boutiques et galerie d'art. 47$ à 69$ pour 2 personnes, ch. et déj. (418)828-9723.

MANOIR ST-CASTIN: Au coeur des Laurentides et situé à seulement 15 minutes de la ville de Québec, le Manoir St-Castin vous invite à découvrir un décor magnifique. Havre priviligié en bordure du Lac Beauport, vous pourrez admirer la beauté de la nature ainsi que profiter de nombreux loisirs saisonniers... Ski, golf, tennis, vélo de montagne, équitation, voile, piste de motoneige: forfaits disponibles... Chambres à partir de 60$ en occ. double jusqu'au 31 mai 93 et de 80$ à partir du 1er juin 93. 1-800-561-4764.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

AUBERGE DES ÎLES: La seule située sur les rives du lac St-Jean, embarcations nautiques, tennis, golf à proximité, terrasse, cuisine renommée, 24 chambres, forfait disponible. 250 des Îles, St-Gédéon, (418)345-2589, 1-800-463-9651.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE DE STE-ROSE DU NORD: Pour son site unique, pour sa table réputée, pour son accueil proverbial. Croisière quotidienne sur la Marjolaine, billeterie au quai local. P.A.M. 60$ p.p. occ. d. incluant table d'hôte, hébergement et petit déj. 136 rue du Quai, Ste-Rose du Nord G0V 1T0 Rés.: (418) 675-2503 ou 1-800-463-9651.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: La différence... Les petites attentions! Hôtel de style atrium avec piscine intérieure. Renommé pour son charme et la chaleur de son accueil, 124 chambres et suites, 2 restaurants sur place, piano bar, salon de quilles sur place. Forfaits disponibles Zoo de St-Félicien, Val Jalbert, golf, voile et équitation. Pour information et réservation, 1-800-661-7611.

MOTEL AU PARASOL: Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue panoramique sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-Vous le Saguenay" à partir de 139$ /pers. occ.double incluant: 2 nuits, 1 dîner, 2 déjeuner, 1 croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine, 1 diner à l'auberge du presbytère et option théâtre La Fabuleuse Histoire d'un Royaume ou le théâtre de la Pulperie. À partir du 1er juin 93. 1-800-363-7248.

VIEUX-QUÉBEC

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Dans une ancienne maison (1831) de communauté religieuse, un des plus beaux B & B au pays. Un site privilégié face aux remparts avec vue sur le vieux port et le Fleuve. Petites ch. charmantes sous les combes ou suites avec terrasse ou mur de pierres. Climatisation centrale. Grand salon d'invités et grande terrasse extérieure paysagée. Petit déj. copieux dans un décor exceptionnel. Aussi studio et apt avec terrasse. 75$ et plus occ. d. 35 des Remparts. (418)655-7685.

MANOIR VICTORIA: Idéalement situé au coeur du Quartier Latin dans le Vieux Québec, le Manoir Victoria a récemment été rénové et agrandi au coût de 12$ millions. L'hôtel au cachet européen unique offre 145 chambres et suites spacieuses, piscine intérieure et sauna, un club de santé, une salle à manger, un resto-bar et un stationnement intérieur avec service de valet. Renseignez-vous sur nos forfaits 1-800-463-6283.

ONTARIO

MERRICKVILLE

SAM JAKES INN: Tout ce que vous cherchez dans une auberge de campagne. Hébergement confortable, bonne cuisine, spa et bistro. Découvrez 200 ans d'histoire à l'occasion du bicentenaire de Merrickville. Forfaits de 1, 2 ou nuits à compter de 169$ par couple, comprenant petit déjeuner et dîner. À seulement50 minutes d'ottawa. 1-800-567-4667.

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54$ occ. simple, déjeuner complet et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande (613)789-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613)789-0207. Réservez maintenant.

ETATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach. Motel sympa. Proprios québécois. A 20 mètres de la plage. 31 unités propres. A prix raisonnable. Piscine chauffée, télé française, BBQ. Tél. Claudine et André. Sans frais 1-800-248-0075.

COVE MOTEL: Daytona Beach, motel face à l'océan. Propriétaire québecois. Propreté garantie. Piscine, cuisinette, 55 milles d'Orlando. Réservation: 1-800-828-3251.

JASMIN VILLA MOTEL: Nouvelle administration par Jean Barbeau aussi propriétaire du Ce-Esta Palm motel, donc maintenant au Jasmin vous serez reçu avec le sourire et des gants blancs. À 200 pi. de la mer, chambres avec cuisinette. Super spéciaux d'été: 200$ /semaine. 1-800-832-7299.

MAINE

INN AT LONG LAKE: Détendez-vous dans une auberge de 16 chambres avec TV, salle de bain privée, climatisation et petit déjeuner continental, à Naples, au Maine. Activités en toute saison, très bons restaurants aux environs. Séjournez du dimanche au mercredi et le jeudi sera gratuit. Cote 3 diamants AAA. 1-800-437-0328.

KEBEK MOTEL 2: L'endroit idéal sur la plage. Vue sur la mer. Cuisinette équipée, télécouleur/câble, B.B.Q. Spécial 120$ US /3 nuits /2 pers. jusqu'au 23 juin et après le 7 sept. 180$ US /3 nuits /2pers. du 23 au 30 juin. 3 Brisson St. Old Orchard Beach. Me. 04064. Rés. Québec: (418)831-2623 ou (207)934-5347.

KEBEK MOTEL 3: L'endroit idéal sur la plage. Vue sur la mer. Cuisinette équipée, télé couleur /câble, tél., B.B.Q. Spécial 120$ US /3 nuits /2 pers. jusqu'au 23 juin et après le 7 sept., 180$ US /3 nuits /2 pers. du 23 au 30 juin. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064. (207)934-5253.

KENNEBUNK INN: Passez 2 nuits en milieu de semaine (lun., mar., mer.), d'avril en octobre, et obtenez une 3e nuit gratuite! À compter de 89$ le nuit. $ canadien au pair. Pour réserver, appelez sans tarder et obtenez votre certificat 3e nuit gratuite. 800-743-1799.

THE TIDE WATCH B & B: Donnant sur York Beach. Cour et quai privés. A quelques pas de la plage et du village, 3 chambres charmantes. 55$ à 65$ la nuit en saison. Cottage 2 chambres, 500$ sem. (207)363-4713.

YORK BEACH: Charmant B & B, près de 2 plages, au sud de Ogunquit, moins touristique. 4 ch. tranquilles, propres. Vue de l'océan, terrasse, stat. privé, boutiques et restaurants à quelques pas. 59$ /ch. Réservez pour l'été. Homestead B & B (207)363-8952.

MASSACHUSETTS

MAURICE'S CAMPGROUND-CAPE COD: Directeur: Maurice Gauthier. Camping familial, installations modernes, près de magnifiques plages sablonneuses sur la mer, sentiers pédestres et de vélo, golf, tennis, galeries d'art et excursions d'observation de baleines. 20$ de rabais sur un séjour de 7 nuits et 10$ sur un séjour minimum de 3 nuits avec cette annonce. RR2, Box 1, Rte 6, Wellfleet, Mass. USA 02667. (508)349-2029. Réservations souhaitables.

TOWN CRIER MOTEL: Easthan, MA. Porte d'entrée du National Seashore, à mi-chemin entre Hyannis et Provincetown. Près de magnifiques plages, de pistes cyclables et de la réserve Audubon. Recommande par AAA. Chambres avec réfrigérateurs, téléphone, climatisation / chauffage, TV / câble, piscine chauffée, restaurant et salle de jeu au bord de la piscine. Tarifs les plus bas du secteur, forfaits observation de baleines / rapas. 1-800-932-1434.

NEW JERSEY

BLUE AMBER MOTEL: Cape May, N.J. Chambres et chambres avec cuisinette, piscine chauffée, climatisation, salles de bain privées, TV, téléphone, stationnement, terrain de jeu clôturé, aire de pique-nique avec barbecues au gaz. Parc, courts de tennis et plage tout près. 605 Madison Ave., N.J. 08204. (609)-884-8266.

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 360$ U.S. ou chambres d'auberge à 16$ U.S. par pers. par nuit (occ. d.) prix réd. pour 3 ou 4 pers. A une rue de la plage et boardwalk et 8 rues du Ctre-ville. Bonne alternative au camping et tarifs des grands motels. Propreté assurée. Parlons français. (609)522-5813, 315/325E, 26th ave. Wildwood, N.J.08260.

GALAXIE RESORT MOTEL: N. Wildwood. Près de la plage et du boardwalk. Vue sur la mer, piscine, stationnement, B B Q au gaz, terrasse. App. avec cuisinette, t.v., câble, air climatisé. De 4 à 5 pers., enfant -12 ans gratuit. Spéciaux en juin. Bienvenue, parlons français! Pour info.: (609)522-1646.

HARIMAR: App. et cottages avec cuisine à la sem., près de la plage, du Boardwalk et du centre-ville. Très propre. 325$ à 595$ US. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood N.J. 08260. (609)522-5907.

MOTEL CAROUSEL: A Wildwood Crest accepte les dollars canadiens au pair. $ canadien = $ américain pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Déjeuner continental gratuit en juillet et août. Logez dans un motel qui offre une piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre. À seulement trois rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. The Carousel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260. (609)522-5700.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial près de la plage. Piscine,barbecue,climatisation, etc. Appartements avec cuisine,3 pers. 445$ US par semaine; grands appartements 2 chambres, pour 6, 625$ par semaine, en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens 803 Ocean Ave., N. Wildwood, NJ 08260. (609)522-4743

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGE: Naragansett Pier.,1 rue de la plage, boutiques, restaurants. Natation, voile, plongée. Près de Black Island, ferry et Newport. À compter de 44$. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 85$/pers. occ. d.(401)783-4636.

VERMONT

GOLDEN EAGLE RESORT: Stowe. CAA. Hôtel de villégiature offrant de belles chambres donnant sur la montagne ou sur l'étang, une ambiance agréable, des petits déjeuners typiques. Centre de conditionnement physique, piscines intérieure/extérieure chauffées et sentiers de randonnée. Dollar canadien à 15% sur l'hébergement. Renseignez-vous sur nos offres spéciales! 800-626-1010.

SUGARBUSH: Mad River Inn. Auberge romantique, victorienne dans une magnifique vallée. Déjeuner gourmet inclus. Lits de plumes. Forfait à partir de 59$ pour 2 jusqu'au 21 juin. Bienvenue aux familles. Nous parlons français. 1-800-832-8278.

CARAIBES

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée "le Mitoyen", vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514)843-9826.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Une croisière dans les Everglades, en compagnie des dauphins

Presse Canadienne

EVERGLADES CITY, Floride

■ Peu après six heures du soir, les dauphins apparurent. Six d'entre eux, étirant leurs groins hors de l'eau ou nageant gracieusement, folâtrant dans les vagues, derrière notre bateau.

«Ils peuvent nager deux fois plus vite que notre bateau, d'expliquer Ray Evans, capitaine du Manatee II, mais ils aiment jouer dans les vagues que nous faisons.»

En plus d'admirer les dauphins et les forêts de palétuviers des Everglades, cette croisère de deux heures a permis aux passagers d'assister à un spectaculaire coucher de soleil.

Les dauphins qui nous ont accompagnés dans une partie de notre croisière appartiennent à un groupe d'environ 50 qui vivent dans les eaux voisines du Parc national des Everglades, en bordure du golfe du Mexique.

Les touristes qui participent aux croisières, dirigées par des agents de conservation du parc ou par des compagnies spécialisées, sont presque assurés de rencontrer de ces sympathiques mammifères.

S'ils sont chanceux, ils pourront admirer le timide lamantin, immense mammifère marin figurant sur la liste des espèces en voie de disparition, en Floride.

Les lamantins fréquentent les eaux chaudes et peu profondes que l'on trouve dans les forêts de palétuviers, et autour des petites îles voisines de Everglades City, une île formée artificiellement en 1920. Cette ville est d'ailleurs reconnue comme la principale porte d'entrée au Parc national des Everglades.

Cette porte d'entrée est toutefois décevante. Les touristes qui se rendent à Everglades City pour y camper et faire du trekking sont souvent déçus. Une grande partie de la section ouest du parc est composée d'eau et de marais et le bateau offre la meilleure façon de la visiter.

La meilleure saison de l'année, pour fréquenter ces régions, est l'hiver. Au printemps et à l'été, les touristes doivent en effet partager leur espace vital avec des nuées de maringouins.

Quant aux randonneurs, ils devraient aborder le parc par son entrée principale, à 18 km à l'ouest de Homestead, où ils trouveront un centre de recherche et un centre d'interprétation de la nature ainsi que l'amorce de nombreux sentiers sillonnant les 600 000 hectares du parc.

Pour ceux qui aiment admirer les oiseaux, il vaut mieux emprunter des embarcations à moteur.

Nous en avons admiré quinze espèces durant notre croisière de deux heures, notamment des aigrettes, des hérons à couronne noire, des balbuzards et des becs-scies.

Il est plus difficile, toutefois, d'apercevoir des spécimens de la faune sauvage, à l'exception des dauphins. Ces derniers, selon le capitaine du Manatee II, reconnaissent de loin le son de l'hélice de son bateau et s'empressent toujours de le joindre pour barboter dans son sillage et s'amuser dans les vagues, au plus grand plaisir des passagers.

«Parfois, il y a près de 50 dauphins qui nous accompagnent», confie le capitaine Evans.

«Nous avons admiré des dauphins à au moins une vingtaine de reprises, à Sea World», nous révèle Vincent Curulli, un Newyorkais. «C'est toutefois beaucoup plus spectaculaire de les voir dans leur cadre naturel», ajoute sa femme, Geraldine.

Pour admirer de plus près certaines des 16 espèces en danger que comptent les Everglades, des compagnies offrent des visites guidées plus personnalisées.

Les alligators

Lors d'une récente excursion, John Heidger, du Everglades Day Safari, et ses clients ont découvert des alligators fraichement nés au côté de leur énorme mère, une biche et son faon, des tortues des marais, un mocassin d'eau (venimeux) et des multitudes d'oiseaux. Il n'est pas rare non plus de rencontrer des otaries, des lamantins et des aigles.

«Nous avons déjà assisté également à un combat d'alligators. Je n'ai jamais passé une journée d'excursion sans avoir assisté à quelque chose d'imprévu ou avoir aperçu des choses intéressantes.»

Les visites de la compagnie Heidger, qui sont organisées quotidiennement à partir de Fort Myers et de Sanibel Island, coûtent 90 $ par personne. Ce forfait comprend un repas dans un restaurant d'Everglades City — profitez de l'occasion pour goûter à la viande d'alligator — une croisière d'une heure sur la rivière Blackwater, une excursion sur un hydroglisseur et la visite d'un élevage d'alligators.

Pour des excursions moins coûteuses, on peut s'adresser à plusieurs compagnies spécialisées faisant affaires à Fort Myers Beach.

Hébergement spécialisé

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Lauréat régional de la gastronomie - Grands prix du Tourisme 93. Sous un même toit, un somptueux relais de campagne, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Piscine intérieure, sauna, centre de massothérapie, tennis et école d'équitation. (418)665-4431, télécopie (418)665-7156.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Lauréat du Grand Prix National de la gastronomie 1993, La Table d'Or; soit la plus haute distinction du Québec. 25 chambres dont certaines avec balcon, foyer, bain tourb., vue sur le Lac Massawippi. Accès au lac, randonnée à cheval, golf, théâtres, galerie d'art. Forfaits théâtre, golf, week-end à partir de 100$ par pers. /jour en occ. dble incl. souper, pt déjeuner et service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter. Tél.:(819) 842-2451 Fax.: (819) 842-2907. N.B.: Possibilité de séminaires et conférences.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: "Un des hôtels de classe dans les Laurentides". Plein air et gastronomie. Hôtel de 72 chambres, situé au sommet d'une montagne avec: lac, piscines, sauna, tennis, squash et pistes de randonnée. Cuisine gastronomique et piano-bar. À proximité: golf, équitation et théâtres d'été. Prix spéciaux pour groupes et célibataires. 158$ (2 nuits, 3 jours, 3 repas) 866-2219 ou 1-800-567-6636.

HÔTEL L'ESTÉREL Cet été, Hôtel L'Estérel vous déroule le tapis vert... 2000 hectares agrémentés d'un terrain de golf 18-trous aux parcours pittoresques et vallonneux, de la fameuse École de Golf Roland Stafford, d'un éventail d'activités aquatiques; ski nautique, voile, parachute ascensionnel, canot, pédalo, etc, de 7 courts de tennis extérieurs, d'un gymnase intérieur avec piscine, saunas et tourbillon, un restaurant réputé gastronomique avec service haut-de-gamme le tout sur les rives du lac Dupuis. Cet été, investissez dans un séjour de qualité. Hôtel l'Estérel...A un coup de départ de Montréal. Signalez dès maintenant le (514)228-2571. De Montréal: 866-8224, fax: 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mtl - 70 chambres - cuisine raffinée - prestigieuse cave à vin - sports de saison - Forfaits sur semaine et fin de semaine - Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - Fax: 819-322-6510 - 1244, Chemin La Sapinière. Val David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL LE CHANTECLER: Les plaisirs de l'été vous attendent à l'Hôtel Le Chantecler de Sainte-Adèle. Plage et activités nautiques, golf, équitation, vélos de montagne, centre sportif et théâtre d'été. Informez-vous sur nos forfaits Golf, Théâtre, Détente, Famille ou sur notre forfait Vedette: chambre, petit déjeuner et une ronde de golf sur notre 9 trous par 3 pour seulement 65$ par personne, occupation double. Pour informations ou réservation de Montréal 393-8228, Extérieur: 1-800-363-2420.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Spécial - promotion. Centre de villégiature de 5 fleurs de lys à Ste-Adèle. Suites romantiques, foyers, bains tourbillon. Piscine exotique, sauna, tennis, badminton. Golf à 2 min. Faites le plein d'énergie au luxueux SPA: massages, bain flottant, enveloppement aux algues, argile, bains de boue. Soins esthétiques, cures anti-stress et anti-âge. Forfait dorlotage. Prix rabais sur présentation de l'annonce à partir de 35$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet ou 52,50$ déjeuner et souper gastronomique français. Sans Frais: 856-7746.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS.

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

BAS ST-LAURENT

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Situé au bord d'un lac et adossé à la montagne, nous vous proposons des vacances empreintes de détente et de ressourcement. Activités de plein air et de détente variées. Forfait "Bien-être": massage, bain relaxant, algothérapie, soins du visage et des pieds... "Pour de vraies vacances" en famille ou entre adultes. Tél.:1-800-463-1364.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

DAVIGNON: Situé à Bromont, sur les berges du lac Gale, Davignon vous offre la chaleur de son accueil, l'abondance de sa table et de nombreuses activités pour plaire à tous les goûts; canotage, tennis, pédalo, sauna, tourbillon, etc. Massothérapie et équitation sur place en sus. Gens d'affaire, amis, âmes solitaires ou groupes joyeux, Davignon propose des séjours pour plaire à tous les goûts. À partir de 62$ par pers.en occ.double. 1-800-363-8952.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

JOUVENCE: Dans le cadre grandiose du Parc du Mont-Orford, Jouvence vous offre de profiter pleinement des joies de l'été. Formule tout compris incluant: hébergement, repas, animation pour les enfants ainsi qu'une multitude d'activités telles voile, canot, baignade et encore plus. Garderie sur place. Que vous choisissiez l'Auberge entre adultes ou des vacances en familles, découvrez les plaisirs de se retrouver à Jouvence! Forfaits à partir de 64 $ par personne, par jour. Info 1-800-567-3134.

LANAUDIERE

NOUVEL-AIR MATAWINIE: Vous êtes à la recherche d'un endroit où se côtoient hébergement tout confort (auberge et chalet), cuisine alléchante, SPA luxueux, garderie, grande nature et activités innombrables telles: Tennis, canot, planche à voile, voile, piscine, sauna, tourbillon... Situé à St-Michel des Saints (2 h. de Montréal), le Centre Nouvel-Air Matawinie saura vous séduire. À partir de 65$ /pers. /jour. 1-800-361-9629, 514-833-6371.

Auberges Romantik

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir et sa suite seigneuriale au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient. Forfait Golf comprenant un souper, 2 couchers, 2 p. déj. et 2 parcours (18), 189$/p.p. en occ. double. Forfaits réunion et santé - mariage. Rés. (418)886-2407, St-Antoine-de-Tilly, sortie 291 autoroute 20, 15 minutes des ponts de Québec.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le St-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Evasion vers l'Art", "Coeur à Coeur", "Douces vacances", "Réunions d'affaires", "Ski envoûtant", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)435-5505, fax: (418)435-2779, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunions (12). Demandez nos avantageux forfaits: "Evasion à la montagne", "Coeur à Coeur", "Douces vacances", "Réunion d'affaires", "Ski à la carte", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)827-5711, fax: (418)827-5997, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

ILES-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP AUX PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres et 52 motels tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure et extérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, folklore, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: "Evasion dans l'île", "Coeur à Coeur", "Réunion d'affaires", "Val des Neiges-Cap aux Pierres", "Douces vacances", "Randonnée en traîneau à chiens", "Cadeau" Détente", "Noël d'Antan", "St-Sylvestre", Pâques", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)438-2711, fax: (418)438-2127 , sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-golf, croisières à bord du luxueux Famille Dufour et de la fameuse goélette Marie Clarisse, etc. Demandez nos forfaits: "Croisières long parcours", "Coeur à Coeur", "Golf", "Découverte du Fjord du Saguenay", "Safari visuel aux baleines", "Evasion au coeur des Rives", "Douces Vacances", "Réunions d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)235-4421, Fax.:(418)235-4607, sans frais 1-800-463-5250, hôte de Montréal (514)861-2821.

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL CLARENDON: Construit en 1870, situé au centre des fortifications du Vieux-Québec, entièrement rénové, climatisé avec en ses murs le restaurant Charles Baillairgé, le plus ancien restaurant au Canada. 93 chambres tout confort, cuisine raffinée, Bar l'Emprise où le jazz est à l'honneur, directement relié à un stationnement intérieur. Demandez nos avantageux forfaits. Tél.:(418)692-2480 - Fax:(418)692-4652 - 1-800-463-5250, Hôte: 1-800-361-6162.

BED & BREAKFAST Vacances au Québec

Gîtes du passant MD

Auberges du passant
Gîtes à la ferme
Maisons de campagne

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité.

GP : Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).
AP : Auberge du Passant / Service B & B (12 ch. et moins) certaines avec permis s. à manger.
GF : Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi-pension ou pension complète.
MC : Maison de campagne / chalet ou maison de ferme tout équipés.

Pour plus d'informations : (514) 252-3138

BAS ST-LAURENT

LA FERME PAYSAGÉE: Secteur Trois-Pistoles. Chaude atmosphère. Canards, lapins, moutons, chèvres, chevreuils. Bonne chère. Familles bienvenues. G.F.:35$/jour. G.P.:35$ pour 2 (418)963-3315.

CHARLEVOIX

AUBERGE DU PASSANT LA MUSE: Maison au charme centenaire, confortable et douillette. Au centre des activités culturelles et de plein air. Formule Printemps: B & B à partir de 22,50$ ou P.A.M. à partir de 38,50$, p.p. occ.d. Baie St-Paul. Tél.:(418)435-6839.

LA CHOUETTE: Baie St-Paul. Maison au charme vieillot, colorée et douillette. Duvets d'oie. Salon de lecture et terrasse. Campagne et fleuve à l'horizon. Déjeuner en fête et lilas fleuris! G.P.: 50$ pour 2 (418)435-3217.

ESTRIE

CROISSANT DE LUNE: B&B Bromont. Décor et accueil inégalables. Déj. inoubliable. Vue imprenable! Un séjour mémorable en Estrie, prix abordable: 50/70$ pour 2. Piscine creusée. Forfait golf. (514)534-1470.

LE PIC À BOIS: Auberge du Passant, 7 ch., 5 km de Sutton. Le calme au coeur de la forêt. Véranda, piscine, sentiers pédestres. Accueil chaleureux, serv. courtois. 2 jours souper 5 services 80$ p.p.occ.d. (514)538-3776.

GASPESIE

LE GÎTE: 18 km de Matane: respirez l'air du fleuve. Déjeuner confitures maison. Attractions: Îles de Matane, théâtre, montée saumon, pêche, chevreuils. Dégustez les fruits de mer à leur meilleur. G.P.:40$ pr 2 (418)737-4896.

LES MAISONS DU PHARE: Percé. Vivre une ambiance marine dans l'une des maisons des gardiens du phare de Cap d'Espoir. Confort douillet, oeuvres d'art, 4 ou 6 ch. 600$/sem. et + (418)782-5367.

LAURENTIDES

AUBERGE DES SORBIERS: B&B Mont-Rolland, maison rustique, 5 chambres, 4 salles de bain, foyer, panorama. 40 à 60$ pour 2, petit déjeuner inclus. Vos hôtes Gisèle et Michel(514)229-3929.

MANICOUAGAN

AUX BERGES: Godbout mi-chemin Havre St-Pierre/Tadoussac. Au bord de la mer près du traversier. Plages, saumons, excursions baleines. S.à manger, meublés toutistiques à partir de 45$ pour 2, déj. incl. (418)568-7748.

QUEBEC

LE PETIT SÉJOUR: À 15 min. du Vieux Québec et 10 min. du Mont-Ste-Anne. Vue magnifique sur l'île d'Orléans. Maison ancestrale (1850). Ambiance calme et chaleureuse. À partir de 25$ p.p.occ.d. (plus taxes) (418)824-3654

MONT-STE-ANNE: Belles maisons ancestrales ou modernes à 30 min. de Québec ou de Charlevoix. 3 à 5 ch. pour 5 à 12 pers. Foyer, sauna, bain tourbillon. Location sem. ou w.e. Gilles Éthier, soir: 1-800-461-2030.

Hôtel Relais du Silence Hôtel

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Accueil chaleureux, Bonne Table, Calme et Détente rendront votre séjour des plus mémorable et vous donneront le goût d'y revenir. Située au coeur de la région, "l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix" (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Venez y célébrer un anniversaire ou offrez un certificat cadeau. Jusqu'au 9 juillet, tarifs basse saison: PAM 70$ à 90$ par jr /pers. occ. dble. service inclus. (418)452-3594 ou 452-8116.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant régional de la gastronomie 1992. "Classifiée 5 Fleurs de Lys". Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac, 24 chambres luxueuses à partir de 97$/jr. p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Activités: tennis, badminton, shuffleboard, vélos de montagne, embarcations au lac, piscine intérieure, sauna, billard, tennis sur table. Service offert: massothérapie. 1-800-363-1758, (514)883-2269. A St-Alphonse (à 1 h. de Mtl). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: (Rigaud). Vive l'été en pleine nature!!! Des jardins fleuris, piscine chauffée, saunas, sentiers nature pour l'observation des castors, oiseaux & chevreuils; le tout dans un décor somptueux qui s'harmonise magnifiquement avec la gastronomie. Forfait Romantique: 199 $ pour 2 personnes incluant; souper, petit déjeuner & pourboire. Pêche, golf & théâtre d'été à proximité. Brunch du diamnche: 16 $. Réservation: 514-459-4241. Direction: Autoroute 40 ouest, sortie 17.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: Destination Grands Espaces: Le pays de la fabuleuse histoire d'un Royaume. Croisières aux baleines et romantiques sur le Saguenay. Sentiers panoramiques de randonnées pédestres et de vélo de montagne. Carte des sentiers disponible. Auberge élégante, relais gastronomique. Forfait à partir de 67,50$ /pers. occ. dble. (418) 272-3444.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU COMTE DE WATEL: 4 fleurs de lys. À Ste-Agathe. Situé face au Lac des Sables avec cuisine raffinée. 21 chambres avec tourb. double. Prix à partir de 39$ et 49$ p.p. Bus 47 places gratuit avec forfait groupe. À côté du théâtre le Patriote, soupers-théâtre. La famille Fleurent vous accueille. 1-800-363-6478.

AUBERGE GIRARD: 6 chambres confortables. Excellente cuisine française dégustée sur la terrasse panoramique à quelques pas du majestueux lac des Sables. Activités aquatiques, plage à 80 m., vélos. Forfait: 2 nuits, 1 p. déj., 2 soupers, 1 brunch à partir de 119$ p.p. occ.d. 1-800-663-0922.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située près du lac des Sables, à 10 min. à pied du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. Pour une ambiance des plus chaleureuse, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant, sans frais: 1-800-567-6700. La TPS et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: "Venez faire le plein d'énergie". Notre cuisine 3 fourchettes vous séduira ainsi que nos 22 ch. dont 3 avec tourbillon double. Nous avons aussi 3 chalets confort supérieur. Profiter de notre brunch du dim. Demander notre liste de prix au 1-800-567-8327.

AUBERGE LE ROUET: Fondée en 1957. L'Auberge Le Rouet offre une ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard. Repas pris autour de grandes tables de 10 couverts. Animateur sur place pour activités sportives et culturelles. Pour saison d'été débutant le 19 juin. 62$ /jr p.p. occ.d. (incl. 3 repas et taxes). Forfait 5 jrs (dim. au ven.) incl. 5 nuits, 15 repas, 295$ /p. occ.d. taxes incl. Forfait 7 jrs, tout compris, 405$/p. occ.d. Rabais en occ. triple ou quad. Renseignements: (819)322-3221.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Croisières sur le Saint-Laurent et le Saguenay, formule Dufour

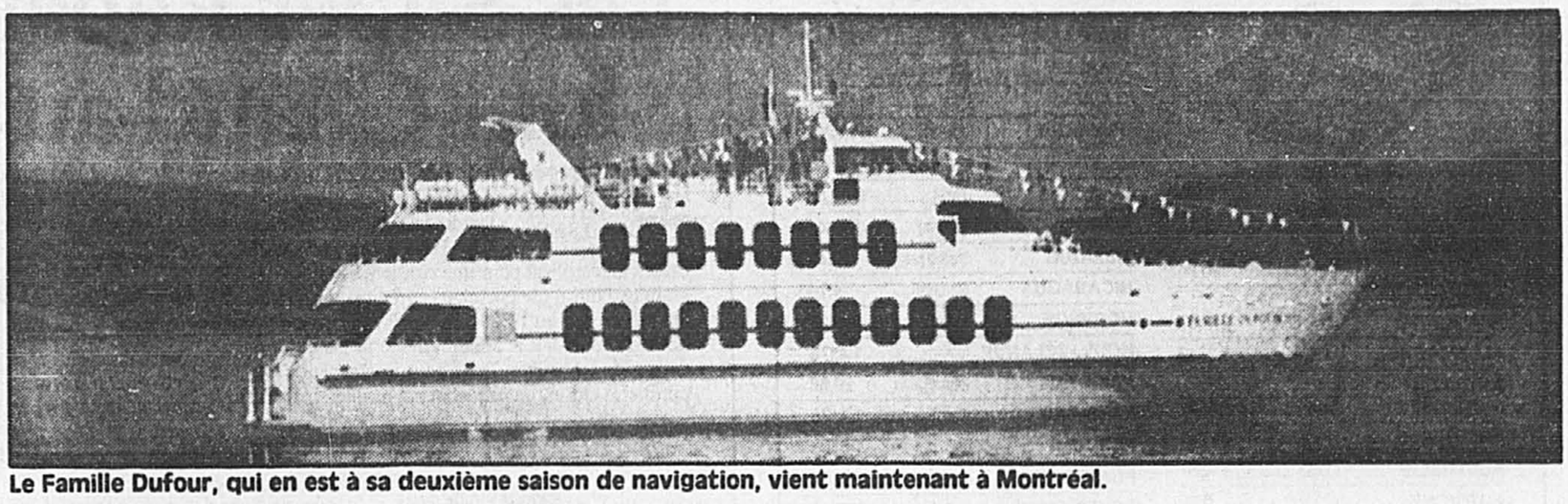
MARIANE FAVREAU

■ Étaient-ce les gens de l'Isle-aux-Coudres qui nommaient «voitures d'eau» les barques et bateaux qui empruntent le «chemin d'eau» qu'est le fleuve? Quoi qu'il en soit, c'est dans une sorte «d'autobus d'eau» qu'on peut désormais *faire route* entre Québec et Montréal, et même jusqu'à l'Isle-aux-Coudres et Tadoussac, le MV Famille Dufour.

Il s'agit en fait d'une croisière nouvelle formule, mise au point par la célèbre famille. Donc, pas de cabines où coucher à bord du bateau qui mesure 130 pieds de longueur sur trente de largeur: c'est dans les hôtels de la famille Dufour, échelonnés de façon stratégique le long du fleuve, qu'on a ses quartiers chaque soir.

Quels hôtels? Confortables, luxueux même, et bien cotés comme le Clarendon, en plein quartier historique à Québec, ou le Tadoussac, ce joyau ce la villégiature à l'embouchure du Saguenay; plus récents, comme le Valdes-Neiges de Saint-Anne-de-Beaupré, ou le Cap-aux-Pierre de l'Isle-aux-Coudres. Dans tous les cas, cuisine excellente, même sur le bateau.

On peut ainsi partir du Vieux-Port de Montréal, le matin, souper et veiller à Québec ou Sainte-Anne, reprendre le bateau le lendemain matin pour se rendre à



Le Famille Dufour, qui en est à sa deuxième saison de navigation, vient maintenant à Montréal.

l'Isle-aux-Coudres ou à Tadoussac, loger là-bas, profiter des activités et revenir par le même chemin. La croisière peut aussi se faire au départ de Québec et se poursuivre jusqu'à Cap-Trinité, ou encore ne faire que Montréal-Québec-Montréal.

Comme à bord d'un véritable navire de croisière, tout est pris en charge par le personnel: animation, déjeuner et dîner à bord du bateau, transferts du bateau aux hôtels, manutention de bagages, souper dans les hôtels, etc.

Et quelle découverte que celle du fleuve Saint-Laurent vu de l'intérieur, pour ainsi dire. Plus varié, plus majestueux, plus imprévu qu'on ne peut l'imaginer de la route. Venant de Montréal, l'entrée dans le lac Saint-Pierre est un spectacle inoubliable. Et le coude que fait le fleuve, plus loin, alors qu'on l'imagine filant tout droit vers Québec, quelle surprise!

Si les yatchs, petits et gros, croisent souvent autour de Montréal, ce sont des voiliers par dizaines qui égaient les abords de Québec. Et la vue du pont de Québec, des ponts pour être plus juste, placés de telle sorte qu'il n'en font qu'un quand on arrive de l'ouest, active les appareils photos.

Villes et villages semés le long du fleuve lui donnent ses odeurs qu'on distingue subtilement du bateau. Et à toutes latitudes, le vent est de la partie sur les ponts extérieurs!

Construit par les Dufour à leur chantier de l'Isle-aux-Coudres, le grand bateau moderne (en aluminium) entreprend sa deuxième année de croisière en étendant jusqu'à Montréal son aire de navigation, mais jusqu'à la fin juin seulement. Ensuite, c'est l'appel des baleines qui le monopolise.

Sous la cabine de pilotage et le pont ouvert, une salle à manger vitrée fait aussi office de salle de jeu, de danse ou de repos, selon qu'on range ou non les tables rondes. À l'avant, un petit salon vitré, muni d'une trentaine de sièges en rangées, comme dans un autobus.

À l'étage au-dessous, un vaste salon vitrée qui sert de bar-restaurant et dont une partie est équipée de tables et chaises. L'autre partie est munie, comme le petit salon du haut, de fauteuils droits fixés en rangés. Partout, sur les ponts extérieurs, des chaises de jardin qu'on déplace au gré du soleil ou du vent.

Aller de Montréal à Québec est un voyage d'environ neuf heures, entrecoupé du service du petit déjeuner et du dîner. Quand le bateau n'est qu'à moitié rempli comme c'était le cas lors du premier voyage, il y a amplement d'espace où circuler, s'étendre les jambes, fuir la musique si on y est allergique. Avec un grand nombre de passagers (on pourrait en accommoder jusqu'à 230), l'impression de liberté serait-elle la même?

Les prix? Pour cinq jours et quatre nuits vers l'Isle-aux-Coudres (Montréal/Québec/Isle-aux-Coudres/Québec /Montréal): 709 $ en occupation double; même durée vers Tadoussac, 739 $, taxes et services inclus. Au départ de Québec, trois jours et deux nuits, 339 $. Information: (sans frais) 1-800-463-5250.

Par ailleurs, les Croisières Navimex ne font, elles, que le trajet Montréa/Québec (ou vice-versa) à bord du Cavelier Maxim. Il s'agit d'une excursion d'une journée, avec diner et souper et animation à bord, temps libre à Québec et retour en autocar en fin de soirée.

Il en coûte 89 $ en semaine, et 94 $ en week-end pour cette excursion, autocar compris.

Le Cavelier Maxim est un bateau de 180 pieds de longueur qui comprend, outre une salle à manger, une salle de spectacle et une discothèque. Sa capacité est de 850 passagers, mais pour ce long parcour, on en n'accepte pas plus de 500. Il a la particularité d'amener de Québec des spectateurs pour les feux d'artifices... vus du fleuve. Information (Montréal): 514-848-9136; (Québec) 418-692-4643.

BAS ST-LAURENT

CHALETS 4 SAISONS: 2 villas, grand confort, entièrement équipées, à partir de 400$ /sem. Endroit paisible et chaleureux. Grands choix d'excursions, pêche, ornithologie, etc. La nature vous attend. Cacouna (418)898-2391.

MÉTIS SUR MER: Grandes maisons d'été dans un endroit paisible, 550-700 /sem. minimum 2 sem. - 4 à 6 chambres, vaisselle et literie inclus. Plage, 3 golfs à proximité. Groupe Rioux-Habitat 418-562-5555.

CHARLEVOIX

CHALETS DU GENÉVRIER: 11 luxueux chalets 4 saisons, 2 ch., cuisine et foyer; à partir de 55$/r en sem. pour 4 pers. Activités estivales sur place: animation, plage, mini-putt, tennis, golf (9 trous), croisières: aux baleines et Hautes-Gorges. Resto sur place. 1175, Bd Mgr Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0. (418)435-6520.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS: Vue exceptionnelle sur le Fleuve. Location à la semaine. Pour renseignements: (418)678-2353 (du lun. au jeudi après 19h) ou (418)635-2573 (fin de semaine).

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

AGENCE DE LOCATION, CONDOS JARDINS DES SABLES: À Orford, condos 1 chambre, salon avec divan-lit, foyer, cuisinette. Loués tout équipés. 2 jours ou plus. Lac, piste cyclable, près 2 golfs, etc. Courtier: 1-800-263-0296.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819)843-3308.

CLUB MEMPHRÉ: Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog. Grande piscine, tennis, voile, golf, piste cyclable. Condo paisible à Magog. Loge 2 à 4 pers. Tout équipé; location à la sem. par proprio. Rens. Mtl:659-3968.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condo complètement équipé. Piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pieds, piste cyclable, endroit paisible. Location par copropriétaire. (819)843-6153.

CONDOMINIUM ESTRIMONT, VILLAS DES SABLES, PLACES DES SAULES ET CONDOS SUR LE LAC: À Magog-Orford, dans un décor enchanteur 50 villas et condos 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipées. Location fin de semaine, semaines, mois et saison. Sur la site: golf, lac, plage, sentiers pédestres et piste cyclable. Réservation: 1-819-843-0291 de 9h00 à 21h00.

CONDOS À LOUER: Aubaine à Magog, 1, 2 ou 3 chambres, meublés, (ancien club Azur). Piscine int. et ext., tennis, gymnase. Location à la semaine, mois et saison. (819)868-6681.

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog. 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, télécouleurs, câblevision, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819)847-2514. 385, du Moulin à Magog.

CONDOTELS: À Magog. Près du mont Orford. Luxueux, tout équipé, foyer, lave-vaisselle, four micro-ondes. Activités sur le site. 1 ch. et 2 ch., de 80$ à 100$/condo/nuit. Tél.: 254-0695.

DOMAINE MT-ORFORD: Luxueux chalets tout équipés. Plage privée, pêche, sentiers pédestres, planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, etc. Options: centre récréatif, tennis, volleyball, badminton, fer, pétanque, piscine ext. chauffée et terrain de balles. Location saison. Sortie 106, Eastman (514)297-2434.

O'BERGE DU VILLAGE: Village hôtelier de 115 unités sur les rives du lac Memphrémagog. À Magog. Site exceptionnel. Condos de 2 à 8 pers. Forfaits été disp., resto, piscine, saunas, tourbillon. 1-800-567-6089.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des grandes vacances ou des petits séjours, des chalets condos de luxe pour 2 à 8 pers. dans un cadre de nature et de verdure en montagne. Sur le site: tennis, piscine. Forfaits Golf, Spectacles, Concert, Voile et Vélo à compter de 47$ /pers. (occ. doub). Rés.: 1-800-567-7315.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, condos modernes de luxe situés en montagne, 1 à 4 ch.; tout équipés; sentiers pédestres, piscine extérieure, tennis et golf à proximité; spéciaux à partir de 140$ pour 2-4 pers./2 nuits. (514)358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets équipés, endroit paisible, sur le site: piscine intérieur, sauna et spa, volleyball, jeux, à 5 min. du golf. Saison, mois, semaine. (514)538-3736

VILLAGE ARCHIMÈDE: Sutton. Location de condos-hôtel tout équipés pouvant loger de 1 à 6 personnes. Tennis, piscine, terrains de jeux, etc... Au coeur des panoramiques monts Sutton, sillonés de sentiers pédestres à 400 mètres d'altitude et 10 km du Vermont (U.S.A.). Paradis des cyclistes! Du 1er avril au 20 juin: 2 nuits - 145$, 3 nuits - 195$, 5 nuits - 325$. Du 21 juin au 30 août, Village vacances animées pour la famille. Demandez notre programme d'animation Été 93. Pour info sans frais: 1-800-363-1226. (membre du réseau VIVA).

GASPESIE

CHALETS DARTMOUTH INC.: Unités neuves près d'une rivière à saumon, à mi-chemin entre Gaspé et Forillon, idéal pour couple et famille (2 à 6 pers.), aubaine pour séjour à la sem., pas de TPS et de TVQ, pour rés.: 753, Bld Pte-Navarre, B.P. 109, Gaspé (Québec) G0C 1R0, tél. (418) 368-4168 /1627.

LES CHALETS DE LA BAIE: À Carleton, 6 chalets tout équipés, cuisine complète, au coeur des activités touristiques, directement sur la plage. (418)364-7810.

HAUTES-LAURENTIDES

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets, 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: Rens. à Mtl.: 271-6046.

LANAUDIERE

CASTEL BRANDON: À St-Gabriel-de-Brandon, près lac Maskinongé, 4 Lys. 1 hre de Mtl. Condos: 1 ch. et salon/cuisine, tout équipé. Foyer/tourbillon/piscine ext. À partir de 32$ /pers. /r, occ.dbl. Demander prospectus. Tél:(514)835-3775/1843.

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Michel-des-Saints, lac Trèfle. Chalets de bois ronds situés entre 2 lacs. Plage sablonneuse, pêche, activités multiples et animation pour enfants. Info: (514) 435-1286 ou 1-884-5258.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, au bord du lac St-Joseph, chalets de 4 à 1 chambres, aussi condo. Chaloupe, pédalo, bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. Spécial de fin de saison, week end 99$. 1-819-327-2952.

AU MIRAMONT SUR LE LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard. Les vacances estivales arrivent à grands pas. Que ce soit pour 1 journée, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer, télé couleur ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec tourbillon double, en bordure du lac, classifié 4 lys. Vous rechercher avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" classifié 3 fourchettes vous servira une fine cuisine française. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou profitez des multiples activités à votre portée: tennis, volleyball, basketball, jeu de fer, piscine intérieure, sauna, tourbillon, chaloupe, pédalo ou canot... Informez-vous de nos prix hors-saison en vigueur jusqu'au 18 juin à partir de 125$ pour 2 personnes /2 nuits. Mtl: 875-9042 Ext:1-800-567-6707 Local: 1-819-327-3330.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat. Chalets modernes, bord de l'eau, véranda, cuisine équipée, salon, foyer, tv, bain tourbillon, 2 chambres. Location sem. ou fin de sem. Spécial 400$ pour 5 nuits. (819)424-5376.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: face au Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet avec piscine chauffée. 2 et 3 chambres; location court et long terme.Tél.:227-1877. Le luxe à prix abordable.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS BEAUX SITES À STE-AGATHE: Spécial Évasion romantique incluant un panier de fruits, fromages, friandises et une bouteille de vin. Bain tourbillon double privé, foyer (1re boîte de bois), literie, T.V. et vidéo, cuisine équipée, téléphone, 1, 2 ou 3 chambres climatisées. Été: Plage sablonneuse avec sauveteurs. Pédalo, chaloupe ou canot, B.B.Q. au gaz, tables et chaises de parterre pour chaque unité. Profitez aussi de nos autres services gratuits à 2 km, au Motel Ste-Agathe: piscine extérieure chauffée, moni-golf, pétanque, fer à cheval, jeux de galet, sentier pédestre et sentier pour bicyclette de montagne. À distance de marche du Théâtre Le Patriote, des croisières, de l'école de voile et de planche à voile, à 15 minutes des glissades d'eau et du Centre Éducatif Forestier. Réservez: 1-800-668-4516 ou 819-326-2622. Bureau d'accueil au Motel Ste-Agathe, autoroute 15 nord, sortie 86. Adresse postale pour dépliant: Chalets Beaux Sites, 1000 principale, Ste-Agathe Sud, J8C 1L6. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Passez vos vacances dans nos chalets tout équipés et profitez de nos forfaits. Gratuit: plage, tennis et glissades d'eau. Avec escompte: golf, équitation, théâtres d'été, restaurants, etc. On vous attend! 1295, Archambault, C.P. 1859, J0R 1L0. 229-4949 Fax:229-5828.

CHALETS DU YWCA À STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: À 15 minutes de Sainte-Adèle, mini-chalets neufs en pleine nature. Pour 4 ou 5 personnes, cuisinette et foyer. Week-end à partir de 96$ jusqu'au 19 juin (prix par mini-chalet, aucune taxe ajoutée). Tarifs réduits pour séjours de 3 jours et +. YWCA de Montréal: (514)866-9941.

DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD: Pour toute la famille. À 1 heure de Montréal chalets 2-3-4 et 5 chambres, foyer, cuisine équipée, sauna et quelques uns avec bain tourbillon avec plage privée, courts de tennis, piscine chauffée, terrain de jeux pour enfants. Réservez maintenant pour vacances d'été. Réservation: 514-945-4227, 819-326-7576.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1(819)-326-3923.

LA FAÎTIÈRE: A Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à partir de 350$ /semaine, 575$ /mois et 1600$ /saison. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681.Immeubles Léger ctr.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Passez vos vacances parmi nous! Service spécialisé en location de chalets, maisons, condos, studios, chambre d'hôtel, SPA, (nuitée, semaine, mois, saison, année). Service gratuit.5, de la Gare,St-Sauveur. Réservations Laurentides, courtier. .Informez-vous.(514)227-3535.

LAURENTIDES / STE-ADELE

LES ROCHERS BOISÉS: Centre de villégiature exceptionnel pour journée plein air (vacance, semaine, mois ou saison) dans spacieux condos en montagne, club house, café bar, piscine int., ext., lac, tennis, vélos, sauna, tourbillon, etc. Profitez de nos forfaits maintenant. À partir de 49$ par personne par nuit, incluant petit déjeuner et souper. Réservation au 1-819-322-1226.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grand Suisse entièrement équipé, foyer, BBQ, etc. Vue panoramique. Pouvant coucher 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion d'affaire (max. 40 pers.). "Service de traiteur sur demande". Spécial fin de sem. à partir de 250$ /4 pers. Dépliant: (514)434-3758.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Voyage de noce. Luxueux. Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures dans de nombreux chalets ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 jrs ou 5jrs ou week-end. Confort 5 fl. de lys. Dépliants 1-819-326-5836. Services gratuits: piscine extérieure chauffée, tennis, terrain de jeux.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUX CONDOTELS DU VILLAGE MONT TREMBLANT: Condominiums à 2 minutes de la plage du Lac Mercier. Piscine chauffée, tennis, sauna. Unités avec foyer au salon, cuisine équipée d'un lave-vaisselle. Spéciaux: Week-end (2 nuits) à compter de 190$. 4 nuits sur semaine à partir de 230$. Aussi à la semaine et au mois. Rés.: région de Mtl (514) 476-0957, en prov. 1-800-567-6764.

MONT-TREMBLANT RÉSERVATIONS: Appelez sans frais, notre service de Réservation et choisissez parmi 15 hôtels et plus de 100 condos et chalets dans la belle région de Mont-Tremblant. Forfait de golf et tennis disponible. 1-800-567-6760.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

CONDOS ALPINS: Mont Ste-Anne. 30 min. de Québec. Près de Charlevoix. À partir de 115$ /condo 2 nuits et 355$ /condo /sem. taxes incluses. Des condos confortables, tout équipés, foyer, cuisine, t.v.-câble. Nombreuses activités: golf, vélo alpin, piscine chauffée, excursions, etc. (418)872-5594.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

MAISONS DE CAMPAGNE: Belles maisons ancestrales ou modernes au Mont Ste-Anne, à 30 min. du centre-ville de Québec. Bain sauna ou tourbillon et foyer dans chaque maison. Golf, vélo de montagne, chutes et rivières autour. Observation des oiseaux et des baleines. Forfait "Tourtière". G. Éthier, soir: 1-800-461-2030.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine int. et ext., salle d'exercices, sauna, à partir de 150$/condo pour 2 nuits, 340$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

COMPLEXE TOURISTIQUE DE LA DAM-EN-TERRE: Situé à Alma, au Lac St-Jean et sur un site naturel de villégiature, chalets et villas avec ameublement et accessoires complets. Tarif journée ou semaine. Activités: croisière sur le Lac Saint-Jean, théâtre d'été, plage, restaurant, aires de jeux, forfaits disponibles. Réservez tôt (418)668-3016.

CARAÏBES

BAHAMAS / ST-KITTS / GRENADA

VILLAS PRIVÉES: à louer dans toutes les îles des Caraibes. Prix très accessible pour la saison estivale. 2 à 5 ch. Pieds dans l'eau ou en montagne. À noter pour la saison d'hiver; réservez tôt. Pour photos et informations, Louise (514)731-7391.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MARTEEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe 1 à 4 ch. à coucher. A partir de 250$/sem./p. occ. d. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514)849-8119.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. A 5 min. du club de golf. A 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

LA PALMERAL: A Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 125$/p.p. occ. d. Info ou dépliant (514)430-7070 (jour). (514)437-2501 (soir et fin de sem.).

VAL MARE: Condos neufs entre Sosua et Cabarete, entièrement équipés, piscine. Golf, tennis, équitation, casino à proximité. Entreprise familiale québecoise. Info:(514)323-7381, 651-9682, Laurentides:436-1125.

EUROPE

FRANCE

CÔTE D'AZUR: Antibes: Juan-les-Pins app. 3 1/2 ensoleillé, magnifique vue mer Méditerranée, tennis, piscine, à 30 min. de Nice et 15 min. de Cannes. 625$/sem. sauf juin, juillet, août 850$/sem. Propriétaire (514)694-2574.

PARIS: À louer appartement équipé vue Tour Eiffel - garage, prix 2100/2500 frs semaine selon saison 2/4 pers. Deshommes, 15Bis rue Victor Méric, 92110 Clichy, France Tél /fax Paris (1)42701588.

PROVENCE: Jolie maisonnette dans site pittoresque près d'Avignon. Tout confort, piscine, disponible maintenant. (514)284-9162 ou 272-9171.

PORTUGAL

ALGARVE: Faro. Joli 4 1/2 ensoleillé, tout équipé. 3 à 5 personnes. Immense véranda. Belle vue. À 7 km de la plage. Golfs, casino à proximité. Juin: 200$ /sem., juillet, août, sept.: 400$ /sem., loc. 2 sem. min. (514)271-1395.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

À LAUDERDALE: Condo 1 1/2, 2 1/2 ou 3 1/2, tout équipé, jardin spacieux, près de la mer sur un site enchanteur avec piscine, SPA et BBQ. Super spécial à partir de 133$ /semaine. (514)386-7089.

CLEARWATER: Condo neuf, luxueux 3 1/2 avec 2 s./b. directement sur la plage blanche de Sand Key. Piscines, tennis, salle d'exercice, sauna, sécurité. Location min. 2 sem. Mai, juin, juillet. 251-2702.

CORAL SHELL MOTEL: À Pompano Beach, ville très sécuritaire, à 200 m. de la plage. Chambres, studios. Piscine, barbecue, buanderie. A prox. golf, ctre commercial et resto. Germaine et André Lapierre. Rens.: (305)942-5594.

DAYTONA BEACH: Condo tout équipé à louer sur la U.S. 1, quelques minutes de la mer. Chambre avec 2 lits doubles. 375$ / sem. Piscine. Tél.:748-1199 ou 1-904-239-9507.

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos neufs et luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

NEW SMYRNA BEACH: Des vacances pour toute la famille. Temperature des plus agréables. Directement sur plus belle plage de l'Atlantique. Multiples activités sur place. 1 hre des grands parcs d'attraction d'Orlando. Choix de condos résidentiels (2 à 4 ch.) à partir de 550$ US /sem. Dépliant sur demande. (514)745-0930.

ORLANDO: Luxueux condo 2 chambres, 2 salles de bain, piscine chauffée, tourbillon, tennis, golf sur place, près de Disney, à partir de 450$ US /semaine. (514)321-7016.

PALM BEACH / MAISON DE VILLE: 5 1/2 neufs. Complexe privé avec piscines, bain tourbillon, tennis. 2 chambres/3 s. bains. T.V. câble. Près des plages et terrains de golf. Tél.: (514) 346-0713.

SANIBEL ISLAND: Luxueux condo sur Golfe du Mexique, près de Ft Myers, 200 pi. de la mer, 2 chambres, 2 s. de bain, salon, s. à manger, cuisinette, grande véranda grillagée, piscine, tennis, disponible juin à octobre 93 incl. (514)687-0211.

MAINE

THE VILLAGE HOUSE CONDO: À Ogunquit, Maine. App. moderne 2e étage. 1 bloc de la plage.Télécouleur, air conditionné,terrasse,literie,etc. Pas d'animaux,de 650$ à 700$ US/sem. 1(207)646-5475

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Opposition au démantèlement du ministère du Tourisme

■ Les Associations touristiques régionales associées du Québec (ATRAQ) et la Corporation des services aux établissements touristiques du Québec (CSETQ), par la voix de leurs présidents respectifs Linda Gallant et Denis Longtin, se sont opposés cette semaine au démantèlement éventuel du ministère du Tourisme du Québec.

Au cours d'une conférence de presse convoquée à cet effet, Mme Gallant s'est dite étonnée du fait que l'industrie touristique ne soit pas encore associée à la réflexion sur l'avenir du ministère.

«L'industrie, a-t-elle affirmé, veut, positivement, faire partie de la solution et veut être consultée face à son devenir et à celui du ministère.»

Pour Denis Longtin, la solution n'est pas dans le démembrement ou dans la fusion du ministère, mais plutôt dans sa «bonification».

Les deux présidents ont rappelé que l'industrie touristique générait 90 000 emplois directs, plus de 4 milliards de dollars en recettes annuelles et plus de 900 millions en retombées fiscales annuelles.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	1$ can. vaut:
AFRIQUE DU SUD	(rand)	2,4724
AFRIQUE FRANÇAISE	(franc CFA)	212,57
ALLEMAGNE	(d. mark)	1,2643
ANTILLES ANGLAISES	(dollar)	2,0881
ARGENTINE	(peso)	0,7747
AUSTRALIE	(dollar)	1,1557
AUTRICHE	(schilling)	8,89
BAHAMAS	(dollar)	0,7749
BARBADE	(dollar)	1,5586
BELGIQUE	(franc)	25,97
BERMUDES	(dollar)	0,7749
BRÉSIL	(cruzado)	34971,5402
CHILI	(peso)	321,98
COLOMBIE	(peso)	602,75
CUBA	(peso)	1,0231
DANEMARK	(couronne)	4,8295
ÉGYPTE	(livre)	2,5886
ESPAGNE	(peseta)	96,27
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,7749
FINLANDE	(mark)	4,3006
FRANCE	(franc)	4,2513
GRÈCE	(drachme)	171,42
HAÏTI	(gourde)	9,2991
HONG KONG	(dollar)	5,9841
INDE	(roupie)	24,1706
IRAN	(rial)	1258,47
ISRAËL	(shequels)	2,1055
ITALIE	(lire)	1143,67
JAMAÏQUE	(dollar)	16,8261
JAPON	(yen)	82,29
LIBAN	(livre)	1329,44
MAROC	(dirham)	6,9344
MEXIQUE	(nuevo peso)	2,42
NICARAGUA	(cordoba)	4,74
NORVÈGE	(couronne)	5,3426
NOUV.-ZÉLANDE	(dollar)	1,4476
PAKISTAN	(roupie)	20,86
PAYS-BAS	(florin)	1,4175
PÉROU	(inti)	1,5305
PHILIPPINES	(peso)	20,07
PORTO RICO	(dollar)	0,7749
PORTUGAL	(escudo)	119,56
R. DOMINICAINE	(peso)	9,76
ROUMANIE	(leus)	503,6994
ROYAUME-UNI	(sterling)	0,5101
SINGAPOUR	(dollar)	1,2463
SRILANKA	(roupie)	37,24
SUÈDE	(couronne)	5,6259
SUISSE	(franc)	1,1328
TCHÉCOSLOV.	(couronne)	22,1155
TUNISIE	(dinar)	0,7284
TURQUIE	(lire)	7914,37
RUSSIE	(rouble)	821,9262
VENEZUELA	(bolivar)	68,33
YOUGOSLAVIE	(dinar)	76115,19

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 9 juin par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

Les Super Rabais Alamo font Chaud au Coeur.

Économisez grâce aux croisières Starlite gratuites

STARLITE CRUISES Chaque location à Fort Lauderdale, Miami, Orlando et West Palm Beach vous donne droit à un certificat pour une croisière d'un jour gratuite. Pour renseignements et réservation, contactez Starlite Cruises au 1-800-736-STAR en arrivée. Départs de Fort Lauderdale et Miami. Alamo ne garantit pas les départs des croisières. Taxes gouvernementales/portuaires en sus. Le paquebot bat pavillon bahamien.

Économisez grâce aux coupons-rabais

Chaque location en Floride vous donne droit à un livret de coupons-rabais VacationSavers. Les livrets regorgent de rabais totalisant plus de 1,000$, valables pour lespares thématiques, attractions populaires, restaurants, et autres activités.

Économisez grâce aux tarifs modiques

Dès maintenant, vous pouvez profiter des tarifs modiques à la journée et à la semaine sur les catégories économique et intermédiaire, avec *kilometrage illimité*. Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou Alamo. Composez 1-800-327-9633 et demandez le tarif 4T.

Alamo offre d'excellentes voitures General Motors, comme la Geo Metro.

FLORIDE
voiture économique 2 portes
69,99 US$ par semaine
Taxes/frais d'aéroport applicables en sus.

CALIFORNIE
voiture économique 2 portes
99 US$ par semaine

Taxes, assurance-collision sans franchise CDW optionnelle (10,99 SUS ou moins par jour), essence, frais pour location aller seulement, frais pour conducteur additionnel et autres options en sus. Offre valable pour les conducteur additionnel et autres options en sus. Offre valable pour les conducteurs de 25 ans et plus. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais, pouvant atteindre 10%, si vous utilisez notre service de navette. Les tarifs hebdomadaires sont valables pour les locations de une ou deux semaines (tarifs plus élevés pour semaines additionnelles) pour un minimum de 5 jours sinon le tarif quotidien s'applique. Vous devez réserver 24 heures a l'advance et présenter votre billet d'avion. Tarifs en vigueur jusqu'au 30 juin 1993, si vous réservez dans la semaine qui suit la parution de cette annonce. Quantité limitée.

Alamo Rent A Car
Où le kilométrage est gratuit

FORFAITS AVENTURE

BATEAU-MOTEUR

"CRUISER". Lac St-Louis, lac Champlain et fleuve St-Laurent. Location de cruiser avec ou sans capitaine (Bayliner, Régal, Mainship de 25' à 39'). Aussi disponible: soirées aux feux d'artifice de Mtl. Info: (514)967-9053.

LOCATION DE BATEAUX HAUT-RICHELIEU 1992. Bateaux maisons 37'et 46' et cruiser 25', 27' et 29', 1 et 2 moteurs. Pensez-y: une semaine à la découverte du Richelieu et du lac Champlain. Prenez la barre avec comme équipage votre famille et vos amis. Embarquement à St-Paul-de-l'île-aux-Noix. Demandez notre brochure couleur. (514)291-3000.

CANOT - KAYAK

DÉTOUR NATURE: Initiation au canot et au kayak de 2 à 5 jours dans les Laurentides. Voyages de canot sur la rivière Chamouchouane. Location de kayaks de mer, de kayaks de rivière et de canots. Information ou brochure: (514)271-6046.

CYCLOTOURISME

BICYCLEUROPE ET M.K.I.: 2 sem. de cyclotourisme en Allemagne, France, Grèce ou Italie. Départ en septembre. Réservez dès maintenant. Info: M.K.I. 234 Laurier O., Ottawa, Ontario, K1P 6K6 1-800-661-5035.

DÉTOUR NATURE: Voyage de vélo dans le parc National Acadia du 24 au 27 juin et circuit dans les Finger Lakes du 1er au 4 juillet. Transport des participants par autobus coach. Location de matériel de camping. Pour information ou brochure: (514)271-6046.

HOLLANDE - BELGIQUE - FRANCE: 3 forfaits avec coordonnateurs en juillet, août et septembre. Randonnées pédestres (France / Suisse): juin, juillet et août (Tour du Mont-Blanc). Brochure sur demande au 514 430-0187 Voyages Sportsmania inc. Le spécialiste des vacances de sports.

VENT DANS LES ROUES: Forfaits vélo: route ou montagne. Pour les adeptes et les gens qui veulent découvrir le voyage à vélo. Formule tout inclus. Régions à visiter: Lac St-Jean, Lanaudière, Montérégie. Info: (514)762-5709.

EXPEDITION EN CANOE

DESCENTE DE RIVIÈRE EN RABASKA: Groupes et individuel excursion de 1 à 3 jours: Îles de Sorel, Mauricie, Massawipi. Expédition: Métabetchouane 5 jours, Moisie, Nipissis 6 jours Toulnustouc, Manicouagan 10 jours. Location et vente de canots Rabaskas. Info:514-742-3080, fax 743-5878 (APTAQ).

EXPEDITION ECOLOGIQUE

ANTICOSTI: Antidote, anti-routine, anti-stress, antipollution, antibruit. Découvrez cette île envoûtante, accompagné d'experts biologistes et laissez-vous gâter à la pittoresque auberge Carleton au centre de l'île. Pour information: Voyage Mont Saint-Hilaire (514)464-6161 ou Société de biologie de Montréal (514)584-2971.

DÉCOUVERTES: Amazonie: la jungle dans toute sa splendeur, faune et flore mystérieuses, partage de la vie des indiens, pirogue, 2 sem. de souvenirs inoubliables. Pakistan: 3 sem. suivant la route de la soie dans les majestueuses montagnes du Karakorum, treck, rencontre de tribus, Lahore capitale Moghole. Vélo-péniche: Randonnée cycliste en Provence et Camargue, 2 sem. de liberté totale à votre rythme au milieu des chevaux, taureaux, flamands roses. Vietnam: Pays du sourire où tout est à découvrir, accueuil chaleureux, paysages magnifiques. 3 sem.: Hanoï, Hué, Danang, Saïgon, Mékong, etc. Départs: juil., août, sept., oct. Info Voyages Découvertes. Tél.: 848-1974.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

PÉROU / BOLIVIE: Circuit de 3 sem., départ garanti le 3 juil. Costa Rica, circuit de 2 sem., départ le 4 juil. Rocheuses Canadiennes, circuit de 2 sem., départ le 7 août et le 4 sept. Info et brochure, Équinox Voyages, 277-1097. Permis du Québec

ESCALADE

AUBERGE LE ROUET: Forfait week-end (ven. au dim.) à 176$ p.p. occ.d. (taxes comprises) incluant 2 couchers, 6 repas, 1 journée complète de découverte et d'initiation au monde vertical avec la célèbre compagnie de Val-David, Passe Montagne. Équipement sportif sur place. 819-322-3221.

PASSE MONTAGNE: Guides expérimentés, site d'escalade magnifique, petits groupes afin de maximiser l'apprentissage. Spécial groupe et spécial famille.1-800-465-2123.

KAYAK DE MER

GUIDE AVENTURE: offre des randonnées guidées en kayak de mer sur le Saguenay et dans le Golfe du St-Laurent. Séjours variés, de 2 à 12 jours. Brochure:418-545-2251 ou Guide Aventure, C.P.1292, Chicoutimi, G7H 5C2.

MARCHE EN MONTAGNE

AVENTURE PLEIN AIR PLUS: Excursions d'une journée (le samedi) dans les Adirondacks, État de New York et dans les Montagnes Vertes, État du Vermont, jusqu'au 30 octobre. Transport par autobus nolisé. Informations et/ou dépliant: Gilles Petit au 430-0279.

DÉTOUR NATURE: Marche en montagne d'une journée aux États-Unis avec transport par autobus coach et voyage de 14 jours dans les Rocheuses. Location de matériel de camping. Information ou brochure: (514)271-6046.

RANDONNÉES PLEIN AIR: Venez découvrir avec Randonnées Plein Air le plaisir de la randonnée en montagne et l'excitation des sommets. Joignez-vous à nous pour nos marches touristiques sur les petites routes du Québec et de l'Ontario et découvrez Montréal en participant à nos marches en soirée. Aussi au programme: la Gaspésie et Anticosti-Mingan. Demandez notre dépliant: (514) 528-1730.

PLEIN AIR

AVENTURE SANS FRONTIÈRE: Randonnée pédestre et à vélo, escalade et forfaits aventure. Soirée d'info gratuite sur parapente , mercredi 16 juin 19h30. 4571, St-Denis. Tél.: 847-9279.

VACANCES D'AVENTURE: À seulement 1 heure de Montréal - Rafting, équitation, vélo de montagne, école de kayak et saut bungy à partir de 69$. Le Centre Nouveau Monde met en vedette: bains tourbillon, piscine, bar-restaurant, repas, orchestre les fins de semaine, camping et hébergement. Aussi disponible des Vacances d'aventure de 1 à 5 jours. Appelez pour notre brochure couleur gratuite au 1-800-361-5033.

RANDONNEE EQUESTRE

LA FERME DU JOUAL VAIR: Expédition à cheval 2 à 10 jours, forfait incluant hébergement en chalet, repas, équitation et animation. Expérience non requise. À mi-chemin entre Montréal et Québec, dépliants disponibles. À partir de 90$ + taxes par jour. Aussi, juin 93: Ouest Canadien, sept. 93: Wyoming, nov. 93: France. Bécancour. (819)297-2107.

RANDONNEE EQUESTRE

VIE DE COWBOY: Semaine inoubliable sur un ranch du Wyoming, au pied des Rocheuses. Expérience unique et authentique. Depart individuel à tous les samedis de juin à sept. Départ de groupe le 4 et 11 sept. Aussi rassemblement de troupeaux et convoi de bétail. Pour info et rés.: Voyages Action (514)464-0363 Denis.

RANDONNEE PEDESTRE

MONTS TORNGAT: Territoire artique encore vierge, fascinant de beauté sauvage. Rocheuses Canadiennes, découvrez cette magnifique région. Passe-Montagne 1-800-465-2123.

SKI

CHILI: 16 au 31 juillet, 20 août, 5 sept, de Santiago à Puerto Montt, sur près de 3000 km, vous dévalerez les Andes au milieu de paysages inoubliables. 17 jours /8 jours de ski /7 stations. Inf. Voyage Bernard Gendron Mtl 373-8747, ext. 1-800-561-8747 et/ou guide André Desjardins 819-847-2082.

VOILE

AUX BLANCHONS: Depuis 1976: 2300 stagiaires + 180 moniteurs /monitrices formés en Navigation à Voile sur le Fleuve!! Qui dit mieux? Apprentissage pratique d'abord et avant tout, pour débutants à chefs de bord. Québec, Rivière-du-Loup, Rimouski, Îles de la Madeleine. Voiliers de 26 pi. à 42 pi. Infos et dépliants: (514) 723-5041.

AVEC DAMACHA: Des stages reconnus de voile-croisière, de tous niveaux, d'une école homologuée FVQ, CYA, ISSA. Naviguez le fjord du Saguenay, à Tadoussac, Mingans, Anticosti ou lac Champlain avec une équipe de 15 ans d'expérience. Cours théoriques et pratiques, convoyages, location. (514)278-5355.

AVEC VOILE PLUS: Nous offrons croisières personnalisées avec capitaine, forfait repas, literie et plus... Richelieu, Lac Champlain sur 52' et 38'. Vacances - Fêtes - Sortie de bureau. Prix intéressants: Info:(514)733-6806 ou 658-1378.

CLUB VOILE AVENTURE: Croisière avec capitaine, cours débutant et avancé, location sans capitaine. Naviguez confortablement et en sécurité avec des professionnels. Lac Champlain, lac St-François, fleuve et golfe St-Laurent. Inscription individuelle ou en groupe, Voile Aventure existe depuis 1984. Info: 5135 St-Denis, Mtl, Qc H2J 2M1 Fax: 279-6772. Tél.:279-8725.

COURS: Joignez-vous à Louis Charbonneau sur son quillard pour des cours de voile pratiques, intensifs et personnalisés. (Semaine ou week-ends). Profitez d'une expérience professionnelle de plus de 25 ans. Formule tout inclus: 514-692-6982.

ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: Apprenez la navigation à voile en vivant à bord de l'un de nos magnifiques voiliers habitables. Saguenay, fleuve et golfe, Lac Champlain. Reconnue F.V.Q., A.C.Y., I.S.S.A. Location de voiliers. (418) 674-9309; (514) 656-1962.

PLANIVOILE: vous propose des randonnées guidées, d'une demi ou d'une journée sur le lac St-Louis, en banlieue ouest de Montréal, ainsi qu'un croisière aller-retour Montréal/Québec d'une durée de sept (7) jours à bord d'un voilier de 37 pieds. Pour recevoir notre grille de tarification, communiquez avec le (514) 697-6603.

SERVICE MARIN CLM: Lac Champlain, week-end sur le Saguenay et croisière semaine sur le Fleuve. École de voile (FVQ, CYA). Voile au féminin. Initiation à la régate sur voilier de 46'. Location de voiliers. (514)246-4277.

VOILIERS DU SUD: Location de voiliers ou cruisers avec ou sans capitaine. Lac Champlain - Fleuve St-Laurent - Bahamas - Belize - Convoyage... Aussi disponible: soirées au feux d'artifices de Montréal. Pour informations: (514) 967-9053.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE. APPELEZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

PARTIR À TOUS PRIX!!! avec CANADA 3000 Lignes Aériennes

en Boeing 757 ou Airbus 320

PUERTO PLATA Départ vendredi 25 juin
VOL SEULEMENT
1 sem. 296 2 sem. 366
SOSUA FUN CLUB* «Tout Compris» -Chambre std
1 sem. 597 2 sem. 847
VICTORIA «3 Repas/Jour» -Chambre std
1 sem. 597 2 sem. 927
LUPERON BEACH RESORT «Tout Compris» -Chambre std
1 sem. 797 2 sem. 1147
FUN TROPICALE* «Tout Compris» -Chambre
1 sem. 847 2 sem. 1247
JACK TAR VILLAGE «Tout Compris» -Chambre
1 sem. 997 2 sem. 1497
* ENFANT: SÉJOUR GRATUIT (2 à 11 ans) accompagné de 2 adultes

CANCUN Départ samedi 26 juin
VOL SEULEMENT
1 sem. 376 2 sem. 386
AQUAMARINA -Chambre
1 sem. 597 2 sem. 797
CONT. PLAZA -Chambre
1 sem. 697 2 sem. 1047
DIAMOND VILLAGE «Tout Compris» -Chambre
1 sem. 987 2 sem. 1577
LAS VELAS «Tout Compris» -Chambre std
1 sem. 997 2 sem. 1597

VARADERO Départ samedi 26 juin
SIBONEY -Chambre
1 sem. 447 2 sem. 597
SOL PALMERAS* -Chambre
1 sem. 527 2 sem. 697
CUATRO PALMAS* -Chambre
1 sem. 597 2 sem. 807
*Plan repas optionnel

MARGARITA Départ vendredi 25 juin
DECAMERON «Tout Compris»
-Chambre 1 sem. 697 2 sem. 997
-Suite 1 sem. 757 2 sem. 1177

NOUVEAU **COSTA RICA**
Départs dim. 27 juin et 4 juillet
VOL SEULEMENT
1 sem. 466 2 sem. 466
HOTEL IRAZU -Ch. std ou
JACO BEACH -Ch. std ou
LE FLAMBOYANT -Ch. std
1 sem. 697 2 sem. 897
Combiné
ECOLODGE/JACO BEACH
3 nuits Ecolodge 4 nuits Ecolodge
4 nuits Jaco Beach 3 nuits Jaco Beach
1147 1227

SANTO DOMINGO Départ samedi 26 juin
VOL SEULEMENT
1 sem. 356 2 sem. 366
FUN CLUB* «Tout Compris» -Chambre
1 sem. 597 2 sem. 797
BOCA CHICA* «Tout Compris» -Chambre
1 sem. 717 2 sem. 1047
METRO «2 Repas/Jour» -Chambre
1 sem. 747 2 sem. 1067
COSTA LINDA «Tout Compris» -Chambre
1 sem. 777 2 sem. 1177
* ENFANT: SÉJOUR GRATUIT (2 à 11 ans) accompagné de 2 adultes

Les prix des forfaits sont par personne en occupation double. Les taxes et frais de services sont compris. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

NOUVEAU **CAYO COCO** Départ samedi 26 juin
Vol opéré par Cubana
GUITART HOTEL «2 Repas/Jour» -Ch.
1 sem. 697 2 sem. 997

VANCOUVER
jusqu'au 23 juin
ALLER / RETOUR 298$
Taxes incluses

PARIS
Mirabel/Paris: du 28 juin au 13 juil.
Paris/Mirabel: du 5 au 20 juillet
ALLER / RETOUR
Un seul bas prix 499$
Taxes incluses

Nous avons vos vacances et votre prix!
SOL VAC® La Sensation Vacances!
Permis du Québec

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES